

El Evangelio Según SAN JUAN

La Palabra de Dios hecha hombre

¹ Tirũmũrũ ati yepa caãniparo jũgoyepũa merẽ añicõã jũgoyupi Cristo, Dios macũ, Dios Yaye Quetire Caquetibũjũ Majũ sawãmecũcũ. Cũ rũame merẽ Dios mena añicõãñũpĩ. Cũ cũã Dios añũpĩ.

² Caãni jũgoriparũrũa cũ cũã merẽ Dios mena añicõãñũpĩ.

³ Dios, cũ macũ jũgori nipetirijere ásupi. Ati yeparũre caãnie nipetirije cũ jũgori cũ caátaje jeto niña. Dise ũnie cũ jũgori mee cũ caátaje manimajũcõãña.

⁴ Yeri capetietiere cajorũ majũ niñami Dios macũ. Bairo caãcũ añirĩ ati yepa macãñarẽ na cajĩñawõre bairo niñami. Cũ caquetibũjũrique jũgori camasã, tiere catũgõsarã rũame caroaro animasĩñama.

⁵ Bairo Dios macũ cajĩñawõre bairo caãcũ rũame carorã canaitĩãrõrũre bairo caãnarẽ na jĩñawo etaũ baiyami. Cũ caquetibũjũrijere cateerã canaitĩãrõrũ caãnarẽ bairo caãna rũame cũ bũsũnetõ masĩẽtĩñama.

⁶ Āmi jĩcãũ camasocũ Juan sawãmecũcũ. Cũ rũame Dios cũ caquetibũjũrotijoricũ Āmi.

⁷ Dios macũ, ati yepa macãñarẽ cajĩñawõre bairo caãcũ majũ cũ caatĩpeere caquetibũjũ jũgoyetiparũ Āmi Juan. Dios macũ cũ caquetibũjũpeere camasã cariape na tũgõsaáto ĩ, Dios cũ caquetibũjũjũgoyetirotijoricũ Āmi.

⁸ Baiɾna Juan, ti yepa macããnarẽ cajĩñawoure bairo caãcũ mee ãmi. Dios p̃ame cũ macũ cajĩñawoure bairo caãcũ cũ caatĩpeere cũ caquetib̃jurotijoricũ ãmi Juan.

⁹ Bairi Dios macũ, caroaro cariape caãcũ, cajĩñawoure bairo caãcũ majũ, ati yepa macããna nipetirore Dios yaye quetire quetib̃j̃nacũ asũpi.

¹⁰ Bairi, Dios Yaye Quetire Caquetib̃j̃ Majũ cawãmecũcũ ati yepar̃re etayupi. Dios mena ati yepare caátacũ cũ caãnimiatacũãrẽ, ati yepa macããna p̃ame, “Cũã niñami Dios macũ,” cãrẽ ĩ masĩẽma.

¹¹ Cũ caáta yepa macããna t̃p̃ etayupi. Bairo natũ cũ caetamiatacũãrẽ, na p̃ame jĩcã nũgõã cũ boema. Cũ yarã cũ boema.

¹² Bairo aperã cũ boeti, jĩcããrã p̃ame cũ bojãñuñupã. Na p̃amerẽ caroa wãme na ãnirotiwĩ. Dios p̃naa majũ na ãnirotiwĩ, cũ mena catãgoñatutuarã p̃amerẽ.

¹³ Camasã p̃naa cõtajere bairo ãmerĩñama. Camasã na caátaje mena na caborije mena p̃naa cõtiyama. Dios p̃naa p̃ame roque cũ camasĩrĩjẽ jãgori cũ p̃naa caãna niñama.

¹⁴ Bairi, Dios Yaye Quetire Caquetib̃j̃ Majũ cawãmecũcũ ati yepar̃ buia etayupi. Marĩrẽã bairo ati rupã cacũgõ buiaetari, marĩ camasã mena ãmi. Bairo marĩ mena ãni yua, b̃tioro marĩ maiwĩ. Tunu bairoa cariape jeto quetib̃j̃nucũwĩ. Jãã p̃ame cũ caasiyarijere jãã ĩñawũ. Dios macũ majũ cũ caãnoi, cũ pacũ cãrẽ cũ cajorije caasiyarijere jãã ĩñawũ.

¹⁵ Juan Bautista p̃ame Dios macũ yaye quetire quetib̃j̃, atore bairo ĩwĩ: “Ãni niñami m̃jããrẽ yũ

caquetibujjūgoyetiricu: ‘Y_u bero caeta_u y_u jūgoye caānacū āñupī. Bairo cū cabairoi, cū paarique p_uame, y_u paarique netōjāñurō caānimajūrījē niña.’ ”

16 Dios p_uame capee caátimasī ānirī ape wāme, ape wāme caroare cū cajoriye marī nipetirārē marī jonucūwī.

17 Moisés ānacū p_uame cū carotiriquere cūñupī marī ñicūjāā ānana mena. Jesucristo p_uame roque marīrē ññamairī, marīt_u etawī, caroaro cariape átīānajērē marī ññogu.

18 Ni p_uame Diore caññarīcū mácūmi. Bairo cū cabaimiatacūārē, Dios macū jīcāñā caroaro cū mena āninucūñupī. Cū p_uame cū pac_ure marī masīō joroque marī átiyami.

*Juan el Bautista da testimonio de Jesucristo
(Mt 3.11-12; Mr 1.7-8; Lc 3.15-17)*

19 Bairi Jerusalén macā macāāna judío majā quetiupará p_uame Juan Bautista t_up_u na joyupará sacerdote majārē, bairi levita majā cūārē. “¿Ñam_u majū m_u āniñati?” Juarē qūī jēniñarotirā, cūt_u na joyupa.

20 Juan p_uame cariapea bairo na ĩ quetibujjūwī:

—Y_ua, Mesías, Dios cū cajou mee y_u āniña —na ĩwī.

21 Tunu cabero qūī jēniñanemowā:

—Toroque, ¿ñam_u majū m_u āniñati? ¿Tirūm_up_u macāācū profeta Elías cawāmec_uc_u ānacū tunu catitunurī mee m_u āniñati? —qūī jēniñawā.

Juan p_uame:

—Cū mee y_u āniña —na ĩwī.

Bairo cū caĩrō tūgori, qūī jēniñanemowā tunu:

—Toroquere, ¿ñamꝰ majũ mꝰ ãniñati? “¿Jĩcãũ profeta Dios cũ cajopaꝰ atígami ati yepapare,” marĩ ñicũjãã ãnana na caĩquetibũjũjũgoyetiricꝰ mee mꝰ ãniñati? —qũiwã Juarẽ.

Bairo na caĩjẽniñarõ, Juan pꝰame:

—Cũ mee yꝰ ãniña —na ïwĩ.

²² Bairo cũ caĩrõ tũgori, atore bairo qũĩ jẽniñanemowã tunu:

—Toroquere, ¿ñamꝰ majũ mꝰ ãniñati? Jããrẽ cariapea quetibũjũya, jããrẽ cajoatanarẽ cariapea na jãã caquetibũjũnetõmasĩparore bairo.

²³⁻²⁴ Bairo na caĩrõ, atore bairo na ïwĩ Juan:

—Yꝰa, Isaías ãnacũ cũ cawoatu jũgoyecutacꝰ yꝰ ãniña. Atoꝝ bairo ï woatu quetibũjũyayupi: “Bairo ïgami desierto cayucꝰmanopꝰ caãnicõãniatacꝰ: ‘Marĩ Quetiupaꝰ yoaro mee etagami. Torecꝰ, caroaro cariape ãnicoteya. Camasã na quetiupaꝰ cũ caetaparo jũgoye cũ caatĩpawãrẽ na caqũẽnoyurorea bairo mũjãã cũã caroaro áticoteya,’ ï woatu quetibũjũ jũgoyetiyayupi Isaías ãnacũ yꝰ caquetibũjũpeere,” na ïwĩ Juan, cũrẽ Jerusalén macããna fariseo majã na cajẽniñarotijoatanarẽ.

²⁵ Tunu atore bairo qũĩ jẽniña nemowã:

—Toroquere ñerẽ ácꝰ, Mesías Dios cũ cajouãmerĩmicũã, Elías ãnacũãmerĩmicũã, profetaãmerĩmicũã, ¿nopẽĩ camasãrẽ na mꝰ bautiza nucũñati?

²⁶⁻²⁷ Bairo na caĩrõ tũgoꝰ, atore bairo na ï quetibũjũwĩ Juan:

—Yꝰ paarique niña camasãrẽ oco mena yꝰ cabautizarije. Yꝰ bero caetaꝰ, mũjãã watoa caãcũ, mũjãã camasĩẽcũ paarique pꝰame roque, yꝰ

paarique to cañumiatacũãrẽ, ñunetõgaro. Cũ roque yu netõrõ cañimajũũ niñami. Bairi yu ruame jĩcãrõ tũni yu átipeyo masĩetĩña —na ĩ quetibũwĩ Juan.

28 Bairo bairi atie nipetiro baiwũ Betania sawãmecuti macãru. Ti macã ruame Rio Jordán are nuğõã muiru cũ sawãruatĩ nuğõãru ãmũ Juan cũ cabautizaricaro ruame.

Jesús, el Cordero de Dios

29 Ti rãmu busuri rãmu caño cũ tuwu Jesús cũ caetarore quĩñawĩ Juan. Bairo quĩña yua, atore bairo jãã ĩwĩ cũtu cañarẽ: “¡Quĩñaña cãrẽ! Ñnia niñami Cordero oveja macãrẽ bairo Dios cũ cacũrĩcũ sawãmecũcu. Oveja na canuũ sawĩmaũ Diorũre na cajoemũğõjonucũrĩcũrẽ bairo caãcũ niñami. Cũã, cũ carĩápee jũgori ati mũrecóo macããna nipetiro roro na caátiere camasiryobojaru majũ niñami.

30 Ñni niñami mũjããrẽ yu caquetibũjũğoyetiricu: ‘Yu bero caeta yu jũgoye caãnacũ ãñurĩ. Bairo cũ cabairoi, cũ capaarije yu paarique netõjãñurõ cañimajũrĩjẽ nigaro.’

31 Yu cũã, ‘Cũã niñami Dios macũ,’ ñi masĩẽpũ mai. Bairo ĩ masĩẽtĩmicũã, Israel yepa macããna cãrẽ na camasĩparore bairo ĩ, oco mena na yu bautizarũ atĩaru,” jãã ĩwĩ Juan, jãã, cũtu cañarẽ.

32 ĩ yaparo, atore bairo jãã ĩnemowĩ tunu: “Espĩritu Santo, Dios Yeri majũ mũrecóo caacũ ruame buare bairo bau ruiatĩri, ãni Jesús buiru etapeami.

33 Yuã, mai cũ yu masĩẽpũ. Bairo yu camasĩẽtĩmiatacũãrẽ, Dios oco mena yure cabautizarũ rotijoricũ ruame atore bairo ñiwĩ: ‘Jĩcãũ caũmũrẽ

miñagu yu Yeri Espíritu Santo baurui etari cū buipm caetapeaecoŕe. Cũã nigumi camasã yeripm Espíritu Santore cajomasĩ, ñi quetibujawĩ Dios.

³⁴ Bairo Dios yure cū caĩquetibujaricarore bairoa ñiñaña ãmerẽ. Bairo caĩñaũ ãnirĩ mujããrẽ cariape ñiña: Cũã niñami Dios macũ,” jãã ĩ quetibujawĩ Juan, jãã, cũtu caãnarẽ.

Los primeros discípulos de Jesús

³⁵ Ti rãmũ cabusuri rãmũ caãno, ãmi Juan tunu cū cabautiza ãninucũrõpũ. Jãã, pũgarã Juan cū cabuerã cũã jãã ãmũ cū mena.

³⁶ Bairi cū mena jãã caãno, Jesús jããrẽ cū canetõátó ĩñarĩ, atore bairo jãã ĩwĩ Juan:

—¡Ñirẽ quĩñaña! Ñia niñami Cordero oveja macũrẽ bairo Dios cū cacũrĩcũ cawãmecucũ —jãã ĩwĩ Juan Bautista.

³⁷ Bairo cū caĩrõ tũgorã, Juarẽ cū jãã awey-ocoárpũ. Jesús berore jãã usacoárpũ, jãã pũgarã, Juan cū cabuematana pũame.

³⁸ Bairo jãã causaro, Jesús pũame jãã ãmejorenacã ĩña, atore bairo jãã ĩwĩ:

—¿Ñerẽ borã, yure mujãã usayati?

Bairo cū caĩrõ:

—Rabuni, ¿noopũ mũ caãnipau to ãniñati? —cũrẽ jãã ĩ jẽniñawũ.

³⁹ Bairo jãã caĩjẽniñarõ tũgoũ, atore bairo jãã ĩwĩ Jesús:

—Tiaya yu mena. Yu bapa cutirásá.

Bairo cū caĩrõ tũgo, cū mena jãã acoárpũ. Bairo cū caãnipauŕe etarã, cū mena jãã ãnicõã naioarũ, merẽ ñamicããcãpũ caãno jũgori yua.

40 Mai, yu mena macããcũ yure bairo Juan mena cañnimirĩcũ cabero Jesús yaye quetire catãgousau Andrés ruame Simón Pedro bai ãmi.

41 Bairi cũ ruame jicoquei cũ jũgocu Simorẽ cũ macãũ ácú baiwĩ. Bairo cũ bócau yua, atore bairo qũĩñupĩ:

—Mesías cawãmecũcũre jãã bócaaru. (Mai, Mesías, atore bairo ĩgaro ĩña: “Cristo, Dios cũ cabesericũ ati yeparũre cũ cajoricũ,” ĩgaro ĩña.)

42 Cabero Andrés ruame cũ jũgocu Simorẽ cũ piietawĩ Jesús tũru. Bairi Jesús, Simorẽ qũĩñarĩ, atore bairo qũĩwĩ:

—Simón mu ãniña Juan macũ. ãmerẽ Cefas mu wãmecũtighũ. (Mai, Cefas ruame, “Pedro” ĩgaro ĩña.)

Jesús llama a Felipe y a Natanael

43 Ti rãmũ cabusuri rãmũ caãno, Jesús ruame, “Galilea yeparũ yũ águ,” ĩ tãgoñawĩ. Bairo topũ ácú, Felipe cawãmecũcũre cũ bocaetari atore bairo qũĩwĩ:

—Jito. Yu mu baracũtiroapa.

44 Mai, cũ, Felipe ruame Betsaida cawãmecũti macã macããcũ ãmi. Pedro, cũ bai Andrés mena ti macã macããna ãma.

45 Bairi Felipe ruame Natanaere cũ piiámí. Bairo cũ tũru etau, atore bairo qũĩñupĩ:

—Dios yaye quetibũjarica tutipũ Moisés ãnacũ, bairi profeta majã ãnana na ca-woatujũgoyeticũrĩcũrẽ jãã bócaaru. Cũã, Jesús cawãmecũcũ, José macũ, Nazaret macã macããcũ niñami —qũĩñupĩ Felipe.

46 Bairo cũ caĩrõ tãgou, atore bairo qũĩñupĩ Natanael Felipere:

—¿Mꝰ catũgoñaata, Nazarepꝰre jĩcãũ ãcũ cañuꝰ cũ ãnicuti?

Felipe pꝰame Natanaere bairo qũĩñupĩ:

—Jito yꝰ mena. Topꝰ mꝰ tũgoñabesegu —qũĩñupĩ Felipe Natanaere.

47 Bairo cabero Jesús Natanael cũ caetaro ãñauꝰ, atore bairo qũĩwĩ cũtu cañarẽ:

—Merẽ atiyami Israel macããcũ majũ jĩcãrõ tãni caĩbꝰꝰnucũũ —na ãwĩ.

48 Bairo Jesús cũ caĩrõ tũgoꝰ, atore bairo qũĩ jẽniñawĩ Natanael Jesure:

—¿Dope bairi yꝰ mꝰ masĩñati?

Jesús pꝰame bairo qũĩwĩ:

—Mꝰ ñiñawũ Felipe mꝰrẽ cũ capiiparo jũgoye, higuera cawãmecuti roca mꝰ caãno.

49 Bairo cũ caĩrõ tũgoꝰ, Natanael pꝰame qũĩwĩ:

—Cabuei, ¡Dios macũ mꝰ ãniña, ati yepa Israel macããna quetiupꝰ Rey majũ mꝰ ãniña!

50 Bairo cũ caĩrõ tũgori, atore bairo qũĩnemowĩ Jesús Natanaere:

—¿“Higuera yucꝰ rocapꝰ mꝰ ñiñawũ,” yꝰ caĩrĩjẽrẽ tũgori, “Dios macũã niñami,” yꝰre mi nucũbꝰgoyati? Cabero yꝰ caátimasĩrjẽ netõjãñurõ caroa macããjẽrẽ miñagꝰ —qũĩwĩ Jesús Natanaere.

51 Bairo qũĩ yaparꝰ, atore bairo na ãnemowĩ Jesús cũtu cañarẽ:

—Cariapea mꝰjããrẽ ñiña: Cabero umꝰrecóo capãncãrõ mꝰjãã ãñagarã. Bairo capãncãrõ ãñarã, Diotꝰ macããna ángelea majã yꝰ, Camasã Jũgocꝰ buipꝰre ruiatí, bairi tunu wãmꝰá na cabairo cũãrẽ mꝰjãã ãñajogarã.

2

Una boda en Caná de Galilea

¹ Cabero itia rãm̃ bero caãno Galilea yepapũ Caná cawãmecũti macãpũ to macããna na cawãmo jiyari bose rãm̃ qũẽnowã. Jesús paco cãã topũ ãmo.

² Bairi Jesús, jãã, cũ cabuerã cãã, na capiijoatana ãnirĩ, topũ jãã ãmũ, ti bose rãm̃ caãnorẽ.

³ Bairo bose rãm̃ na caáto, na caetirije use oco peticoapũ. Bairo capetiro ãnarĩ, cũ paco pũame atore bairo qũĩwõ Jesure:

—Macã, etirique use oco peticoaya.

⁴ Bairo cõ caĩrõ tũgorũ, atore bairo cõ ãwĩ Jesús cũ pacore:

—¿Caaco, dopẽĩõ bairo yũ miñati? Dios cũ catutu-arije camasãrẽ yũ caáti ãñoparo etaetiya mai.

⁵ Bairo cũ caĩmiatacũãrẽ, cũ paco pũame ti wii macããna cause oco tĩã coterãrẽ atore bairo na ãwõ:

—Mũjããrẽ cũ caátirotiri wãme cãrõ cũ mũjãã áti usawa.

⁶ Mai, topũ ãmũ jĩcã wãmo peti jĩcã pẽnirõ cãnacã joturi, ãtã joturi. Capaca ruri nocãrõ cincuenta, o setenta litro majũ caoco jeri ruri ãmũ tocãnacãpũ. Judío majã caroarã nigarã Dios cũ caĩñajoro, tirũ macããjẽ oco mena na causanucũrĩruri ãmũ.

⁷ Bairo cabairo yua, Jesús pũame atore bairo na ãwĩ ti wii macããna catĩã coterãrẽ:

—Atie jotũure oco mena pio jiroya.

Bairo cũ caĩrõ tũgorã, cũ caĩrõrẽ bairo áma. Caroarõ piojirocõãwã.

⁸ Bairo na caáti yaparoro ãñaũ, atore bairo na ãwĩ tunu:

—Bairi yua, bose rãm̃ cajũgoácu tupũ jeánája petoaca tirũ macããjẽrẽ, cũ etiñaáto —na ãwĩ Jesús.

Na p̄ame, “jau,” ĩrãna, cū caĩrõrẽ bairo petoaca cū jeámá bõse r̄m̄u cajũgoácu.

⁹ Bairo bõse r̄m̄u cajũgoácu p̄ame tiere etiñañupã. Merẽ, tie oco p̄ame use oco majũ jẽñacoasupa. Mai, “Jesús cū caátiataje niña,” ĩ masĩesupí. Catĩã coteri majã jeto masĩwã, na majũã ocore capiojãatana ãnirĩ. Bairi bõse r̄m̄u cajũgoácu p̄ame sawãmojiyaatacu cū piijoyupũ.

¹⁰ Atore bairo qũĩñupã:

—Camasã nipetiro bõse r̄m̄u caãno nipetirore use oco caroa p̄amerẽ na tĩã jũgonucũñama. Cabero na capiijoatana paio na caetituario bero roque, use oco cabũgoro macããjẽ ũnierẽ na tĩãnucũñama. M̄u p̄ame use oco caroa p̄amerẽ m̄u r̄ũgaupa, tame —qũĩñupã ti bõse r̄m̄u cajũgoácu sawãmo jiyatacu.

¹¹ Bairo bairi ato Galilea yepapũ Caná sawãmecuti macãpũ atie Jesús cū caátĩ ĩñorĩqũẽ p̄ame cū sawãma átijẽño ĩño jũgorique majũ ãm̄u. Bairo ácu, camasãrẽ na ĩñowĩ nocãrõ cū catutuarijere. Bairo cū caátĩ ĩñorõ, jãã, cū cabuerã cũã caroaro cariape cū jãã tũgojũgowũ.

¹² Tipapũ bero ámĩ Jesús Capernaum sawãmecuti macãpũ. Cū mena ámá cū paco, bairi cū bairã cũã. Jãã, cū cabuerã cũã cū mena jãã ápũ. Bairi ti macãpũre nocãnacã r̄m̄u mea jãã ãm̄u.

Jesús purifica el templo

(Mt 21.12-13; Mr 11.15-18; Lc 19.45-46)

¹³ Jãã, judío majã bõse r̄m̄u Pascua jãã caĩrĩ r̄m̄u caetagaro caãno, Jerusalén macãpũ ámĩ Jesús.

14 Bairo topu etau, templo capairi wii ñubuerica wiipu jáámí. Ti wiire jáãetari, to macããna wecuare, ovejare, buare nunirí cawapatari majãrẽ na ññawí. Tunu bairoa aperã moneda tiirire cawasoari majã na caruiropu caãna cããrẽ na ññawí.

15 Bairo na caáto ññau, bapericawẽẽ qũẽnowí Jesús yuta wẽẽrĩ mena. Bairo tiwẽẽ mena waibutoare nunirí cawapatarãrẽ na bape acurewiyojowí ti wii pupea caãniatanarẽ. Na ovejare, na wecuã cããrẽ na acurewiyojowí. Moneda tiirire cawasoari majã yaye dinero tiirire mabato recõãwí. Na mesarire tujerecũ peyocõãwí.

16 Bairo átiri, atore bairo na ñwí buare canuni wapatarãrẽ:

—¡Mujãã cawapatarijere jeánája! Yu Pacu ya wiire apeye nunirícã wiire bairo ápericõãña —na ñwí.

17 Bairo cã caáto ññarí, jáã, cã cabuerã puame Dios yaye quetibujerique na cawoatucũrĩqũẽrẽ jáã tũgoña bócuã. Atope bairo ñ quetibuju jũgoyeticũñañupã Jesús cã caátipeere mai: “Caacu, mu ya wiire butiuro yu qũẽnogu, aperã ti wiire roro na ápericõãto ñ.”

18 Bairo cã caáto ññarí, judío majã quetiuparã puame atore bairo qũĩ jẽniñawã Jesure:

—“Cariape Dios cã carotiro mena jũgori nunirí majãrẽ na acurewiyojowami Jesús,” jáã caĩmasĩparore bairo ñ, ¿di wãme átijẽñorĩqũẽrẽ jáãrẽ miñowati? —qũĩ jẽniñawã Jesure judío majã quetiuparã.

19 Bairo na caĩrõ tũgou, atore bairo na ñwí Jesús:

—Ati wiire rocacõãña. Bairo m̄ujãã carocami-
atacããrẽ, itia rãm̄u bero ȳu p̄ame ȳu qũẽno yer-
ijãḡu tunu —na İwĩ Jesús.

²⁰ Bairo cã caĩrõ tãgorã, judío majã quetiuparã
p̄ame bairo qũĩwã tunu:

—Marĩ ñicũjãã ãnana ati wiire yoaro majũ
qũẽnoñupã cuarenta y seis cũmarĩ majũ. ¿M̄u
p̄ame ñerẽ ácu, itia rãm̄u beroa m̄u qũẽnocũã áti?
—qũĩwã Jesure.

²¹ Mai, Jesús ti wiire ĩ, cã majũã cã rup̄u
p̄amerẽ ĩ quetib̄uj̄u masĩõḡu ĩmiwĩ.

²² Bairo Jesús na capajã rocaricu nimicũã,
itia rãm̄u bero nemo cacatii cã caãno, jãã, cã
cabuerã p̄ame tie cã caĩrĩqũẽrẽ jãã tãgoñabócaw̄u.
Bairo tãgoñabócarã yua, Dios yaye cã caque-
tib̄uj̄ucũrĩqũẽrẽ cariapea jãã tãgow̄u. Jesús yaye
cããrẽ cariapea jãã tãgow̄u.

Jesús conoce a todos

²³ Bairo capããrã camasã Jerusalẽp̄u Pascua bose
rãm̄u caãno caneña etaatána p̄ame Jesús cã caáti
ĩñorĩjẽrẽ ĩñarã, “Dios cã cajoricu niñami,” qũĩ
tãgoñaroawã Jesure.

²⁴ Bairo na catãgoñamiatacũãrẽ, na mena tãgoña
useaniemi Jesús. Cã p̄ame camasã nipetirore na
yerip̄u na catãgoñarĩjẽrẽ tãgoñamasĩ peyocõãwĩ.

²⁵ Camasã na caátianierẽ aperã cũrẽ na caque-
tib̄uj̄uro boemi Jesús. Cã p̄ame camasã nipetiro
na yerip̄u na catãgoñarĩjẽrẽ tãgoñamasĩ peyocõãwĩ.

3

Jesús y Nicodemo

1 Jĩcãũ ãmi fariseo majã mena macããcũ Nicodemo cawãmecũcũ. Cũ pũame judío majã quetiuparã mena macããcũ jĩcãũ caãnimajũũ ãmi.

2 Torecũ, cũ pũame jĩcã ñami caãno Jesure cũ jẽniñagu, cũ tupũ ásúpu. Bairo cãtu etari, atore bairo qũĩñupũ Nicodemo Jesure:

—Ni jĩcãũ ùcũ mena Dios cũ camanicõãta, ape wãme cũ caátijẽñorĩjẽ manibujioro. Bairo mũ caátijẽñorĩjẽrẽ ññarã, “Jesús mena niñami Dios,” jãã ĩ tũgoñamasĩcõãña. Tunu bairoa, “Camasãrẽ cũ quetibujáto ĩ, mũrẽ joũ ásupi Dios,” jãã ĩ masĩña — qũĩñupũ Nicodemo Jesure.

3 Bairo cũ caĩrõ tũgoũ, atore bairo qũĩñupũ Jesús:

—Cariape mũrẽ ñiña: Ni jĩcãũ ùcũ pũame tunu cũ cabuia nemoeticõãta, Dios cũ carotimasĩrĩpaure eta masĩtĩgũmi.

4 Bairo cũ caĩrõ tũgori, Nicodemo pũame qũĩ jẽniñañupũ Jesure:

—¿Cabũcũ marĩ caãno beropũ marĩã ñerẽ ána pũgani cãrõ marĩ paco paropũ tunu marĩ butijã buiamasĩbujiocuti?

5 Jesús pũame bairo qũĩñupũ:

—Cariapea mũrẽ ñiña: Ni jĩcãũ ùcũ oco mena, bairi Espĩritu Santo mena cãã cũ cabuianemoeticõãta, Dios cũ carotimasĩrĩpaure etamasĩtĩgũmi.

6 Camasã na capũnaacũna, camasã pũnaa majũ niñama. Dios pũnaa roque Espĩritu Santo cũ catu-tuarije jũgori cũ pũnaa majũ niñama.

7 Bairi, “Camasã na cawãma buia jũgoricarore bairoa na cabuianemopee boya,” mũ yũ caĩquetibujurijere tũgomawijiaeticõãña.

⁸ Wĩno p̄ame noo caborop̄a papuya. Bairo tie cabusuro t̄gomasĩmirãcũã, noop̄a caatiere, o noo caatiere marĩ masĩetĩña. Īñarĩqũe mee niña wĩno. Torea bairo niñama nipetiro camasã Espĩritu Santo j̄gori cabuianucũrã cũã. Narẽ Espĩritu Santo cũ cajããrõ ĩñamasĩã maa –qũĩñupũ Jesũs.

⁹ Bairo cũ caĩrõ t̄go, atore bairo qũĩ j̄eniñanemoñupũ tunu Nicodemo Jesure:

—¿Ñe ũnie j̄gori Espĩritu Santo mena buianemorĩqũe to ãnicuti?

¹⁰ Jesũs p̄ame bairo qũĩñupũ:

—¿M̄, Israel yepa macããnarẽ Dios yaye quetire caquetib̄uj̄gou nimicũã, tiere m̄ masĩetĩñati?

¹¹ Cariape marẽ ñiña: Jãã camasĩrĩj̄erẽ m̄jããrẽ jãã quetib̄uj̄nucũña. Jãã caĩñarĩqũe cũãrẽ m̄jããrẽ jãã quetib̄uj̄nucũña. Bairo cariapea m̄jããrẽ jãã caquetib̄uj̄miatacũãrẽ, m̄jãã p̄ame tiere m̄jãã t̄gousaetinucũña.

¹² Ati yepa macããj̄erẽ m̄jãã ȳa caquetib̄uj̄uro cariape ȳa m̄jãã t̄goroaetiya. Bairi um̄recóo macããj̄e Dios yayere ȳa caquetib̄uj̄uata roquere, nemojãñurõ m̄jãã t̄gomasĩẽna.

¹³ “Ni j̄icãũ ũcũ camasoc̄a um̄recóop̄ure sawãm̄ñarĩcũ mácũmi. Ȳa, Camasã J̄goc̄a jeto um̄recóop̄a caãnacũ ȳa rui arú ati yepar̄ure. Bairi um̄recóo macããj̄e Dios yayere ȳa masĩña.

¹⁴⁻¹⁵ Bairi tir̄um̄p̄ure cayuc̄mani yepar̄ure Moisés ãnacũ ãñarẽ bairo cabaū cũ caweric̄ure yuc̄p̄a cũ papuatuyup̄i. Torea bairo ȳa, Camasã J̄goc̄a cũã yuc̄p̄ãĩp̄a ȳa papuatu rocaecoḡa, nipe-tiro camasã ȳre cat̄gousarã na canetõmasĩparore

bairo ĩ. Bairi nipetirã yare catũgousarã yeri capeti-
eti pũnarẽ cãgogarãma. Ānicõã nigarãma tocãnacã
rãmua,” qũĩñupũ Jesús Nicodemorẽ.

El amor de Dios para el mundo

¹⁶ Dios pũame ati mũrecóo macããna nipetiro
camasãrẽ bũtioro maiñami. Bairo marĩrẽ mairĩ,
cũ macũ jĩcãũã cũ caãnimiatacũãrẽ, cũ joyupi ati
yerapũre, nipetirã cũ macũrẽ catũgousarã na yasi-
eticõãto ĩ. Cũ mena caroaro ãnicõã ninucũgarãma
tocãnacã rãmua.

¹⁷ Dios ati mũrecóo macããna nipetiro
cabuicũna na ãmarõ ĩ mee, cũ joyupi cũ macũrẽ.
Narẽ cũ netõbojato ĩ roque, cũ joyupi Dios ati
yerapũre.

¹⁸ Ni ũcũ Dios macũrẽ catũgousau ñe ũnie cawapa
cãgoecũre bairo cũ tuao joroque ásupi Dios.
Cũ macũrẽ catũgousaena roque carorije wapa
cacũgorã cayasiparã majũ tuacõãñama merẽ.

¹⁹ Cũrẽ catũgousaena popiye catãmũoparã
majũ niñama. Atore bairo niña: Jesucristo
jĩñabusuricarore bairo caãcũ cũ caató, cũ boesupa.
Roro átaje pũamerẽ cũ netõrõ bomirã, canaitĩãrõpũ
caãnarẽ bairo ãñupã.

²⁰ Nipetiro carorije caátinucũrã Dios macũ
jĩñabusuricarore bairo caãcũrẽ qũĩña tejãñũpã.
Cũ tũpũ ãnigaetinucũñupã, roro yasioropũ na
caátĩãninucũĩjẽrẽ Jesús pũame baujaropũ to
ãnipeticoao joroque cũ caáperiparore bairo ĩrã.

²¹ Dios yaye cariape quetire catũgousarã pũame
Dios macũ tũpũ ãniganucũñama, “Nipetiro na caátie
Dios cũ caborore bairoa átaje niña,” camasã na
caĩmasĩparore bairo ĩrã.

Juan el Bautista vuelve a hablar de Jesús

22 Cabero Judea cawãmecuti yepapꝰ cū cabuerârê, jãã jũgo ámí Jesús. Topꝰ etari, jĩcã yũtea cãrõ camasãrê na jãã bautiza ãmꝰ.

23 Bairo topꝰ jãã caãno, Juan Bautista cūã Salim cawãmecuti macã tꝰpꝰ, Enón cawãmecuti macã majũrê bautizaꝰ ãcũ baiyupꝰ. Topꝰre paio oco ãñuparõ. Bairi camasã cū tꝰpꝰ etayuparã, cū bautiza rotirã etarã yua.

24 Mai, atie nipetirije baiyupa cū, Juarê preso jorica wiipꝰ na cajoparo jũgoye.

25 Bairo jĩcã rãmꝰ Juarê na cañeparo jũgoye, cū cabuerã pꝰame apei judío majõcꝰ mena bꝰsꝰyuparã, cū bꝰsꝰnetõgarã. Judío majã caroaro ãnigarã Dios cū cañajoro oco mena na caátinucũrjẽrê ãmeo bꝰsꝰpẽniñuparã na majũ.

26 Bairo ãmeo bꝰsꝰpẽni yaparo, Juan tꝰpꝰ ásúparã. Bairo cõtꝰ eta, atore bairo qũĩ quetibꝰyuparã Juarê:

—Jããrê cabuei, tirãmꝰjãñurõã Rio Jordán ape nũgõãpꝰ mꝰ mena cañniatacꝰ, jããrê mꝰ caquetibꝰjꝰricꝰ pꝰame ãmerê camasãrê na bautizaꝰ átiupꝰ cū cūã. Bairo cū caáto, nipetiro camasã cãrê usarã baiuparã —qũĩñuparã Juarê cū cabuerã, Jesús cū caátianierê quetibꝰjꝰrã.

27 Bairo na caĩrõ tũgõꝰ, atore bairo na ññupũ Juan:

—Dios cū caroteticõãta, camasã cū usaetibꝰjiorãma.

28 Mũjããrê yꝰ caquetibꝰjꝰriquerẽ mũjãã tũgoricarã. “Yua, Mesías, Dios cū cabesericꝰ mee yꝰ ãniña,” mũjããrê ñiwã. Yua, cū jũgoye cū cajojũgoricꝰ yꝰ ãniña.

29 Ape wãme ïcõñarĩ atore bairo m̃jããrẽ yu quetib̃j̃ỹm̃: Jĩcãũ camasoc̃ cũ ñmo caãnipaore cõ cũ cawãmo jiyari r̃m̃ caãno cũ yao majũ tu-ayamo. Cũ bapa cũ mena macããcũ cõ mena cũ cawãmo jiyaro ïñã, useani nemoũmi. Jesús p̃ame cawãmo jiyaricure bairo caãcũ niñami. Camasã cãrẽ causerã p̃ame, cũ ñmo, cũ cawãmo jiyaricore bairo caãna niñama. Bairi, yu, Jesús mena macããcũ ãnirĩ, camasã cãrẽ na causero ïñã, yu useani nemoña.

30 Jesús p̃ame tocãnacã r̃m̃ nemojãñurõ caãnimajũ ãnintuagũmi. Yu p̃ame roque nemorõ cabũgoro macããcũ yu caãnicõãnutuapee majũ niña —ïcõñarĩ na ï quetib̃j̃ỹyur̃ Juan cũ cabuerãrẽ.

El que viene de arriba

31 Jesús, um̃recóor̃ caatác̃ ãnirĩ, nipetirã netõrõ caãnimajũ niñami. Noo ati yepa macããcũ p̃ame roque ati yepa macããjẽ jetore quetib̃j̃ỹ masiñami. Cũ, um̃recóor̃ caatác̃ ãnirĩ nipetirã netõrõ caãnimajũ niñami.

32 Um̃recóor̃ cũ caññarĩqũerẽ, cũ catũgorique cãrẽ quetib̃j̃ỹami. Cũ caquetib̃j̃ỹrije p̃ame cariape majũ to caãnimitacũãrẽ, tiere cariape tũgoetiyama camasã.

33 Jĩcããrã niñama bairãp̃a cũ yaye quetire cariape catũgousarã. Bairo catũgousarã ãnirĩ, “Cariape quetib̃j̃ỹami,” ï tũgoña masiñama.

34 Dios p̃ame Espiritu Santo cũ camasĩrjẽrẽ butioro majũ cũ joyupi Jesure, ati yepap̃a cũ cajoricure. Bairo cũ cajoroi, Jesús p̃ame caroaro cariape quetib̃j̃ỹnucũñami Dios yaye quetire.

35 Dios cū macārē mairī, nipetiro roti-masīrīqũērē cū joyupi.

36 Torecɥ, noo macããcū Jesure catũgousaɥ ɥɥame merē yeri capetieti pũnarē cūgoyami. Apei, Jesure catũgousagaecɥ roque tie yeri capetieti pũnarē cūgoetiyami. Popiye cū baio joroque cū átigɥmi Dios, cū macārē cū catũgousaetie wapa.

4

Jesús y la mujer de Samaria

1 Cabero camasã capããrã majũ Jesure na catũgousarijere tũgoyuparã fariseo majã. Tunu bairoa Juan Bautista cū cabautizaricarã netõjãñurõ Jesús cū cabautizarã ɥɥame na cañierē tũgoyupa.

2 (Mai, Jesús ɥɥame camasãrē na bautizaemi. Jãã, cū cabuerã ɥɥame roque cū carotiro jũgori na jãã bautizawɥ.)

3 Bairi Jesús ɥɥame, “Yɥ cabairijere masĩcõãñama fariseo majã,” ĩ tũgoñarĩ, Judea yeparɥ cañniatacɥ Galilea yeparɥ tunucoámĩ.

4 Bairo tunuácú, Samaria yeparɥ cū canetõárée ãɥɥ.

5 Bairo netõácú, Sicar cawãmecuti macãɥ etawĩ. Mai, ti macã tɥɥ niña jãã ñicú Jacob ãnacú cū macú Josére cū cacũrĩcã yepa majũ.

6 Ti yeparɥre niña oco warica ope, Jacob ãnacú ya oco ope majũ. Bairo Jesús ɥɥame maarē caatĩmiatacɥ jɥtĩri, ti opeture etanumu etawĩ. Muĩɥ ɥɥɥrecóo recomacã majũ cū cañiparɥ ãɥɥ.

7-8 Mai, jãã cū cabuerã ɥɥame jãã acoáɥú macãɥ, apeye ũnie ɥgariquere wapatiráná. Topɥ jãã cañitoye, jĩcãõ carõmio etayupo, ti ope

macããjêrê oco waaó. Bairo cõ caetaro ñña, atore bairo cõ ññupũ Jesús:

—Oco peeto yu joya. Yu cãã yu etigaya.

⁹ Mai, ti yepapure jãã, judío majã, Samaria yepa macããna mena jãã ãmeo busupënetinucũña. Bairi to macããcõ pñame tie tũgoñarĩ atore bairo qũññupõ Jesure:

—¿Nopẽi mña, judío majõcu nimicũã, yu, Samaria yepa macããcõrê yu mña oco jëniñati? —qũññupõ.

¹⁰ Bairo cõ caĩrõ tũgoñ, atore bairo cõ ññupũ Jesús carõmiorê:

—Mña, Dios camasãrê cã cajogarijere mña masĩetĩña. Yu cããrê mña masĩetĩña. Yure mña camasĩata roque, mña pñame ocore yu mña jëñibujioataco. Bairo yu mña cajëniata, yu pñame oco caticõã nio joroque caátiere mña yu jobujioatacu —cõ ññupũ.

¹¹ Bairo cã caĩrõ tũgo, carõmio pñame qũñ jëniñanemoñupõ tunu:

—¿Ñe mena ocore mña waneiátĩ? Ati ope ãcũãjãñuña. Bairi, ¿noopu oco cacaticõãninucũrĩjêrê mña bocabujiocati?

¹² Marĩ ñicũ Jacob ãnacũ ati ope macããjêrê etinucũñañupĩ. Cũ pũnaa, cã yarã, cã canurã cãã etinucũñañupã. Ati opere ati yepa macããnarê na cũñañupĩ Jacob ãnacũ. ¿Mña pñame roque cã netõrõ caãnimajũ mña ãniñati? —qũñ jëniñañupõ carõmio Jesure.

¹³ Bairo cõ caĩrõ tũgoñ, atore bairo cõ ññupũ Jesús:

—Nipetiro ati opere caoco etirã pñame bairoa ñeme jipicõãgarãma tunu.

¹⁴ Ni ãcũ atie oco yu cajogarijere caetii pñame pñgani cãrõ ñeme jipinemoetigumi tunu. Cãpñe

cã yeripũ oco tutuaro cawitipetietore bairo yeri tũgoñatutuacõãnajẽ cããrẽ cãgocõã ninucũgũmi. Tie jũgori caticõã ninucũgũmi tocãnacã rãmũ —cõ ãñupũ Jesús.

¹⁵ Bairo cũ caĩrõ tũgo, carõmio pũame bairo qũĩñupõ tunu:

—Toroquere, tie ocore yũ joya, pũgani cãrõ yũ cañemejipinemoetiparore bairo ã. Ati operũre pũgani cãrõ oco wago yũ bainemoetigo yua — qũĩñupõ Jesure.

¹⁶ Bairo cõ caĩrõ tũgomicãã, atore bairo cõ ãñupũ Jesús:

—Mai, mũ manapũre cũ pioja. Cũ piiri bero, atopũ asá cũ mena.

¹⁷ Bairo cũ caĩrõ, carõmio pũame atore bairo qũĩñupõ:

—Camanapũ mácõ yũ ãniña.

Jesús pũame bairo cõ caĩrõ, bairo cõ ã yũyupũ:

—“Camanapũ mácõ yũ ãniña,” mũ caĩata, caria-pea miña.

¹⁸ Jĩcã wãmo cãnacãũ majũ camanapũ cãtimirĩcõ mũ ãniña. ãme mũ mena caãcũ cũã mũ manapũ majũ mee niñami. Toreco, cariapea miña —cõ ãñupũ.

¹⁹ Bairo cũ caĩrõ, carõmio pũame atore bairo qũĩñupõ Jesure.

—Mũ caĩrĩjẽrẽ tũgori, merẽ yũ masĩña: Mũa, profeta, Dios yaye quetire caquetibũjũri majõcũ mũ ãcũ.

²⁰ Bairi jãã, Samaria yepa macããna jãã ñicũjãã jicũ ãtãũpũ Diore cũ ñubuenucũñupã. Mũjãã judío majã roque aperopũ Jerusalẽpũ mũjãã ñubuenucũña —qũĩñupõ.

21 Bairo cõ caĩrõ, atore bairo cõ ãñupũ Jesús:

—Yũ caĩrĩjẽrẽ cariape tũgoya: Jicũ ãtãũpũ áperimirãcũã, o Jerusalén macãpũ áperimirãcũã, marĩ Pacũ Diore cũ mujãã cañubemasĩpa rũmũ cõñarõ baiya.

22 Mujãã, Samaria yepa macããna Diore tũgonucũmirãcũã, cũ mujãã masĩtĩña. Jãã, judío majã roque Dios camasãrẽ cũ canetõgarije quetire cũ caquetibũcũrĩcãrã majũ ãnirĩ cũ jãã masĩña.

23 Bairi camasã caroaro cariape Diore na cañubuerica yũtea etaro baiya. Merẽ ti yũtea ãnijũgoya. Bairi camasã noo na cañubuenucũrĩpaũ jũgori mee, Espĩritu Santo na yeripũ cũ caãno jũgori pũame roque Diore cũ ñubuegarãma. Tore bairo na cañubuoero boyami Dios cũrẽ caroaro cariape cañubuerã pũamerẽ.

24 Marĩ caĩnaecũ niñami Dios. Bairi cũrẽ caroaro cariape cañubuerã pũame na yeri na catũgoñarĩjẽpũ roque cũrẽ cañubueparã niñama —cõ ãñupũ.

25 Bairo cũ caĩrõ, carõmio pũame atore bairo qũĩñupõ Jesure:

—Ape rũmũ Mesías Dios cũ cabesericũ, Cristo cawãmecũcũ cũ caetapeere yũ masĩña. Cũ, etaũpũ, cũ majũ nipetirijere marĩ quetibũjũgũmi — qũĩñupõ.

26 Bairo cõ caĩrõ tũgoũ, bairo cõ ã masĩõñupũ Jesús:

—Yũ, mũ mena cabũsupẽni, cũã yũ ãniña Cristo, Dios cũ cabesericũ majũ —cõ ãñupũ Jesús.

27 Bairo cõ cũ caĩquetibũjuripaua, jãã, Jesús cũ cabuerã, macãpũ caũgarique wapatiratãna cũ tũpũ jãã etawũ. Bairo etarã yua, dope bairo

jãã ĩ tũgoñamasĩẽpũ, Jesús carõmio mena cũ cabusupẽnirõ ĩñarã. Bairi, “¿Ñe ũnierẽ mũ átiyati?” jãã ĩ jẽniñaepũ Jesure.

28 Bairo carõmio pũame jãã caetaro ĩñaõ, cõ oco warica jotũre toa piti ropocõãwõ. Bairo piti ropo yaparo, macãpũ acoámó. Topũ etari, atore bairo na ĩ quetibũjũyuro to macããnarẽ:

29 —Tiaya mũjãã cũã. Nipetiro ĩñarásã. Jõ jĩcãũ camasocũ niñami dope bairo yũ caátajere camasĩpeyocõãũ. ¿Cristo, Dios cũ cabesericũ mee cũ añibauyati? —na ĩ quetibũjũyuro.

30 Bairo na cõ caĩquetibũjũro tũgorã, to macããna pũame ti macãrẽ witiá yua, jãã caãnopũ etawã.

31 Mai, na caatĩpũã Jesure, “Ugariquere ugaya,” cũ jãã ĩmiwũ.

32 Bairo jãã caĩrõ tũgomicũã, atore bairo jãã ĩwĩ Jesús:

—Yũã, apeye ũnie ugarique yũ cũgoya mũjãã camasĩlẽtĩẽrẽ.

33 Bairo cũ caĩrõ tũgorã, jãã, cũ cabuerã pũame atore bairo jãã ãmeo ĩ bũsũwũ:

—¿Aperã merẽ ugariquere cũ na jeatĩbaupari? — jãã ĩwũ.

34 Bairo jãã caĩrõ tũgõũ, Jesús pũame atore bairo jãã ĩwĩ:

—Dios, yũre cajõũ, cũ caborijere ácũ yũ átiya. Bairi jĩcãũ butiõro caũgagatũgoñaurẽ bairo yũ cũã yũ cũ caátĩrotijoriquere yũ átipeyogaya.

35 Atore bairo yũ mũjãã ĩña: Bapãricãnacũ mũipũã rũsaya oterique carĩca cãtiparo jũgoye. Bairo yũ mũjãã caĩmiatacũãrẽ, ape wãme ĩcõñarĩ mũjããrẽ yũ quetibũjũpa: Oteriquere ĩñañijate. Yũã, merẽ jeriquerpũ niña.

³⁶ Oterique rícare cajeri majõcũ cũ capaarique wapa wapatagũmi. Cũ capaarique wapa pũame Dios cũ cajorije yeri capetieti pũna majũ niña. Bairo bairi oterique caotei, cabero cũ caoterique caríca cõtõpũ tiere cajei cũã pũgarãpũã useanigarãma.

³⁷ Camasã na caquetibũjũnucũrĩ wãmerẽ bairo cariape baiya: “Jĩcãũ jicoqueipũã oteimi. Cabero cũ caoterique caríca cõtõpũ apei jeimi tunu,” ĩ nucũñama camasã.

³⁸ Mũjãã, yũ cabuerã, na caĩnucũrõrẽã bairo mũjãã baiya. Mũjããrẽ yũ yaye quetire mũjãã yũ quetibũjũ rotijoya merẽ aperã na caquetibũjũjũgoricarã tũpũ, caroaro jĩcãrõ tũni na catũgõpeti jĩãtietaparore bairo ĩ. Mũjãã, aperã na capaajũgoriquerũre capaayaparo petietabõjarãrẽ bairo mũjãã yũ átirotijoya na watoapũre. Bairi merẽ mũjããrẽ masiriyoetiya mũjãã yũ caquetibũjũrotijorije yua –jãã ĩwĩ Jesús yua.

³⁹ Bairi capããrã to macããna Samaria yepa macããna, “Nipetiro yũ caátajere masĩpeyocõãñami Jesús,” carõmio cõ caĩrõ jũgori, qũĩroa jũgowã Jesure.

⁴⁰ Bairo bairi Jesús tũpũ etarã, “Ápéricõãña,” qũĩwã Jesure. “Jãã mena mũ tuagũ mai,” bairo na caĩrõ tũgõũ, pũga rãmũ majũ na mena ãmi Jesús, narẽ bue ãcũ.

⁴¹ Bairo Jesús cũ caquetibũjũrijere tũgorã, cũrẽ caĩroarã menarẽ ãninemowã capããrã to macããna camasã.

⁴² Na pũame atore bairo cõ ĩwã carõmiorẽ:

–Ñamicãã jããrẽ mũ caquetibũjũataje jũgori Jesús

mena jãã tũgoñatutuajũgoarũ. Ñme roque jãã majũ cũ caquetibũjurijere tũgori, nemojãñurõ cũ mena jãã tũgoñatutuaya. Cariape cũã niñami ati umarecõo macããna na carorije wapare canetõũ majũ —cõ ïwã to macããna carõmiorẽ.

Jesús sana al hijo de un oficial del rey

⁴³ Bairi pũga rãmũ Samaria yepa macããna mena cũ cañiatato bero, Jesús Galilea yeparũ acoámí.

⁴⁴ Mai, Jesús, cũ majũ cũ cañiatatore bairo baiwũ: “Ni ïcũ Dios yaũ profetare cũ ya macã macããna cũ boenama. Noa majũ qũĩroaenama.”

⁴⁵ Bairo bairi Jesús Galilea yeparũ cũ caetaro ïñarã, camasã to macããna pũame caroaro cũ jẽniwã. Mai, na cũã Jerusalẽrũ Pascua bose rãmũ ïñarã etayupa. Topũ Jesús cũ caáti ïñorĩqũẽrẽ ïñañupã. Bairo bairi caroaro qũĩña useaniwã Jesure.

⁴⁶ Bairo Jesús Galilea yeparũ añesẽã, Caná na caĩrĩ macãrũ ocorea, use oco majũ cũ caátijẽñorĩcã macãrũ tunucoámí. Ti macãrũre añupĩ jĩcãũ ti yepa quetiuparũ rey roca carotimasĩ majũ. Cũ macã pũame bũtiõro riayurũ are macãrũ Capernaupũ.

⁴⁷ Bairo bairi, “Jesús Judea yeparũ cañniatacũ Galilea yeparũ etaupũ,” na caĩrĩjẽrẽ queti tũgori, Jesús tũrũ ásũrũ. Cũtũ etaũ, “Jito yũ ya wiipũ. Yũ macã pũame cariacũrũ niñami. Cũ catioũ asã,” bũtiõro qũĩwĩ capacũ Jesure.

⁴⁸ Bairo cũ caĩrõ tũgõũ, atore bairo qũĩwĩ Jesús:
—Mũjãã camasã, yũ caátimasĩrĩjẽ átijẽñorĩqũẽrẽ mũjãã caĩñaepata, yũ mena mũjãã tũgoñatutuætinucũña.

49 Bairo cū caĩrõ tũgomicũã, atore bairo qũĩwĩ quetiupam rey roca carotimasĩ Jesure:

—Ym Quetiupam, ijito, diwatoa! Ym macũ cariacupm niñami.

50 Bairo cū caĩrõ tũgom, atore bairo qũĩwĩ Jesús:

—Mm ya wiipm tunucoa ácája. Merẽ mm macũ catigmmi —qũĩwĩ.

Bairo cū caĩrĩjẽrẽ cariape tũgom, carotimasĩ pame acoámí cū ya wiipm.

51 Bairo cū catunu átípaam, cū paacoteri majã pame maapm cū bocáetari, atore bairo qũĩñuparã:

—jmm macũ caticoami merẽ!

52 Bairo na caĩquetibujmro tũgori, “¿Dipam muipm cū caño majũ cū cati júgoati ym macũ?” na ĩ jẽniñañupã. Bairo cū caĩrõ, qũĩñuparã:

—Ñamicã, jĩcãrõ riape beroaca cū bugojãnaapm — qũĩ quetibujmuyuparã.

53 Bairo na caĩquetibujmro tũgom, capacm pame tũgomasĩ rocajoyupm: “‘Merẽ mm macũ cati-coayami,’ Jesús ym cū caĩata hora majũ niupã,” ĩ tũgomasĩ rocajoyupm. Bairo tiere na cū caquetibujmro tũgorã, cū, cū ya wii macããna nipetiro cãã cũrẽ bairo Jesús mena tũgoñatutua júgoyparã.

54 Mai, carotimasĩ macũrẽ Jesús cū cacatiorique pame Galilea yeparare ocorea, use oco majũ cū caátijẽñorĩquẽ bero cū caátĩ ññobaporique am̃m ti wãme.

5

Jesús sana al paralítico de Betzata

1 Bairo jĩcã yutea canetõrõ bero Jesús pame judío majã na cabose rmm qũẽnorõ ññam ácá, tunu ámí Jerusalén macũpm.

2 Mai, ti macã Jerusalén ruame ãtã mena ãmãarõru na caẽñotaãmejorerica macã ãmu. Bairi jĩcã jope oveja nurĩcãrã na cajããrĩ jope cawãmecuti jope ãmu. Bairo bairi ti jope jãátápaũ tũre ãmu jĩcã ope caoco witiri ope. Tĩpaũ Betzata wãmecũru yũ yaye hebreo mena. Ti opetũre jĩcã wãmo cãnacã jopee majũ jopeeri werique ãmu.

3 Bairo bairi ti jopeeri tũre capããrã cariarã ãma. Jĩcããrã cacaapee ãñamasĩena, aperã caãmasĩena, aperã cabũũrã cũña jowã tĩpaũre. Na ruame oco cajabewẽrĩjẽrẽ coterã baiwã.

4 Mai, ángel ruame masĩã mano cã cabori rãmũru caãno ti oco operũ etanucũñurũ. Bairo etari, ocore átijabenucũñurũ. Bairo cã caátjabero bero, ni ãcũ tie ocore cañañuajũgoũ ruame cã cariyecutie cã netõcõã nucũñurũ.

5 Mai, na menarẽ jĩcãũ ãmi treinta y ocho cãmarĩ majũ cariyecutiãcã.

6 Bairo bairi Jesús ti operi tũru netõácã, torũ cacũñãũrẽ qũĩñawĩ. Yoaro cã cariyecuto qũĩñamiãcũ, atore bairo qũĩ jẽniñawĩ Jesús cariaũre:

—¿Mũ riaye canetõrõ mũ boyati?

7 Cariaũ ruame atore bairo qũĩ yũwĩ Jesure:

—Yũ Quetiũpaũ, yũre cajãátinemoũ manĩmajũcõãñami. Tocãnacã nia oco cajabenetõrĩpaũ caãno tie ocorũ yũ cañañuagaro, aperã ruame yũ jũgoye ñãñuaweyocõã nucũñama —qũĩwĩ Jesure.

8 Bairo cã caĩrõ tũgoũ, atore bairo qũĩwĩ Jesús:

—Wãmũũcãña, mũ cacũñãrõrẽ nerũsari ácãja. Merẽ mũ riayere yũ netõcõãña.

9 Bairo cã caĩrõ, jicoquei ñũcoami cariyae cãtimiatasũ ruame yua. Bairo wãmũũcã yua,

cũ cacũñarõrẽ ne acoámí. Mai, ti rãmũ pũame judío majã na cayerijãrĩ rãmũ ãmũ.

¹⁰ Bairo bairi Jesús cũ cacatioatacũ cũ cacũñarõrẽ cũ caneátó ãñarã, judío majã quetiuparã pũame atore bairo qũĩwã cãrẽ:

—¿Nopẽĩ ãme rãmũ marĩ cayerijãrĩ rãmũ caãnimiatacũãrẽ, mũ cacũñarõrẽ mũ ne ñesẽãñati? Ati rãmũ ãnorẽ bairo boetiya —qũĩwã.

¹¹ Bairo na caĩrõ tũgorũ, atore bairo na ãwĩ cariamiatacũ:

—Yũre cariaye netõatacũ pũame, “Mũ cacũñarõrẽ nerĩ ácúja,” ñiami —na ãwĩ.

¹² Atores bairo qũĩwã tunu:

—¿Ñamũ majũ, “Mũ cacũñarõrẽ nerĩ ácúja,” mũ qũĩati? —qũĩ jẽniñawã.

¹³ Bairo na caĩjẽniñarõ tũgori, cacatiatacũ pũame qũĩña macãmiwĩ Jesure. Qũĩña bócaemi. Jesús pũame bauemi, merẽ capããrã camasã caĩñarã etarã watoapũ caácú ãnirĩ.

¹⁴ Cabero Dios ya wii templo wiipũ cũ boca etaũ, atore bairo qũĩwĩ Jesús cũ cacatioatacũre:

—Tũgopeoya yũ caĩrĩjẽrẽ: Merẽ canetõatacũpũ mũ ãniña. Bairi roro mũ átinemoera. Caroriye mũ caátinemoata, nemojãñurõ mũ tãmũogũ tunu —qũĩwĩ Jesús.

¹⁵ Bairo Jesús cũ caĩrõ bero, caũmũ pũame judío majã quetiuparãrẽ na quetibũjũ ámí. “Yũre cariaye netõatacũ pũame ‘Jesús’ wãme cãtiyami,” na ã quetibũjũwĩ.

¹⁶ Bairo cũ caĩrõ tũgorã, judío majã quetiuparã Jesús, yerijãrĩcã rãmũrẽã caũmũrẽ cũ canetõrĩqũẽ jũgori cũ mena asiarã popiye cũ bairo joroque átigayupa.

17 Jesús pꞥame bairo na ïwĩ:

—Yꞥ Pacꞥ tocãnacãnia paanucũñami. Yꞥ cũã cãrẽã bairo yꞥ paanucũña.

18 Bairo cũ caĩrõ tãgorã, nemojãñurõ Jesús cũ cariaro boyuparã judío majã quetiuparã pꞥame. Mai, “Marĩ cayerijãrĩ rãmꞥ macããjẽ marĩ ñicũjãã na caroticũrĩqũẽrẽ nꞥcũbꞥgoetiyami Jesús, bairo cariyecꞥcure cũ cacatioata,” ï tãgoñarĩ, cũ mena asiajãñuñuparã. Bairo tunu, “ ‘Dios niñami yꞥ Pacꞥ majũ,’ cũ caĩata, ‘Yꞥ, Dios mena jĩcãrõrẽ bairo jãã ãniña,’ caĩrẽ bairo ññami Jesús,” ï tãgoñarĩ, netõrõ majũ cũ mena asiayuparã.

La autoridad del Hijo de Dios

19 Bairo na caĩtãgoñarĩjẽrẽ masĩcõãrĩ, atore bairo na ïwĩ Jesús: “Cariape mꞥjããrẽ ñiña: Yꞥ, Dios macũ nimicũã, dise ùnie átijẽñorĩqũẽrẽ yꞥ majũã yꞥ áti masĩẽtĩña. Yꞥ Pacꞥ cũ caátigarijere masĩrĩ, cũ carotiro mena jeto tiere yꞥ áti masĩña. Yꞥ Pacꞥ cũ caátigarijere masĩrĩ, tie nipetirijere yꞥ átinucũña.

20 Yꞥ Pacꞥ yꞥre mairĩ, nipetirije cũ caátinucũrĩjẽrẽ ñiñoñami. ãme caámasĩẽcũrẽ cũ yꞥ caátiorije netõjãñurõ caroa macããjẽ cũ caátigarijere yꞥ áti ñnogꞥmi caberopꞥre. Tie roquere ññarã, nemorõ mꞥjãã ñña acꞥamajũcõãgarã.

21 Yꞥ Pacꞥ pꞥame cabaiyasiricarãrẽ tunu na cati-ocõãñami. Cũrẽ bairoa yꞥ cũã noo yꞥ caborãrẽ na yꞥ joya catiriquere.

22 Yꞥ Pacꞥ pꞥame ni ùcũ camasocꞥre qũĩña be-seetiyami. Yꞥ pꞥamerẽ nipetiro camasãrẽ na ññabeseroti yꞥ jowĩ.

23 ‘Yꞥre na caĩroarore bairo yꞥ macũ cũãrẽ na ñroáto,’ ï, yꞥ jowĩ yꞥ Pacꞥ Dios. Bairi yꞥre caĩroacꞥ

ꝑꝰame yꝰ Pacꝰ yꝰre cajoricꝰ cūārē caĩroaecure bairo nicōãñami mai.

24 “Cariape mꝰjãārē ñiña: Ni jĩcãũ ũcũ yꝰ yaye quetire catũgousaꝰ, bairi Dios yꝰre cajoricꝰ mena catũgoñatutuꝰ ꝑꝰame caticōã ninucũgꝰmi tocãnacã rũmꝰa. Popiye cū baio joroque Dios cū caátipꝰ mee niñami. Bairi cū, ñamicã cabaiyasiricꝰ nimicũã, ãmerē yua, cacaticōãninucũūrē bairo tuayami.

25 Cariape mꝰjãārē ñiña tunu: Petoaca rꝰsaya ati yepa macããna yꝰ, Camasã Jũgocꝰre, yꝰ na catũgousaparo. Merē yꝰ na catũgousari yꝰtea ãnijũgoya. Yꝰre catũgousaena ꝑꝰame yasiricaropꝰ caápárã majũ tuagarãma. Yꝰ yaye quetire cariape catũgorã ꝑꝰame roque caticōã ninucũgarãma tocãnacã rũmꝰa.

26 Yꝰ Pacꝰ camasārē ãnicōãninucũrĩqũērē cajon niñami. Bairo bairi yꝰ cūārē camasārē ãnicōãninucũrĩqũērē na yꝰ cajoro boyami.

27 Tunu bairoa Camasã Jũgocꝰ yꝰ caãnie jũgori yꝰ ꝑꝰamerē nipetiro camasārē na ññabeserotĩ yꝰ jowĩ.

28-29 Bairo yꝰ caĩquetibꝰjꝰrijere tũgorã, acꝰaeticōãña. Jĩcã rũmꝰ nipetiro cabaiyasiricarã cūã yꝰ yaye busuriquere tũgogarãma. Tiere tũgorã, masã operipꝰ caãnimiatana catitunugarãma. Caroaro cariape caátana catitunurĩ bero, ꝰseanirĩ ãnicōã ninucũgarãma tocãnacã rũmꝰa. Roro caátana ꝑꝰame roque catitunurĩ bero caũpetietopꝰ popiye baicōã ninucũgarãma tocãnacã rũmꝰa,” na ñ quetibꝰjꝰwĩ Jesús judío majã quetiuparãrē.

Pruebas de la autoridad de Jesús

30 Ī quetibuj̄u yaparo, atore bairo na ĩwĩ tunu: “Ȳu majũ jĩcãũã camasãrẽ ñiña besemasĩetĩña. Ȳu Pacu cũ caboro cũ carotirore bairo na ñiña besemasĩña. Bairo bairi na ȳu caĩñabeserije p̄ame caroaro cariape niña. Ȳu majũã ȳu caboro ȳu caátigarijere ȳu áperiya. Ȳu Pacu, ȳure cajoricu, cũ caborore bairo ȳu átinucũña.

31 Tunu bairoa ȳu majũ, ‘Ȳu yaye busurique cariape niña,’ jĩcãũã mujããrẽ ȳu caĩata, ‘M̄nana, maĩ ĩtoyami,’ mujãã ĩbujiorã.

32 Bairo mujãã caĩmiatacũãrẽ, apei ȳu caátianierẽ ĩñarĩ, ‘Cũ yaye busurique cariape niña,’ mujããrẽ ĩñami. Ȳure cũ cajũgoĩrĩjẽ p̄ame roque caãnimajũrĩjẽ niña.

33 Tunu apei Juan Bautista t̄p̄ure ȳu yaye quetire mujãã yarã mena mujãã j̄eniña rotijoyupa. Juan p̄ame cariape majũ mujããrẽ quetibuj̄u joyupi ȳu caátianie quetire.

34 Jĩcãũ camasocu, “Jesús yaye busurique cariape niña,” mujããrẽ cũ caĩquetibuj̄ueticõãta, ȳu átimasĩetĩbuj̄uion, ñi tũgoñaetĩña bair̄na. Dios mujããrẽ cũ canetõrõ roque ȳu boya. Bairo bairi Juan narẽ cũ caĩrĩqũerẽ na tũgobocaáto ĩ, tiere mujããrẽ ñinemoña.

35 Juan p̄ame cajĩñabusuj̄gori majõcure bairo caãcũ ãmi. Cajĩñabusurica caroaro jĩñawoya. Tia jĩñabusurica caũbusuorore bairo ãmi Juan, Dios yaye caroa quetire quetibuj̄u ãcũ. Tie cũ yaye quetibuj̄uriquere tũgorã, nocãrõ mea tiere mujãã tũgo useanimiñupã.

36 Ȳu caátijẽñorĩjẽ p̄ame Juan cũ caquetibuj̄urique netõrõ caãnimajũrĩjẽ niña. Ȳu caátijẽñorĩjẽ ȳu Pacu cũ caátirotirije majũ niña.

Bairo bairi tiere ñnarĩ, ‘Cariapea Jesús, Dios cū cajoricu majũ niñami,’ yure mujãã caĩmasĩree niña.

37 Yc Pacu, yure cajoricu pñame, yc caátĩañierẽ caroaro quetibujuyami mujããrẽ. Di rãmu ñno cū cabusuriye majũrẽ mujãã catũgoetimiatacũãrẽ, bairi tunu cū cabaurijere mujãã caĩñaetimiatacũãrẽ, tore bairo mujãã quetibujuyami baipna yc Pacu.

38 Bairo mujããrẽ cū caquetibujumiatacũãrẽ, yc, cū cajoricure mujãã ñroaetiya. Bairo bairi cū caquetibujurijere mujãã tũgo usaetinucũña. Cayeri tũgousaena mujãã añiña.

39 Yeri capetietiere bócarã, Dios yaye quetire na cawoaturica tutire caroaro ñroarique mena mujãã buecõã ninucũmiña. Yna, ti tutire cawoaturicarã na cawoatujũgoyetacu yc añiña.

40 Bairo na cawoatujũgoyetacu yc cañnimiatacũãrẽ, mujãã pñame yc mujãã boetiya. Bairo yure mujãã caboeticõãta, yc cajomasĩrĩjẽ yeri capetieti pũnaarẽ mujãã cũgoetigarã,” na ñwĩ Jesús judío majã quetiuparãrẽ.

41 Ñ quetibujy yaparo, atore bairo na ñ quetibujy wĩ tunu: “Camasã, ‘Caroaro majũ caquetibujy niñami,’ yure na caĩree yc macãẽtĩña.

42 Bairo macãẽtĩrĩ, bairo mujããrẽ ñinemoña: Mujãã yeri mujãã catũgoñarĩjẽrẽ yc masĩña. Mujãã pñame roque mujãã yeripn Diore camasĩena majũ mujãã añiña.

43 Yc Pacu cū carotiro jũgori mujããrẽ buei acú yc apú ati yeparure. Bairo cū cajoricu yc cañnimiatacũãrẽ, yc mujãã boetiya. Apei cabuei cū majũã cū caboro mujãã tyn cū caarãta, cū mujãã

tũgousabujiorã.

⁴⁴ Aperã, ‘Caroarã mujãã ãniña,’ mujããrẽ na caĩrĩjẽrẽ mujãã boya. Bairo bomirãcũã, Dios jĩcãũã caãcũ ruame, ‘Caroarã mujãã ãniña,’ mujããrẽ cũ caĩree ruamerẽ mujãã macãetĩña. Bairo cabairã ãnirĩ, dope bairo yu mena mujãã tũgoñatutua jũgomasiẽna.

⁴⁵ Tunu bairoa, ‘Marĩ caátiere qũĩ busujãbujioami Diopure,’ ĩ tũgoñaeticõãña. Bairo mee yu átiya. Moisés ãnacũ ruame roro mujãã caátiere quetibuju buitiyami mujããrẽ Diopure. Moisés ãnacũ mujãã caĩroanucũũ majũ ruame roque bairoa átiyami.

⁴⁶ Yu ruame Moisés ãnacũ cũ cawoatujũgoyecutacu yu ãniña. Bairi cũ yaye quetire caroaro cariape mujãã catũgoata, yu yaye queti cũãrẽ mujãã tũgousabujiorã.

⁴⁷ Cabũgoroa cũ yaye cũ cawoatucũĩqũẽrẽ cariape mujãã catũgousaepata, nemojãñurõ ãnirĩ mujããrẽ yu caĩrĩjẽ roquere mujãã tũgousaena,” na ĩwĩ Jesús judío majã quetiuparãrẽ.

6

Jesús da de comer a cinco mil hombres

(Mt 14.13-21; Mr 6.30-44; Lc 9.10-17)

¹ Tipau bero Jesús tunucoámí Galilea yepapure tunu. Topure ãcũ, Galilea macããra utabucuraru pẽñawĩ. Mai, tira ruame ape wãme Tiberias wãmecutiya.

² Bairo bairi to macããna camasã cũ camasĩrĩjẽ mena Jesús cariayecunarẽ cũ canetõrõ ĩñawã. Bairo cũ caáti ĩñorĩjẽrẽ ĩñarã, cũ berore usawã capããrã camasã.

³ Bairi jãã, Jesús cū cabuerã cūã, ape nũgõãrũ pẽña etarã yua, ãtãũrũ jãã wãmũcoárpũ. Wãmũã, jãã etanumucoárpũ.

⁴ Tipã caãno judío majã na ya bose rũmũ Pascua cawãmecuti rũmũ caãniparo cõñarõ baiwũ.

⁵ Bairo Jesús camasã capããrã cū bero na causaro ãñã, atore bairo qũĩwĩ Felipere:

—¿Noorũ ãgariquere marĩ wapatirãti, ãnoa nipe-tiro camasãrẽ marĩ canupeere?

⁶ Mai, Jesús pũame merẽ dope bairo cū caátipeere masĩmicũã, tore bairo cū jẽniñawĩ Felipere, “¿Dope bairo yũre cū yũati?” ĩ.

⁷ Bairo cū caĩrõ tũgõũ, atore bairo qũĩwĩ Felipe Jesure:

—¡Ago, tame! docientos denario moneda tiiri mena pããrẽ na marĩ cawapatinumiatacũãrẽ, nipe-tiro camasãrẽ petoaca caãnie etatuaetibujioro — qũĩwĩ Felipe.

⁸ Bairo cū caĩrõ tũgõũ, apei jãã mena macããcũ Andrés, Simón Pedro bai pũame, atore bairo qũĩwĩ Jesure:

⁹ —Atore niñami cawĩmaũ jĩcãũ. Cū pũame jĩcã wãmo cãnacã rupaa cebada mena na caátaje pããrẽ cũgoyami. Bairi tunu wai pũgarããcã cũgoyami. Atie ãgariqueaca, ãnoa camasã capããrã na caãnoi, na etatuaetimajũcõãbujioro — qũĩwĩ Andrés.

¹⁰ Bairo cū caĩrõ tũgõri, atore bairo qũĩwĩ Jesús:

—Nipetiro camasãrẽ na rui rotiya.

Mai, to na caruiparo pũame caroaro cataa cuto ãmũ. Bairo bairi etanumu peticoama taa buipũ nipetirã, jĩcã wãmo cãnacã mil majũ camasã.

¹¹ Bairo na caruiro ãñã, Jesús pũame pan ru-paare nerĩ, Diore, “Jãã mena mũ ñujãñũña,” qũĩ

jëniwĩ. Bairo qũĩ jëni yaparori bero, yeparu caruirãrẽ tie pããrẽ jãã batorotiwĩ. Torea bairo ámi wai cããrẽ. Bairo átiri bero, camasã na caugagaro cãrõ ugawã.

¹² Bairo na caugatuaro bero, atore bairo jãã ïwĩ Jesús, jãã, cã cabuerãrẽ:

—Na caugarugarije jeneñoña, yasire ïrã —jãã ïwĩ Jesús.

¹³ Bairo cã caĩrõ tũgori, cã carotirore bairo jãã ápu. Jĩcã wãmo cãrõ pan rupaa caãnimiatajere jãã jeneño jiwu puğa wãmo peti ruore puğa pëniõ cãnacã piiri majũ.

¹⁴ Bairo to macããna camasã, bairo Jesús pan, wai mena cã caátĩ ïñoatajere ïñarĩ, atore bairo ãmeo ïwã na majũ:

—Toroquere, ãni Jesús, “Jĩcãũ profeta Dios cã cajopu majũ ati yeparu atígumi,” marĩ ñicãjãã ãnana na caĩquetibũ jũgoyetiricu ãcũmi. Caripea cãã ãnibauyami —ãmeo ïwã na majũ.

¹⁵ Bairo ãmeo ïrã yua, butiõro ti yepa Quetiupau rey cã jõõgarã cã neágamiwã Jesure. Cã puame bairo cã na caátigarijere boecu, ãtãũ buipu wãmucõámí yua, jĩcãũã ãnigu.

Jesús camina sobre el agua

(Mt 14.22-27; Mr 6.45-52)

¹⁶ Cabero canaiocũmuatípu jãã, Jesús cã cabuerã puame utabucurapu jãã roaárú.

¹⁷ Bairo cũmuapu etajãã, ti utabucurare jãã pëña jũgoapu, Capernaum macãpu etarágara. Tocãrõã merẽ naitĩã peticoápu. Jesús puame jãã tuapu etaemi mai.

18 Bairo jāã capēña atípaɯ, wĩno bʉtioro papu jũgoaɯ. Bairi oco turi paca majũ jabewɯ.

19 Bairo bairi yoaropɯ jĩcã wãmo cãnacã kilómetro majũ jāã caatusátípaɯ, Jesús pɯame jāã tɯɯ acú, oco buipɯ peacoamí. Bairo cũ caató ññarã, bʉtioro jāã uwicoáɯ.

20 Bairo jāã cauwiro ññaɯ, atore bairo jāã ĩ jowĩ Jesús:

—¡Yɯ yarã, Jesua yɯ ãniña, yɯ uwieticõãña! —jãã ĩwĩ.

21 Bairo cũ caĩrõ tũgorã, cũmuapɯ cũ caetajãrõ jāã bowɯ. Bairo cũ caetajãrõ bero, jicoquei ape nũgõã tɯɯ jāã etacoáɯ yua.

La gente busca a Jesús

22 Ti rũmɯ busuri rũmɯ caãno, camasã utabɯcɯra ape nũgõãɯ catuaricarã pɯame jĩcãã caãnia cũmua mena jāã capeñaatajere masĩñupã. Tunu bairoa Jesús jāã mena cũ caápériataje cũãrẽ masĩcõãñupã.

23 Tipɯ beroaca aperã Tiberias macãna etayuparã na cũmuu mena, Jesure cũ macãrã. Bairi, Jesús Diore, “Jãã mena mɯ ñujãñuña,” cũ caĩ jẽnirĩcãrõ bero, capããrã camasã na capan ugaricaropɯ etayuparã.

24 Bairo na capan ugaricapaɯɯ etari bero, Jesús bairi jāã cũ cabuerã cũãrẽ jāã bócaetiri, na cũmuupɯ etajãñuparã tunu. Bairo etajãã yua, jāãtɯ Capernaupɯ atí acoásúpa Jesure macãránã.

Jesús, el pan de la vida

25 Bairo bairi jāã tɯɯ pẽñaeta yua, atore bairo qũĩ jẽniñawã Jesure:

—Jãã Quetiupɯ, ¿dope bairo bairi mɯ peñaetaáti utabɯcɯra ati nũgõãɯre? —qũĩ jẽniñawã.

26 Bairo na caĩjēniñarō tūgo, atore bairo na ĩwĩ Jesús:

—Cariapea mɯjãã ñiña: Yɯ caátijēñorĩqũē pɯamerē, “¿Dope bairo ĩgaro to ĩñati?” ĩ tūgoñarã mee yɯre mɯjãã macãrã atĩupa. Pan, mɯjãã caɯgayaririque jũgori roque yɯre mɯjãã macãrã atĩupa.

27 Mɯjãã caɯgapee jeto meerē macãña. Ati yepa macããjē ɯgarique yoaro mee peticoaya. Mɯjããrē yɯ cajogarije yeri capetieti pũna pɯame roquere bɯtioro macãña. Tie pɯame niña capetietie majũ. Torecuna, yɯ jowĩ yɯ Pacɯ Dios, “Cat-icōñinucũpeere camasārē na mɯ jogɯ,” ĩ —na ĩwĩ Jesús.

28 Bairo cã caĩrō tūgorã, atore bairo qũĩ jēniñawã Jesure:

—¿Dope bairo jãã átibujiocuti, Dios cã caátipeere cã carotirore bairo átipeyogarã?

29 Bairo na caĩjēniñarō tūgo, atore bairo na ĩ nemowĩ Jesús:

—Dios mɯjããrē cã caátitotirije atore bairo niña: Yɯ, cã cajoricɯ, yɯ yaye quetire cariape mɯjãã catũgousaro boyami —na ĩwĩ Jesús.

30 Bairo cã caĩrō tūgorã, atore bairo qũĩ jēniñanemowã Jesure:

—¿Ñe ũnie átijēñorĩqũērē jãã mɯ átĩ ĩñotati, mɯ yaye quetire cariape jãã catũgousaparore bairo ĩ? ¿Dope bairije jããrē mɯ átĩ ĩñotati?

31 Marĩ ñicũjãã ãnana desierto cayucɯmanopɯ ãna, ɯgarique maná cawãmecutiere ɯganucũñañupã. Dios yaye quetibɯjɯrica tutipɯ cãã torea bairo quetibɯjɯya: “Dios pɯame

umarecáo macããjẽ ugarique pan ùnierẽ na jonucũñupĩ,” ñña ti tutipũ —qũĩwã Jesure to macããna.

³² Bairo na caĩrõ, atore bairo na ñwĩ Jesús:

—Cariapea mũjããrẽ ñña: Moisés ãnacũ ugarique umarecáo macããjẽrẽ marĩ ñicũjãã ãnanarẽ na joesupi. Yũ Pacũ pũame roque na joyupi. Cũã ññami umarecáo macããjẽ ugariquere bairije caroa majũrẽ cajocõãninucũã.

³³ Yũ, umarecórũ caãnacũ ati yeparũ Dios cũ cajoricũ yũ ãniña. Pan, Dios cũ cajorijere bairo yũ ãniña ati umarecáo macããna camasãrẽ. Yeri capetieti pũnarẽ cajoãcũ yũ ãniña —na ñwĩ Jesús.

³⁴ Bairo cã caĩrõ tũgorã, bairo qũĩwã Jesure:

—Jãã Quetiurũ, tie pan ùnierẽ jãã jonucũña —qũĩwã.

³⁵ Bairo na caĩrõ tũgo, atore bairo na ñnemowĩ Jesús tunu:

—Yũ, yũ ãniña ugarique pããrẽ bairo caãcũ caticõãninucũrĩqũẽrẽ cajoãcũ. Bairi ni ùcũ yũtu caatígũ pũame di rũmũ ùno auatãmũoetigũmi. Tunu bairo ni ùcũ yũ yaye quetire catũgousã di rũmũ ùno ñeme jipietigũmi. Yũre catũgousarã pũamerẽ ñe ùnie na rusaetigaro na caãniũseanipee caroa yeri cataje, ñgũ ñña.

³⁶ Mũjãã pũame roque yũ caatĩãnierẽ ññamirãcũã, yũ mena mũjãã tũgoñatutuaetiya. Tiera merẽ mũjããrẽ yũ quetibũjũ yaparomiña. Mũjãã pũame mũjãã tũgogaetiya.

³⁷ Nipetiro yũtu caatíparãrẽ mai yũ Pacũ pũame na yeripũ yũtu na atítũgoñao joroque na ásupi. Bairo cã caátana yũtu na caetaro, di rũmũ ùno na boeticõã yũ baietigũ.

38 Yna, umurecóopu caatácu ati yeparu etari, yu caboro mee, yu Pacu, yure cajoricu, cū caátirotiriquire áti acú yu baiwcu.

39 Yu Pacu, yure cajoricu, yu cū caátiroticūrĩqũẽ atore bairo niña: Yu yarã nipetiro cū cacūrĩcãrãrẽ yu canetõrõ boyami. Bairo bairi ati umurecóo capetiro caãno, cariaricarã na caãnimiatacũãrẽ, narẽ yu cacatioro boyami.

40 Yu, Dios Macũ, atore bairo yu caáto boyami yu Pacu: Nipetiro camasã yu caátĩanierẽ ãnarĩ bero, yu yaye quetire cariape catũgouasarã na cacaticõãninucũrõ átirotiyami. Bairo bairi ati umurecóo capetiro caãno, cariaccoatana na caãnimiatacũãrẽ, narẽ yu catiogũ tunu —na ã quetibũjwĩ Jesús cũtu caãnarẽ.

41-42 Bairo cū caĩrõ tũgorã, judío majã quetiuparã puame cū busupai jũgoyuparã. Jesús, “Umurecóo macããcũ ugarique pan majũrẽ bairo caãcũ yu ãniña,” cū caĩrĩjẽ jũgori, atore bairo ãmeo ã busupai coteyuparã na majũ:

—¿Ãnia, Jesús, José macũ mee cū ãniñati? Cū pacu, cū paco marĩ camasĩrã jeto niñama. Torecu, ¿nopẽĩ, “Umurecóopu caãnacũ yu rui apá ati yeparure,” quĩñati?

43 Bairo na caĩrĩjẽrẽ tũgomasĩrĩ, atore bairo na ãwĩ Jesús:

—Yu busupaieticõãña.

44 Ni jĩcãũ ùcũ yu atĩmasĩetĩñami, yu Pacu yure cajoricu puame cū yeripu yutu cū caátĩtũgoñapeere cū cajooeticõãta. Vairua, cū cajoata, yu yau ãnigumi. Bairo caãcũ ãnirĩ ati umurecóo capetiro caãno, cariaccoatacu cū caãnimiatacũãrẽ, cū yu catiogũ tunu.

45 Dios ya tutipɛ tore bairo ĩ woatu quetibujɛ cũñañupã profeta majã ãnana: “Dios nipetiro camasãrẽ na masĩõgɛmi cã yaye quetire.” Bairi nipetiro yɛ Pacɛ cã caquetibujɛrijere cariape catãgousarã pɛame yutɛ etagarãma, yɛ yaye quetire tãgousagarã.

46 “Ni ĩcãũ ũcũ yɛ Pacɛ Diore caĩñarĩcũ maniñami. ĩcãũã yɛ ãniña cũrẽ caĩñarĩcũ cã mena caãnacũ ati yerapɛ caetaricɛ.

47 Cariape mɛjããrẽ ñiña: Yɛ mena catãgoñatutuarã yasietigarãma. Na pɛame caticõã ninucũgarãma tocãnacã rãmɛa.

48 Yɛa, yɛ ãniña ɛmɛrecóo macããcũ, ɛgarique pan majũrẽ bairo caãcũ. Bairo bairi yeri capetieti pũnarẽ cajon yɛ ãniña yɛ yarãrẽ.

49 Mɛjãã ñicũjãã roque desierto cayucɛmanopɛ ãna, ɛgarique maná cawãmecɛtiere ɛgayupa. Tiere ɛgamirãcũã, baiyasi peticoásúparã.

50 Yɛ pɛame, ape wãme ɛgarique ɛmɛrecóo macããjẽ pɛamerẽ mɛjããrẽ quetibujɛgɛ ñiña. Tiere caugarã caticõã ninucũgarãma tocãnacã rãmɛa.

51 Yɛa, yɛ ãniña atie ɛgarique pan ɛmɛrecóopɛ caruiatãjere bairo caãcũ. Tie pããrẽ caugarã caticõã ninucũgarãma. Tie ɛgarique pan ũnie pɛame yɛ rupaɛ bairo niña. Bairo bairi ati ɛmɛrecóo macããna na cacaticõãninucũparore bairo ĩ, yɛ rupaɛ mena roro yɛ baigɛ. Ati ɛmɛrecóo macããna yɛ yaye quetire caborã roro na caátaje wapa jãgori popiye na cabaiparo ũnorẽã, yɛ pɛame roque popiye yɛ baigɛ na carorije wapa jãgori, ĩgɛ ñiña.”

52 Bairo cã caĩrõ tãgorã, judío majã quetiuparã pɛame atore bairo ãmeo ĩwã na majũ:

—¿Dopẽĩ ãni, cũ rupaure marĩ cũ
 ɣgarotibujiocuti?

⁵³ Bairo na caĩrõ tũgori, atore bairo na ãwĩ Jesús:

—Cariapea mɣjãã ñiña: Үн, Camasã Jũgocн,
 ун rupaure mɣjãã caɣgaeticõãta, tunu bairoa ун
 riire mɣjãã caetieticõãta, cacaticõãninucũparã mee
 mɣjãã tuagarã.

⁵⁴ Ni ãcũ ун rupaure caɣган, bairi ун rií cããrẽ
 caetii рһame caũpetietopн ápérigumí. Bairo bairi
 ati ɣmɣrecóo capetiro caãno, cariacoatasн cũ
 caãnimiatascũãrẽ, cũ ун catiocõãгн tunu.

⁵⁵ Үн rupaн рһame ɣgarique majũrẽ bairo ñiña.
 Үн rií cãã etirique majũrẽ bairo ñiña. Tie ɣgarique
 ati yera macããjẽ netõjãñurõ caãnimajũrĩjẽ ñiña.

⁵⁶ Bairi ni ãcũ ун rupaure caɣган, bairi ун rií
 cããrẽ caetii ун mena macããcũ ñiñami. Үн cãã cũ
 mena ун ãnicõãгн. Jĩcãrõrẽ bairo cayericнna jãã
 ãniña.

⁵⁷ Үн Расн, унre cajoricн рһame, cacat-
 icõãninucũñ ñiñami. Cũ catutuarije jũgori ун ãniña.
 Torea bairo ун rupaure caɣgarã cãã ун catutuarije
 jũgori caticõã ninucũgarãma tocãnacã rãmнa.

⁵⁸ Bairo bairi ɣmɣrecóo macããjẽ ɣgarique
 caruiatãje majũrẽ mɣjããrẽ ун quetibɣjɣya.
 Atie ɣgarique maná, mɣjãã ñicũjãã na
 caɣganucũriqũerẽ bairo baietiya. Tie manãrẽ
 ɣgamirãcũã, baiyasipeticoásúra. Pan ɣmɣrecóo
 macããjẽ caruiatãjere caɣgarã roque caticõã
 ninucũgarãma —na ã quetibɣjɣwĩ Jesús cãтн
 caãnarẽ.

⁵⁹ Mai, tiere na quetibɣjɣwĩ Jesús Capernaum
 macãрн judío majã neñarĩ na cañubueri wiipн.

Palabras de vida eterna

60 Jesure caḡsarã pḡame bairo cū caquetibḡjuriere tūgorã, atore bairo ãmeo ĩwã na majũ:

—Atie cū caquetibḡjuriere masiriyojãñuña. Noa tiere tūgo ãmewiyoenama —ãmeo ĩwã.

61 Bairo Jesús pḡame cū camasĩrĩjẽrẽ cū na cabusḡpairijere tūgoñarĩ yua, atore bairo na ĩwĩ:

—¿Bairo yḡ caĩquetibḡjuriere mena mḡjãã asiao joroque ñĩñati?

62 Bairo tie yḡ yaye quetire mḡjãã catūgojesoeticõãta, yḡ, Camasã Jūgocḡ, yḡ caatãtorḡ yḡ catunuwãmḡátó ĩñajorã, ¿dope bairo mḡjãã tūgoñabujiorãti?

63 Dios Yeri Espĩritu Santo jeto yeri capetieti pũnarẽ cajomasĩ ñĩñami. Camasã roque rupaḡ tutuarã nimirãcũã, na majũã na yeripḡ jomasĩẽtĩñama na cacaticõãninucũpeere. Baipḡa, merẽ mḡjããrẽ yḡ quetibḡjḡarḡ dope bairo yeri capetieti pũnarẽ mḡjãã cacũgopeere.

64 Bairo mḡjããrẽ yḡ caquetibḡjḡmiatacũãrẽ, mḡjãã mena macããna jĩcããrã mai yḡ yaye quetire cariape tūgoetiyama —na ĩwĩ Jesús cũrẽ catūgoḡsarãrẽ.

Mai, caãnijūgoripaḡpḡa merẽ masĩcõãñupĩ Jesús cū yaye quetire catūgoḡsaetiparãrẽ. Cũrẽ cabusḡjãbuitipau cũãrẽ cū masĩjūgoyeticõãñupĩ.

65 Torecḡ, atore bairo na ĩnemowĩ Jesús tunu:

—Merḡ mḡjããrẽ yḡ caĩata wãmerẽã bairo mḡjããrẽ ñinemoña tunu: Ni jĩcãũ ũcũ yḡ yau ãanimasĩẽtĩñami, yḡ Pacḡ pḡame cū yeripḡ yḡtḡ cū caatĩgatūgoñapeere cū cajooeticõãta —na ĩwĩ Jesús.

66 Tipau bero capããrã camasã cūrē causamiatana p̄ame cū aweyocoátí, cū usajãnacõãwã yua.

67 Bairo na caátó ñ̄na, Jesús p̄ame, jãã, cū cabuerãrē atore bairo jãã ñ̄niñawĩ:

—¿Mujãã cãã yure mujãã aweyocoagayati? —jãã ñ̄niñawĩ Jesús jãã, cū cabuerã p̄uga wãmo peti r̄upore p̄uga p̄enirõ cãrõ caãnarẽ.

68 Bairo cū caĩrõ, jicoquei atore bairo qũĩwĩ Simón Pedro p̄ame:

—Jãã Quetiupau, ¿noa p̄amerẽ jãã tũgousabujocati? Mu jeto jĩcãũã mu ãniña caroa yeri p̄na caticõãninucũrĩqũẽ macããjẽrẽ caquetibujũ. Ni apei jãã catũgoñatutuau macãmi.

69 Merẽ mu yaye quetibujuriquere cariape jãã tũgoya. Bairo bairi, “Jãã Quetiupau Jesús, Carou, Dios cū Cajoricu majũ niñami,” cariape mure jãã ñ̄niñawĩ Simón Pedro Jesure.

70 Bairo cū caĩrõ tũgori, atore bairo jãã ñ̄wĩ Jesús:

—Mujãã yu cabuerã p̄uga wãmo peti r̄upore p̄uga p̄enirõ cãrõ majũ yu cabesericarã mujãã ãniña. Bairo tocãnacãũ yu cabesericarã mujãã caãnimitacããrẽ, jĩcãũ mujãã mena macããcũ wãtĩ quetiupau Satanás cū caroti majũ niñami —jãã ñ̄wĩ Jesús.

71 Bairo ñ̄, Judas Iscariote, Simón macãrẽ qũĩgu ñ̄wĩ Jesús. Judas p̄ame jãã mena macããcũ p̄uga wãmo peti r̄upore p̄uga p̄enirõ cãnacãũ mena macããcũ nimicãũ, cabero Jesure cū busajãbuiti ro-cacõãwĩ.

7

Los hermanos de Jesús no creían en él

¹ Tipam bero Galilea yeparu baiñesẽawĩ Jesús. Judea yeparure ágaemi. Mai, topu caãna judío majã quetiuparã ruame Jesure cũ pajĩagarã cũ macãrã baiãñuparã.

² Bairo bairi topu cũ caãno, judío majã bose rãmurĩ mena macã rãmũ jĩcã rãmũ Enramadas cawãmecuti bose rãmũ majũ cõña ató baiwũ.

³ Bairo ti rãmũ cacõñaató ñnarã, Jesús bairã ruame atore bairo quĩwã na jũgocure:

—Atopu tuaeticõãña. Ácúja Judea yeparure. To macããna murẽ catũgousarã cũã mũ caáti ñnorĩjẽrẽ na ññaáto.

⁴ Ni jĩcãũ ãcũ camasã cũrẽ na camasĩrõ cũ ca-booata, cayasioropu ápeimi cũ caátimasĩrĩjẽrẽ. Baujaro roque átinucũmi. Bairo bairi ati umurecõo macããna nipetiro murẽ na masiáto ã, mũ cũã baujaro áti ññouja mũ caáti jẽñomasĩrĩjẽrẽ —quĩ boyeti epewã Jesure cũ bairã ruame.

⁵ Mai, na, cũ bairã majũ nimirãcũã, “Dios cũ cajoricu niñami marĩ yau Jesús,” ã tũgoñamasĩẽma Jesure.

⁶ Torecu, atore bairo na ñwĩ Jesús:

—Noo yu cabori rãmũ topure yu ámasĩẽtĩña. Yu Pacu yure Judea yeparu yu caáprã rãmũ cũ cacũrĩcã rãmũ etaetiya mai. Mũjãã roque noo mũjãã cabori rãmũ topure mũjãã ámasĩña.

⁷ Ati umurecõo macããna Diore catũgousaena di rãmũ ãno mũjããrẽ ññateetiyama. Yu ruame roquere ññatejãñuñama, “Carorije caáticõãna mũjãã ãniña,” cariape na yu caĩrĩjẽ jũgori.

⁸ Mũjãã jeto bose rãmurẽ ññarájã. Yu Pacu yure cũ cacũrĩcã rãmũ etaetiya mai. Torecu, yu ámasĩẽtĩña —na ñwĩ Jesús cũ bairãrẽ.

9 Bairo na ï yaparori bero, narẽ cū caĩrĩcãrõrẽã bairo Galilea yepapũ tuacõãwĩ mai.

Jesús en la fiesta de las Enramadas

10 Bairi cū bairã Jerusalén macãpũ bose rãmũrẽ na caĩñarã átáto bero roque, cū cūã bose rãmũ ññaũ ácu baiwĩ. Bairũa, camasã capããrã cūrẽ na caĩñajoropũ ápéwĩ. Bairi yasiro camasã cūrẽ na caĩñaetopũ ámí.

11 Bairo ti bose rãmũ caãno, judío majã quetiuparã Jesure macãrã:

—¿Jõ cañiatacu ate? ¿Noopũ cū ãnicuti? —ãmeo ññuparã na majũ.

12 Mai, topũ caãna camasã patoaca pũame, Jesús cū caátĩãnierẽ ññarĩ, atore bairo ãmeo ï busũyupa na majũ: “Caroú niñami. Cū cabuerije cariape niña,” qũññuparã jĩcããrã. Aperã pũame, “Caroú mee niñami. Cū cabuerije jãgori camasãrẽ na tãgoña mawijiao joroque ácu átiyami,” ññuparã.

13 Bairãpũa, nipetiro camasã, judío majã quetiuparãrẽ na uwirã, na catũgojoropũ Jesure na catũgoñarĩjẽrẽ na busũ ññoema, marĩ tutirema, ñrã.

14 Bairo bairi Jesús pũame Jerusalén macãpũ etari bero, na cabose rãmũ qũẽno recomacã cutipãre Dios ya wii templo wiire jããetawĩ. Bairo jããetari yua, to macããna camasãrẽ na quetibũju jũgoámi.

15 Bairo cū caquetibũjuriyere tãgorã, jĩcããrã judío majã quetiuparã pũame cū tũgo acũacoama:

—Ñnia, cabueetacu nimicũã, ¿dopẽĩ tocãrõ capee wãme majũ cū masĩñati? —ãmeo ñwã na majũ.

16 Bairo na caĩrõ tũgoũ, atore bairo na ñwĩ Jesús:

—Y_u cabuerije y_u yaye mee niña. Y_u Pac_u y_ure cajoric_u yaye macããjê p_uame roque niña.

17 Ni ùcũ Dios cũ caboro caátiga_u p_uame y_u cabuerijere tũgori bero, “Cariapea niña. Dios cũ carotiro mena quetib_uj_uyami Jesús,” o “Cũ majũã cũ caboro mena b_us_uyami,” ñi besemasĩgami.

18 Ni jĩcãũ ùcũ cũ majũã cũ caboro mena cab_us_unucũ p_uame, camasã, “Caãnimajũrê bairo niñami,” cũ na íáto ĩ, na quetib_uj_uyami. Apei, “Nipetiro camasã cãrê cajoric_ure na ĩroáto,” caĩ p_uame roque cariape quetib_uj_u átiyami. Bairo caĩ ãnirĩ di rãm_u ũno ĩtoec_umi.

19 “Apeyera tunu Moisés ãnacũ, ¿Dios cũ caroticũrĩqũêrê m_ujãã ñicũjãã ãnana mena mee cũ cũñuparĩ? Na menaa cũñupĩ. Bairo tiere cũ cacũmiatacũãrê, ni ùcũ m_ujãã mena macããcũ, Moisés ãnacũ cũ carotiriquere catũgousa_u mácũmi. Bairo bairi m_ujããrê ñiña: ¿Nopẽĩrã y_ure m_ujãã pajĩãgayati?” na ĩwĩ Jesús judío majã quetiuparãrê.

20 Bairo cũ caĩrõ tũgorã, atore bairo qũĩwã to caãna Jesure:

—¿Noa m_urê na pajĩãgayati? ¡Cawãtĩ yeri pũnac_uc_u m_u ãcũ! —qũĩwã.

21 Bairo na caĩrõ tũgo_u, bairo na ĩwĩ Jesús:

—M_ujãã nipetirã m_ujãã cayerijãrĩ rãm_u caãno cariaric_ure cũ y_u canetõrõ m_ujãã ĩña ac_uacoar_u. Bairo caĩña acuaricarã ãnirĩ, y_u m_ujãã pajĩãgaya, ti rãm_urê jĩcã wãmea y_u caátaje caãnimitacũãrê.

22 M_ujãã cũã paariquere bairo m_ujãã átinucũña ati rãm_u ũnorê. Moisés ãnacũ m_ujãã pũnaa rup_u macããjêrê yiseta rotiriquere m_ujããrê átirotiyupi. (Mai, Moisés ãnacũ tiere cũ caroticũrĩqũê jũgoyer_u, aperã m_ujãã ñicũjãã p_uame roque

tiere átijũgoasúpa.) Bairo bairi mujãã puame tie na caátiroticũrĩqũẽrẽ tũgoũsarã, mujãã pũnaa na cabuiatato bero, torea bairo na mujãã átinucũña yerijãrĩcã rũmũ caãnimiatacũãrẽ.

23 Bairo bairi Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ cõñarĩcãrõrẽ bairo átigarã, mujãã pũnaa rupau macããjẽrẽ yisetariquere mujãã átirotinucũña, yerijãrĩcã rũmũ caãnimiatacũãrẽ. Bairo átirotinucũmirãcũã, yerijãrĩcã rũmũ caãno jĩcãũrẽ cũ yũ cariaye netõrõ ñnamirãcũã, ¿dopẽĩrã yũ paarique macããjẽrẽ mujãã ññateyati?

24 Yũ catũgoñarĩjẽrẽ camasĩena ãnirĩ, yũ caátĩãnierẽ tocãrõã yũ bũspaijãnaña. Ni jĩcãũ ãcũrẽ cũ caátĩãnierẽ mujãã caĩñabeseqaata, caroaro cariape tũgoñarĩ qũññabeseya.

Jesús habla de su origen

25 Bairo Jerusalén macãpu Jesús camasãrẽ na cũ caquetibũjuripau caãno to macããna jĩcããrã atore bairo ãmeo ñwã na majũ Jesure ññarĩ:

—¿Ãnia, na capajĩãrocaganucũũ mee cũ ãniñati?

26 Nipetiro camasã na catũgojoropu na quetibũju ãniñami. Bairo nipetiro na caĩñarõpu cũ caquetibũjumiatacũãrẽ, ¿ñerẽ ána, “Jãna ácũja,” cũ na ñetĩñati marĩ quetiuparã? Toroquere, “Ãni, Mesías, Dios cũ cajoricua ãcũmi,” ¿cũrẽ na ñ tũgoñaroayati?

27 Bairãpua, nipetiro camasã, “Mesías, Dios cũ cajopau atĩ yepapu cũ caetaro, ni jĩcãũ ãcũ noopu cũ caatĩatajere masĩetĩgumi,” marĩ ñ tũgoñamasĩña. Ãni, Jesús roquere, “To macããcũ niñami,” cũ marĩ ñ masĩcõãña. Dios cũ cajoricu majũ cũ caãmata roque, “To macããcũ niñami,”

cũ marĩ ĩ masĩtĩbujiorã —ãmeo ĩwã to macããna, tũgoñamawijiarã.

²⁸ Bairo na caãmeo ĩrõ tũgou, Jesús pũame Dios ya wii templo wiipũ cabueãniatacũ atore bairo na ĩwĩ busurique tutuaro mena:

—“Cũ jãã masĩña Jesure. Cũ caãni macã cũãrẽ jãã masĩña,” yũ mũjãã ĩmiña. ¡Bairo ĩmirãcũã, yũre cajoricũre cũ mũjãã masĩtĩña! Yũ caboro mee yũ apũ ati yeparũre. Apei cũ cajoricũ yũ ãniña. Bairi tocãnacãũpũa camasã cũ mena na catũgoñatutuapeere boya.

²⁹ Bairo yũ pũame cũ cajoricũ ãnirĩ, caroaro cũ yũ masĩña —na ĩwĩ Jesús to macããna quetiuparãrẽ.

³⁰ Bairo cũ caĩrõ tũgori, cũ mena asiajãñuwã. Bairo asiari, jicoquei cũ ñegamiwã. Bairo cũ ñegamirãcũã, Dios cũ cacũrĩcãpũ caetaeto jũgori cũ ñemasĩẽma mai.

³¹ Bairãpũa, aperã capããrã camasã qũĩroawã Jesure. Atoe bairo cũ caãtiãnierẽ ãmeo ĩwã na majũ:

—Mesías, Dios cũ cabesericũ, ati yeparũ acũ, ¿ãni, Jesús, cũ caãti ĩñorĩjẽ netõrõ cũ átimasĩati? Bairo ápeimi. Torena, cũã ãniñami Mesías —ãmeo ĩwã na majũ.

Los fariseos intentan arrestar a Jesús

³² Mai, fariseo majã pũame camasã Jesure na caĩroarije quetire tũgoyupa. Bairo tũgori, jicoquei Jesure cũ ñegamiñupã. Bairo bairi na, aperã sacerdote majã quetiuparã mena templo wiire cacoterã soldauare na joyupa Jesús tũpũ, “Cũ na ñeáto,” ĩrã.

³³ Bairo na caetaro ĩñãũ, atore bairo na ĩwĩ Jesús to macããna camasãrẽ:

—Mujãã mena tocãnacã rãmũ yũ ãnicõãmerĩnucũgũ. Cabero yũre cajoricũ tũpũ yũ ácoagũ tunu.

³⁴ Yũre mujãã macãmigarã. Bairo yũ macãmirãcũã, yũ caátĩpaũpũre caetamasĩena ãnirĩ, yũ mujãã bócaetigarã.

³⁵ Bairo cũ caĩrõ tãgorã, judío majã quetiuparã pũame atore bairo ãmeo ĩ jẽniñawã na majũ:

—¿Noopũ cũ ágabauyati ãni, “Yũ mujãã bócaetigarã,” caĩã? ¿Marĩ yarã judío majã ape yepa macããna tũpũ caábatargarẽ na cũ quetibũjũ ñesẽãgabauyati? o, ¿ape yepa macããna cũãrẽ cũ quetibũjũ ñesẽãgabauyati?

³⁶ ¿Dope bairo ĩgũ, “Yũ caãnipaũpũre mujãã ámasĩetĩgarã. Bairo yũ macãmirãcũã, yũ mujãã bócaetigarã,” marĩrẽã qũĩñati? —ãmeo ĩ jẽniñawã na majũ.

Ríos de agua viva

³⁷ Bairo bose rãmũrĩ caãnitũsari rãmũ caãnimajũrĩ rãmũ caãno, Jesús pũame wãmũncãwĩ. Bairo wãmũncãrĩ bũsũrique tutuaro mena atore bairo na ĩ quetibũjũwĩ to macããnarẽ:

—Cañemejipirã, yũ tũpũ oco etirasã.

³⁸ Bairo yũtũ mujãã caetiro, mujãã yeri pũnapũre ria oco ũmayurore bairo cacatiorije nigaro. Torea bairo ĩ quetibũjũya Dios yaye bũsũrica tutipũ cũãrẽ —na ĩ quetibũjũwĩ Jesús.

³⁹ Mai, Jesure catũgõũsarã na yeri pũnapũre ria oco ũmayurore bairo cabairijere quetibũjũ, “Espíritu Santore na yeri pũnapũ cabairijere,” ĩ quetibũjũgũ ĩwĩ Jesús. “Ñe ũnie rũsaricarõ mano cũgõgarãma Espiritu Santo cũ camasĩrĩjẽrẽ,”

ĩ quetibujugũ ĩwĩ. Mai, Espíritu Santo p̄ame camasã yerip̄are ñajããetaemi, Jesús ı̄m̄recóop̄a cũ cawãm̄ápéro jũgori.

División entre la gente

⁴⁰ Bairo cũ caĩrõ tũgorã, na mena macããna jĩcããrã atore bairo ãmeo ĩwã na majũ:

—Cariape cũã profeta Dios cũ cajop̄a marĩ ñicãjãã na caĩquetibujũ jũgoyetiricũ majũ niñami — ãmeo ĩwã na majũ.

⁴¹ Atore bairo ãmeo ĩwã aperã cũã:

—Ñia, Jesús, Mesías, Dios cũ cabesericũ majũ niñami —ãmeo ĩwã na majũ.

Bairo na caĩrõ tũgomirãcũã, atore bairo ĩwã aperã tunu:

—Cũ mee niñami. Dios cũ cabesericũ majũ cũ caãmata, Galilea yepa macããcũ ãmerĩbujioũmi.

⁴² Dios yaye quetibujarica tutip̄a atore bairo marĩ ĩ quetibuj̄ya: “Mesías, Dios cũ cabesericũ p̄ame, quetiup̄a rey David ãnacũ p̄ãrãmi nigũmi. Bairo caãcũ ãnirĩ, David ãnacũ cũ caãna macã, Belén cawãmecuti macã macããcũ ãnigũmi,” ĩ quetibuj̄ya Dios yaye cũ caquetibuj̄cũrĩqũẽ —ãmeo ĩwã na majũ.

⁴³ Bairo camasã Jesús cũ caátianierẽ tũgoñarĩ, jĩcãrõrẽ bairo yeric̄pewa. Bairi na majũ ricaati jeto ãmeo tũgoñarĩqũẽ ricawaticõãma.

⁴⁴ Na mena macããna jĩcããrã preso jorica wiip̄a cũ neágamiwã. Bairo átigamirãcũã, cũ neãmasĩema.

Las autoridades no creían en Jesús

⁴⁵ Bairo bairi soldaua Dios ya wii coteri majã p̄ame tunucoásúparã fariseo majã, bairi sacerdote majã quetiuparã t̄p̄m. Bairo top̄m na caetaro ñnarã, atore bairo na ññuparã sacerdote majã quetiuparã narẽ:

—¿Nopẽĩrã Jesure cã m̄jãã ñeapériati? —na ññuparã.

⁴⁶ Soldaua p̄ame atore bairo na ñ ȳyuparã sacerdotea quetiuparãrẽ:

—jĩcãũ, cūrẽ bairo caĩquetibujure di r̄m̄m̄ ñno jãã t̄goetimajũcõãnucũwũ! —na ññuparã.

⁴⁷ Bairo na caĩrõ t̄gorã, fariseo majã p̄ame atore bairo na ññuparã tunu:

—¿Bairi m̄jãã cãã ato cūrẽ caĩtoecorãrẽ bairo tuarã m̄jãã baiyati?

⁴⁸ j̄Ni jĩcãũ ũcũ marĩ mena macããcũ quetiupam, o fariseo majõcm̄ cūrẽ cat̄gõmsam̄ mácũmi!

⁴⁹ Bairo cūrẽ marĩ cat̄gõmsaetimiatacũãrẽ, ati macã macããna, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũẽrẽ camasĩena roque, cũ t̄gõmsarã átiyama. Torena, moena Dios popiye cũ caátiparã majũ tuayama —na ññuparã fariseo majã ñerotirã na cajomiatana soldauare.

⁵⁰ Bairo na caĩrõ t̄gori, Nicodemo, ñamip̄m Jesure caĩñam̄ etaricm̄, jĩcãũ fariseo majã mena macããcũ p̄ame atore bairo na ññupũ:

⁵¹ —Marĩ ñicũjãã na caroticũrĩqũẽrẽ t̄gori, atore bairo marĩrẽ caátipee niña: Ni ũcũ camasocm̄ roro cũ caátajere caroaro ññaetimirãcũã, cũ majũ cũ caquetibuj̄metoa, cũ marĩ popiye átimasĩet̄ibujiorã. Cũ caquetibuj̄m̄ero bero, roriye cũ caátajere masĩrĩ bero roque, cariape cũ marĩ popiye átimasĩbujiorã —na ññupũ Nicodemo, cũ mena macããna fariseo majãrẽ.

52 Bairo cū caĩrõ tãgorã, atore bairo qũĩñuparã tunu:

—¿Mũ cãã Galilea yepa macããcũ mũ ãniñati? Dios yaye quetibũjurica tutipũ buenemoña. Ni jĩcãũ ũcũ profeta majõcũ caãnipaũ Galilea yepai caacũ manigayupi —qũĩ tutiyuparã Nicodemorẽ.

53 Bairo bairi cabero camasã Jerusalén macãrũ bose rãmũ caetaatana pũame na ya wiiripũ tunu peticoámá.

8

La mujer adúltera

1 Jesús pũame roque Jerusalẽrũ tũari, Olivo cawãmecuti buropũ ámí.

2 Bairo cabusuri rãmũ caãno Dios ya wii templo wii ámí Jesús tunu. Bairo to macããna camasã Jesure qũĩñarĩ, cũ tũrũ neñapowã, cũ caquetibũjurijere tãgogarã. Bairo na cabairo ññaũ, Jesús pũame topũ ruiri na quetibũju jãgowĩ.

3 Bairo narẽ cũ caquetibũjuãnipaure, Moisés ãnacũ cũ caquetibũjũcũrĩqũẽrẽ cajũgobueri majã, bairi fariseo majã cãã Jesús tũrũ etawã. Jĩcãõ carõmio cõ manapũ mee caãcũ mena roro caátiaatacore nipetiro camasã na caĩñajoropũ cõ ne etawã.

4 Bairo cõ ne eta yua, atore bairo qũĩwã Jesure:

—Jãã Quetiupaũ, atio carõmio cõ manapũ mee caãcũ mena roro caácore jãã bócaetaapũ.

5 Marĩ ñicũ Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩcã tutipũ, cõrẽ bairo caánarẽ ãtã rupaa mena wẽẽjãre rotiyupi. ¿Mũate, dope bairo miñati? —qũĩ jẽniñañuparã fariseo majã Jesure.

⁶ Tore bairo qũĩ jēniñawã Jesure, roro cũ busuáto, ãrã. Na quetiuparãrẽ cũ caĩrĩjērẽ busujãbuitigarã ãwã. Bairo na caĩrõ tũgori, Jesús pũame mubianumuáti yua, cũ wãmojuã mena yeparũ woawĩ.

⁷ Bairo cãrẽ na cajēniña jãnaeto tũgori, camubiatacu wãmũ nũcãrĩ, atore bairo na ãwĩ Jesús:

—Mũjãã mena macããcũ jĩcãni ũno carorije caátĩñaetacu cũ caãmata, ũtããrẽ nerĩ, cõrẽ cũ wẽẽ júgoáto —na ãwĩ.

⁸ Bairo ãyaparo, yeparũ mubia numuáti tunu, cũ wãmojuã mena woatunemowĩ.

⁹ Bairo cũ caĩrĩjērẽ tũgori fariseo majã pũame witipecõámá, jĩcãũrĩ jeto yua. Mai, cabũtoa pũame witiájũgowã. Na bero aperã cũã witiámá. Bairi Jesús pũame jĩcãũã carõmio mena tuacõãwĩ.

¹⁰ Bairo cabero wãmunũcãrĩ, carõmio jĩcãõã cõ caãno ãñãũ, atore bairo cõ ãwĩ:

—¿Mũrẽ cabũsujãatana noo na áyati? ¿Ni jĩcãũ ũcũ, “Mũ carorije wapa mũ buicãtiya,” caĩ ũcũ cũ maati yua? —cõ ãwĩ Jesús carõmiorẽ.

¹¹ Bairo cũ caĩrõ tũgo:

—Ni jĩcãũ ũcũ maniñami —qũĩwõ.

Bairo cõ caĩrõ, Jesús pũame atore bairo cõ ãwĩ tunu:

—Yũ cũã, “Mũ buicãtiya,” mũ ñiecũ. Tunu ácója. Carorijere átinemoeticõãña yua —cõ ãwĩ Jesús carõmiorẽ.

Jesús, la luz del mundo

¹² Cabero tunu Jesús camasãrẽ na quetibũjnemogu, atore bairo na ã cõña quetibũjwĩ:

—Ati mũnrecóo macããnarẽ cajĩñawoure bairo caãcũ yũ ãniña. Bairi ni ũcũ yũre catũgoũsaũ pũame

caroaro cariape tũgoñamasĩgumi. Tie cũ yu camasĩõjorije jũgori yeri capetieti pũnarẽ cũgogumi — na ìwĩ Jesús.

¹³ Bairo cũ caĩrõ tũgorã, atore bairo qũĩwã fariseo majã Jesure:

—Mu majũã mu caátĩãnipereere quetibũju mu átiya. Apei marẽ cajũñemo mu mácũmi. Bairi mu caquetibũjuriye wapa maa —qũĩwã Jesure.

¹⁴ Bairo na caĩrõ tũgori yua, atore bairo na ìwĩ Jesús fariseo majãrẽ:

—Yu majũã yu caátĩãninucũrĩjẽrẽ yu caquetibũjumiatacũãrẽ, yu caĩquetibũjuriye caãnimajũrĩjẽ majũ nicõãña. Yu caãnatõrẽ, bairi tunu yu caáraporu cũãrẽ yu masĩña. Mujãã ruame roque, “Topu caatácu niñami,” o “Topu caárapu niñami,” yu mujãã ì masĩtĩña.

¹⁵ Ati umurecóo macããna na caĩñabesenucũrõrõ bairo mujãã ññabeseya mujãã cũã. Yu ruame roque ni jĩcãũ ùcũ cũ caátĩãnie jũgori ññabeseetiya.

¹⁶ Bairo yu caápata roque, cariapea mujããrẽ ññabesebujion. Yu majũã yu caboro ññabese masĩtĩña. Yu Pacu yure cajoricu mena roque ññabese masĩña.

¹⁷ Mujããrẽ carotirije, atore bairo niña: Apei jĩcãũ cũ caátajere ruagarã camasã na caĩñarĩqũẽrẽ quetibũjurã, na ruagarãru caroaro jĩcãrõ tũni na caĩquetibũju netõata, na caquetibũjuriye cariape niña, ì quetibũjuya.

¹⁸ Bairo bairi yua, jĩcãũ yu ãniña, “Yu caátĩãnierẽ cariapea niña,” caĩquetibũju. Yu Pacu yure cajoricu cũã torea bairo jĩcãrõ tũni quetibũjuyami. Bairi jãã yaye quetire mujãã catũgousaro ñuña —na ìwĩ Jesús judío majã quetiuparãrẽ.

19 Bairo cū caĩrõ tũgorã, atore bairo qũĩ jẽniñanemowã Jesure tunu:

—¿Toroquere, noopu mu pacu cū ãnicuti?

Bairo cãrẽ na cajẽniñarõ tũgo, atore bairo na ĩ yuwĩ Jesús:

—Yure mujãã masĩẽtĩña. Bairi yu Pacu roquere nemorõ mujãã masĩena. Yure mujãã camasĩata, yu Pacu cããrẽ mujãã masĩbujiorã.

20 Mai Jesús, bairo atiere na quetibũju, Dios ya wii templo wiipu ãmi. Camasã dinero jorã na cajããrĩ patari tũpu nucũwĩ. Topu cū caãno, judío majã quetiuparã dope bairo roro cū átimasĩema. Dios cãrẽ cū cacũrĩcã rãmu caetaetoi, cū ñemasĩema mai.

“A donde yo voy, ustedes no pueden ir”

21 Atoe bairo na ĩnemowĩ Jesús judío majã quetiuparãrẽ:

—Caápáu yu ãniña. Bairo yu caátó bero, yu mujãã macãgarã. Bairo macãmirãcũã, yu mujãã bócaetigarã. Yu caátípaupure mujãã ámasĩẽtĩña. Bairo bairi carorije mujãã caátĩãninucũrĩjẽ mena mujãã baiyasicoagarã —na ĩwĩ Jesús.

22 Bairo cū caĩrõ tũgorã, judío majã quetiuparã puame atore bairo ãmeo ĩ jẽniñawã na majũ:

—“Yu caátópure mujãã ámasĩena,” cū caĩata, ¿cũ majũã pajĩãyasigu qũĩñati? —ĩwã na majũ.

23 Bairo na caãmeoĩrõ tũgori, atore bairo na ĩ nemowĩ Jesús:

—Mujãã, ati umurecío macããna mujãã ãniña. Yu puame roque jõbuipe macããcũ yu ãniña. Ati yepa macããcũ mee yu ãniña.

24 Bairi merẽ cajũgoye torea bairo majããrẽ yu quetibujaru: “Roro majãã caátie wapa jũgori majãã baiyasigarã,” majãã ñiapũ. “Mesías, Dios macũ majũã niñami,” yu majãã ñ tũgoñaẽtĩña. Torena, roro majãã caátinucũrĩjẽ mena majãã baiyasigarã —na ñwĩ Jesús judío majã quetiuparãrẽ.

25 Bairo cũ caĩrõ tũgorã, atore bairo quĩ jẽniñanemowã Jesure:

—¿Mua, ni ũcũ majũ mu ãniñati?

Bairo na caĩjẽniñarõ tũgo, Jesús ruame atore bairo na ñwĩ:

—Cañijũgoriparu majããrẽ merẽ yu cañierẽ yu quetibujũ jũgomiwũ.

26 Apeyera tunu capee majũ niña majããrẽ yu ca-quetibujarije. Roro majãã caátie jũgori majããrẽ popiye yu caátipee cũã niña. Yure cajoricu ruame cariape caquetibujũ niñami. Bairo bairi cũ ca-quetibujũriquere catũgoricu ãnirĩ majãã ati yepa macããnarẽ cariapea majãã yu quetibujũnetõña —na ñwĩ Jesús judío majã quetiuparãrẽ.

27 Bairo narẽ cũ caĩquetibujuro, na ruame cũ tũgomasĩẽma. Cũ pacure na ñ quetibujũ ñmiwĩ Jesús.

28 Bairi atore bairo na ñnemowĩ Jesús:

—Yu, Camasã jũgocure, jõbui yucupãĩru yure majãã capapuaturotiropũ, Mesías, Dios macũ majũ yu cañierẽ majãã ññamasĩgarã yua. Yua, yu Pacu yure cũ caquetibujũricaro cãrõã majãã camasãrẽ yu quetibujũnucũña.

29 Yu Pacu yure cajoricu ruame yu mena nicõãñami. Yu caátianierẽ ññarĩ catũgoñauseani ãcũ ãnirĩ di gãmu ũno yu aweyoetiyami —na ñwĩ Jesús.

³⁰ Bairo Jesús cū caquetibujerijere tūgorā, to macāāna capāārā camasā qūīroa jūgowā Jesure.

Los hijos de Dios y los esclavos del pecado

³¹ Cabero atore bairo īwī Jesús judío majā cūrē catūgousajūgorā pūamerē:

—Yū caquetibujerijere caroaro cariape mājāā catūgousa āmata, yū yarā, yū cabueri majā majū, mājāā tuagarā.

³² Tunu bairoa cariape macāājē quetibujeriquere mājāā masīgarā. Bairo tiere caroaro cariape mājāā camasīata, ni ūcūrē carotiecorārē bairo mājāā baietigarā.

³³ Bairo cū caīrō tūgori, atore bairo qūīwā Jesure:

—¿Nopēī, “Ni ūcūrē carotiecorārē bairo mājāā baietigarā,” jāā miñati? Jāā, Abraham ānacū pārāmerā caānibuipearā majū jāā āniña. Ni ūcū cū carotirijere caāticotenucūrīcārā mee jāā āniña — qūīwā Jesure.

³⁴ Jesús atore bairo na īnemowī tunu:

—Cariape mājāārē ñiña: Nipetirā carorije caāna roro na caātinucūrījērē jānamasīētīñama. Bairi carorijere caātirotiecocōāninucūrā majū tuayama.

³⁵ Jīcāū ūcū aperārē paacoteri majōcū cū caāmata, cū ya wii macāāna mena macāācū āmerīcōā ninucūñami. Cū, quetiupau macū pūame roque cū ya wii macāāna mena macāācū majū nicōā nigūmi.

³⁶ Torecū, yū, Dios macū ānirī carorije mājāā caātinucūrījērē carotiire mājāā netōbojau acú yū apú. Bairo mājāārē yū canetōbojaro bero, carorije macāājērē cajānarīcārā majū mājāā tuacōāgarā yua.

37 Merē yu masīña Abraham ānacū pārāmerā majū mājā cañierē. Cū pārāmerā nimirācūā, yu caquetibujurijere cabaibotiorā ānirī yure mājā pajīāga coteānincūña.

38 Yu Pacu yure cū caquetibujurotjoriquerea mājā yu quetibujuncūña. Mājā pame roque mājā pacu cū carotirijere catūgorā ānirī cū caātoe bairo mājā átinucūña.

39 Na pame atore bairo qūwā:

—jāā ñicū ānacū majū niñami Abraham!

Bairo na caīrō, atore bairo na īwī Jesús tunu:

—Abraham ānacū pārāmerā majū mājā caāmata, cū caátianincūñarīcārōrēā bairo mājā átiānibujiorā.

40 Yu Pacu cū caquetibujurije cariape cañierē yu caquetibujumiatacūārē, yu mājā pajīāgaya. ¡Abraham ānacū pame tore bairo caāpei āñupī!

41 Mājā pacu cū caátinucūrōrē bairo mājā átiya mājā cūā —na īwī Jesús.

Bairo cū caīrō tūgori, atore bairo qūwā:

—Jāā pacu noo caboro átieperi na capūnaa cutana mee jāā niña. ¡jāārā, jāā pacu Dios jīcūñā niñami!

42 Jesús na ĩnemowī tunu:

—Cariapea, “Dios, jāā pacu niñami,” mājā caīata, yu cūārē mājā maibujiorā. Yu, Dios turu caānacū yu arú. Yu majū yu caboro jūgori yu aréwu. Dios pame roque yure yu jowī.

43 Bairo, ¿nopēīrā yu caquetibujurijere mājā tūgousagaetiyati? Atore bairo niña: Yu caquetibujurijere catūgogaena ānirī tiere mājā tūgonucūbugogaetiya.

44 Mɔ́jǎã pacɔ wǎtĩ niñami. Cũ yarã mɔ́jǎã ãniña. Bairi cũ caborije pɔamerẽ mɔ́jǎã átiganucũña. Cañnijũgoripaɔpɔa cañuescũ camasãrẽ capajĩarei ãnijũgoyupi. Cariape caápei majũ niñami. Jĩcã wãme ũnoacã cariape quetibɔjɔetinusũñami. Caĩtopai majũ niñami. Bairo caĩtopai ãnirĩ caĩtopairã pacɔ niñami.

45 Torena mɔ́jǎã, cũ mena macããna ãnirĩ cariape macããjẽ yɔ caquetibɔjɔrije pɔamerẽ cariape mɔ́jǎã tũgoetiya.

46 ¿Bairi ni pɔame mɔ́jǎã mena macããcũ, “Ati wãme carorijere caátacɔ majũ niñami,” cariapea yɔre qũĩ masĩñati? Cariape yɔ caquetibɔjɔrije to ãnimiatacũãrẽ, ¿nopẽĩrã yɔre mɔ́jǎã tũgousaetiyati?

47 Dios yarã caãna caroaro tũgousayama Dios yaye quetire. Mɔ́jǎã, Dios yarã mee ãnirĩ yɔ caquetibɔjɔrijere mɔ́jǎã tũgousagaetiya —na ãwĩ Jesús.

Cristo existe desde antes de Abraham

48 Bairo cũ caĩrõ tũgori, atore bairo qũĩwã judío majã:

—Samaría yepa macããcũ mɔ́ ãcũ. Tore bairo ãrã, cawǎtĩ cũgou cariapea mɔ́rẽ jǎã ãña —qũĩ tutiwã Jesure.

49 Bairo na caĩtutiro tũgo, atore bairo na ãwĩ Jesús:

—Cawǎtĩ cũgou mee yɔ ãniña. Yɔ Pacɔ roquere cũ nucũbɔgou yɔ átiya. Mɔ́jǎã pɔame roque yɔ caátiere ãñarã, “Carorijere caácɔ niñami,” yɔ mɔ́jǎã ãnucũña.

50 Caroaro yɔ caátinucũrĩjẽrẽ ácɔ, “Caãnimajũũ niñami,” camasã yɔre na ãáto ã mee yɔ baiya. Jĩcãũ pɔame yɔre camasã na caĩroapeere cũ caboro jũgori roque yɔ baiya. Bairi camasã yɔre caĩroaena pɔamerẽ popiye na baio joroque na átigumi.

51 Cariapea mąjǎã ñiña: Yı caquetibıjırijere catıgousarǎ baiyasietigarǎma —na İwı Jesús.

52 Bairo cı caırõ tıgori, atore bairo qııwǎ judío majǎ:

—“Yı caquetibıjırijere catıgousarǎ baiyasietigarǎma,” mı caırıjêrê tıgori, cariapea, “Cawǎtı cıgouı majıǎ ñiñami,” mırê jǎã İ masıña. Cajıgoye macǎãna profeta majǎ ãnana nipetirǎ baiyasi peticoasupa. Abraham ãnacı cıã baiyasicoasupi. Mı rıame, ¿dopêı, “Yı yaye quetire catıgousau baiyasietigımi,” miñati?

53 ¿Mı rıame jǎã ñicı Abraham ãnacı netõrõ caãcı majı mı ãniñati? Profeta majǎ ãnana cıã baiyasi peticoasupa. Bairo mı caıbıshata, ¿“Noa netõrõ caãcı yı ãniña,” İ tıgoñau miñati?

54 Bairo na caırõ, atore bairo na İwı Jesús:

—Yı majıǎ, “Caroaro caácı yı ãniña,” yı caıata, yı caquetibıjırije wapa manibujıoro. “Dios jǎã racı ñiñami,” mıjǎã caıñucımii rıame yı caátıere İñajesonucıñami.

55 Mıjǎã rıame cırê mıjǎã masıētımajııcõãña. Yı roque cırê yı masıña. Cırê masımicıã, “Cırê yı masıētıña,” yı caıata, mıjǎãrê bairoa caıtorıquepai majı yı ãnıbujiou. Cariapea, “Cırê yı masıña,” mıjǎãrê yı caıata, ñiña. Bairi cı carotirijere yı átinucıña.

56 Mıjǎã ñicı Abraham ãnacı ati yeparı yı caátıpa rımırê queti tıgori, useanıjıgoye cıtiyayıpi.

57 Bairo cı caırõ tıgori, atore bairo qııwǎ judío majǎ tunu:

—¿Cincuenta cımarı majı cıgoetımicıã, “Abraham ãnacırê cı ñiñawı,” caırê bairo miñati?

58 Bairo na caĩrõ, atore bairo na ïwĩ Jesús tunu:

—Cariape maĩãrẽ ñiña: Abraham ãnacũ cã cabuiaparo jãgoyep̃na merẽ ỹ ãnijũgow̃na.

59 Bairo cã caĩrõ tãgori, ãtã rupaa mena cãrẽ wẽjãgamiwã. Cã p̃ame ti wii, Dios ya wiip̃na caãniatac̃na na watoap̃na “Cã jãã,” ï masĩã mano na witiweyocoámí yua.

9

Jesús da la vista a un hombre que nació ciego

1 Jesús, jĩcãp̃are netõácú, jĩcãã cacaapee ññacẽ cabuiaricure qũñajowĩ.

2 Bairo cãrẽ etari bero, jãã, cã cabuerã p̃ame atore bairo cã jãã ï jẽniñawũ:

—Jããrẽ cabuei, ¿dopẽĩ caapee ññacẽ, ãni caũm̃na cã buiayupari? ¿Cã pac̃na roro na caátaje jãgori caapee ññacẽ cã buiayupari? o ¿cã majũ cã carorije wapa tore bairo cã buiayupari? —cã jãã ï jẽniñawũ.

3 Bairo cã jãã caĩjẽniñarõ tãgori, atore bairo jãã ï ỹwĩ:

—Cã majũ cã carorije wapa jãgori mee tore bairo buiayupi. Tunu bairoa cã pac̃na na carorije wapa jãgori mee tore bairo caapee ññacẽ buiayupi. Bairo p̃ame baiyupa: Dios nocãrõ cã catutuarijere cã jãgori camasãrẽ na áti ññog̃na, tore bairo cã buiao joroque ásupi.

4 Bairi marĩ p̃ame ãmea ỹ Pac̃na ỹ cã caquetib̃maj̃erotijoriquere tãmurĩ marĩ quetib̃maj̃na ỹaparogarã camasãrẽ. Ñami caãnorẽ camasã p̃aet̃inucũñama. Ëmureco roquere paanucũñama. Bairi cabero ati ỹntea canetõrõ berop̃na roquere dope

bairo quetibujɯ masĩã manigaro Dios yaye quetire.

⁵ Bairi yɯ pɯame ati yeparɯ ãcũ, mɯjãã ati yepa macããnarẽ, cajĩñawojũgore bairo caãcũ yɯ ãniña. Caroaro cabusurijere bairo caãnie caroa quetire mɯjãã quetibujɯ acú yɯ apú —jãã ĩ quetibujɯwĩ.

⁶ Bairo jããrẽ ĩ quetibujɯ yaparori bero yua, yeparɯ ɯcoo eyocũwĩ. Bairo eyocũrĩ, paawĩtõwĩ ñerĩ mena cũ ɯcoore. Bairo átiri, cacaapee ññacũrẽ cũ caapeerɯ cũ warepajĩñowĩ.

⁷ Cũ caapeere cũ warepajĩñorĩ bero, atore bairo qũĩwĩ:

—Siloé cawãmecuti oco operɯ mɯ caapeere wacoseija —qũĩ jowĩ Jesús cacaapee ññacũrẽ. (Mai, Siloé ĩgaro ñña: “Jĩcããrẽ cajoecorica oco ope,” ĩgaro ñña.)

Bairo Jesús cũ caĩrõ tũgo, cacaapee ññacũ pɯame ti oco operɯ cosei acoámí. Bairo cũ caapeere topɯ coseri bero, tunu acú, caroaro ññamasĩcoasupi yua.

⁸ Bairo cũ caĩñamasĩrõ ññarã, cũ caãnipautɯ macããna, aperã limosna cũ cajẽniruinucũrõ caĩnarĩcãrã cũã atore bairo ãmeo ĩ jẽniñawã:

—¿Ñnia, átawãtɯ calimosna jẽni ruinucũatacɯ mee cũ ãniñati mɯjããrã? —ãmeo ĩwã.

⁹ Jĩcããrã bairo ãmeo ĩwã:

—Cũã niñami. Apei mee niñami.

Aperã pɯame atore bairo ãmeo ĩwã:

—Cũrẽ bairo baumicũã, cũ mee niñami. Apei niñami.

Bairo na caĩmiatacũãrẽ, cũ majũ cũã bairo na ĩwĩ:

—Cũ majũã yɯ ãniña. ¡Tame! —na ĩwĩ.

¹⁰ Bairo ãmeo ĩrĩ bero yua, cũrẽ jẽniñawã:

—Ämerã, ¿ñe ùnie jũgori m̄ caapee ññamasĩcoayati?

11 Cũ p̄ame bairo na caĩjēniñarõ, bairo na ñwĩ:

—Jĩcãũ Jesús cawãmecucu p̄ame atore bairo yu átiroyaámi. Cũ ucoore yeparu eyocũrĩ, paawĩtõõ átiri, tie mena yu caapeere ware pajĩñoroyaámi. Bairo yu átiri bero, “Siloé cawãmecuti oco operu m̄ caapeere wacoseija,” ñijowĩ. Bairo cũ caĩrõ tũgori, cũ caátirotirore bairo yu áru. Bairo yu cũ caátirotiro bero yua, ññamasĩña —na ñ quetibujuwĩ.

12 Bairo cũ caĩrõ tũgori, na p̄ame cũ jēniñawã tunu:

—Cũ, m̄rē cacatioatacu, ¿nooru cũ ãnicuti? — qũñwã.

Cũ p̄ame bairo na caĩrõ, atore bairo na ñwĩ:

—Ûba, ¿noo ãcũ ãcũmi rita? Yu masĩtĩña —na ñ quetibujuwĩ.

Los fariseos interrogan al ciego que fue sanado

13-14 Mai, Jesús, cacaapee ññaecũrē cũ ucoo mena ñerĩrē paawĩtõrĩ cũ cacatiorica r̄m̄ p̄ame, judío majã na cayerijãrĩ r̄m̄ ãm̄. Bairi fariseo majã t̄ru cũ neámá cacaapee ññamasĩtĩmiatacure.

15 Bairo fariseo majãt̄ cũ na cane etaro, fariseo majã p̄ame bairo qũ jēniñuparã: “¿Dope bairo yua caroaro miñamasĩcoati?” Cũ p̄ame bairo na ñ quetibujuyuru:

—Jĩcãũ, Jesús cawãmecucu, cũ ucoore ñerĩ mena pawĩtõrĩ yu pajĩñowĩ yu caapeere. Bairo cũ caáto bero, yu p̄ame yu caapeere yu wacosewu. To bero ññamasĩcõãña yua —na ñ quetibujuyuru.

16 Bairo cũ caĩquetibujuro tũgori, jĩcããrã fariseo majã atore bairo ãmeo ññuparã:

—Ñirẽ cacatioatacũ, Dios yau mee ãcũmi. Dios yau mee ãnirĩna, marĩ cayerijãrĩ rãmũrẽ nũcũbũgoetiupi.

Aperã pũame bairo ãmeo ñũparã:

—¿Dope bairo carorijere caátipai nimicũã, caroa Dios yaye macããjẽrẽ cã áti ññobujiocati? —ãmeo ñũparã.

Bairo ñrã, na pũame jĩcãrõrẽ bairo tãgoñarĩ bũsuesuparã.

¹⁷ Bairo ãmeo ñrĩ bero, cacaapee ññaetimirĩcũrẽ cũ jẽniñanemoñũparã tunu:

—Mũrẽ miñamasĩõ joroque caátiatacũre, ¿ñamũ majũ ãcũmi, cã mi tãgoñañati?

Bairo na caĩrõ, cũ pũame bairo na ñũpũ:

—Yũra, Dios yau profeta majũ niami —na ñ quetibũjũyũpũ.

¹⁸ Bairo cũ caĩquetibũjũmiatacũãrẽ, judío majã quetiuparã pũame cariape cũ tãgoesuparã cacaapee ññaecũ cajũgoye cũ caãnajẽrẽ. Tunu bairoa Jesús cũrẽ qũññamasĩõ joroque cũ caátiataje cũãrẽ cariape tãgogaesuparã. Bairi yua cũ pacũare na piijoyupa.

¹⁹ Na piijori, atore bairo na ñ jẽniñañũparã:

—Ñnia, ¿mũjãã macũ majũã cũ ãniñati? ¿Cariape majũã cacaapee ññamasĩẽcũ cũ buiari mũjãã macũ? ¿Dopẽĩ ãmerẽ yua caroaro cũ caapee ññamasĩjãñũñati?

²⁰ Bairo cũ caĩrõ, cũ pacũ pũame bairo na ñ yũyuparã judío majã quetiuparãrẽ:

—Jãã macũ majũã niñami. Cũã, cacaapee ññamasĩẽcũ buiawĩ.

²¹ Cũ, jãã macũã cũ caãnimiatacũãrẽ, dope bairo cũ cacaapee ññamasĩatajere jãã masĩẽtĩña. Bairi

tunu cārē cū caapee ñ̄ao joroque caátiatacu cūārē jāā masīētīmajūcōāña. ¡M̄jāā majū cārē cū jēniñañijate! Merē cū majū cab̄titūgoña masīcoac̄p̄ niñami. Torec̄, cū majūā cū cabaiatajere cariape m̄jāā quetib̄j̄ masīñami —na ī quetib̄j̄yuparā cū pac̄na judío majā quetiuparārē.

22 Cū pac̄na p̄ame tore bairo na ī quetib̄j̄yuparā judío majā quetiuparārē, na uwimirā. Mai, na, judío majā quetiuparā p̄ame jīcārō tūgoñarīqūē c̄tiri, “Ni jīcāñ ūc̄, ‘Jesús, Mesías niñami,’ cariape caī ūcārē ñubuerica wīp̄na cū marī wiyogarā,” āmeo ñ̄uparā. Bairo na caátigarijere tūgoña uwiri, tore bairo na ñ̄uparā cū pac̄na.

23 Bairo tiere masīrī, carac̄na p̄ame, “M̄jāā majū cārē cū jēniñañijate. Merē cū majū cab̄titūgoña masīcoac̄p̄ niñami,” na ñ̄uparā judío majā quetiuparārē.

24 Bairi judío majā quetiuparā p̄ame cacaapee ñ̄aetimiatac̄re, cū piijori bairo q̄ñ̄uparā tunu:

—Cariape Dios mena jāārē quetib̄j̄ya. Cū, m̄rē cacatioatac̄ carorije caác̄ cū cañierē jāā masīña.

25 Bairo na caīrō tūgori, cū p̄ame na ñ̄up̄:

—¡Ūba! “Carorije caác̄ āc̄mi,” o “Caroa caác̄ āc̄mi,” cū ñ̄i masīētīña. Ati wāme jetore ȳ masīña: Cañijūgorore mai cacaapee ñ̄aec̄ ȳ ānimiw̄. Cabaimirīc̄ āmerē yua ñ̄ñamasīcōāña. Tie roquere ȳ masīña —na ñ̄up̄, judío majā quetiuparārē.

26 Bairo cū caīrō, judío majā quetiuparā p̄ame atore bairo q̄ñ̄ jēniñanemoñuparā tunu:

—¿Dope bairo majũ m̄ cũ áticioati? ¿Dope bairo átiri miñamasĩo joroque m̄ cũ átiami?

27 Bairo na caĩjēniñarĩjērē tũgo, bairo na ñũpũ:

—Merē cariape m̄jãã ȳ quetibuj̄m̄. Bairo ȳ caĩquetibuj̄m̄iatacũãrē, cariape ȳ m̄jãã tũgogaetiya. ¿Dopēĩrã p̄gani cãrõ ȳ caquetibuj̄m̄o m̄jãã boyati? ¿M̄jãã cũã cūrē cũ tũgousagarã, tore bairo m̄jãã ññati?

28 Bairo cũ caĩrõ yua, na p̄ame roro qũĩ tutiri, bairo qũĩñuparã:

—M̄na, cũ ũcūrē cũ tũgousaya. Jãã, Moisés ãnacũ cũ caroticũrĩqũērē catũgousarã jãã ãnicõã nigarã.

29 Jãã masĩña: Moisés ãnacūrē Dios cũ quetibuj̄m̄ roticũñupĩ. Apei, m̄rē cacatioatac̄m̄ p̄amerē jãã masĩētĩmajũcõãña. “Noo atíatac̄m̄i,” cũ jãã ñ masĩētĩña.

30 Bairo cũ na caĩrõ, cacaapee ññatimirĩcũ p̄ame bairo na ñ ȳyup̄m̄:

—¡Ago tame! “‘Noo atíatac̄m̄i,’ cũ jãã ñ masĩētĩña,” ¿m̄jãã ññati? M̄jãã p̄ame cũ m̄jãã caĩmasĩēto ũno, ȳ p̄amea cũ ȳ masĩña ȳre caapee ññao joroque caátiaatac̄m̄e.

31 Merē cariape marĩ masĩña: Dios, carorije caáticõãninucũrãrē cũ yaye, cũ camasĩrĩjērē na átirotietiyami. Cūrē caĩroarã, cũ caborore bairo caána jetore cũ yaye cũ camasĩrĩjērē na átirotinucũñami.

32 Bairi ni ũcũ ati yepa macããcũ camasoc̄m̄ ññamasĩēcũ cabuiaric̄m̄e cũ caapee ññamasĩo joroque cũ átimasĩēcũmi.

33 Dios cũ cajou ãnirĩ, Dios cũ camasĩrĩjē mena ȳ catiowĩ. Cũ mee cũ caãmata, ȳre ȳ catioetibu-jioatac̄m̄i —na ñũpũ.

34 Bairo cũ caĩrõ, atore bairo qũĩ tutiyuparã:

—Bũsueticõãña. Mũ pũame mũ carorije wapa caaapee ãñaecũ mũ buiaypa. Bairo carorije caátipai ãnirĩ jããrẽ mũ rotimasĩẽtĩña —qũĩ tutiyuparã.

Bairo qũĩ tutiri yua, ti wii ñubuerica wiire cũ acuwiyo jocõãñuparã.

Ciegos espirituales

35 Bairo cacaapee ãñaecũrẽ cũ tutiri cũ na caacuwiyoatajere queti tãgori bero, cũ bócaetari, atore bairo qũĩ jẽniñawĩ Jesús:

—¿Cariapea, “Mesías, Dios cũ cajom majũ niñami,” mi tãgoñañati?

36 Cũ pũame bairo qũĩ yũwĩ:

—Yũ Quetiupau, ¿ñamũ ãcũrẽ cũ miñati? Yũ cũã cũrẽ cũ yũ tãgousagamiña.

37 Jesús pũame bairo cũ caĩrõ, bairo qũĩwĩ:

—Mũ mena cabusua, cũã yũ ãniña. Cũrẽã miñaña merẽ —qũĩwĩ Jesús.

38 Bairo Jesús cũ caĩrõ, cacaapee ãñaetimirĩcũ pũame atore bairo qũĩwĩ rũpopaturi mena etanumurĩ:

—Yũ Quetiupau, cariape mũ tãgori mũ ñiroaya —qũĩwĩ.

39 Tie bero, bairo qũĩnemowĩ Jesús tunu:

—Ati yeparũre caroa cariape macããjẽrẽ áti acú yũ apú. Ati yepa macããña cacaapee ãñaenarẽ bairo caãnarẽ caroa macããjẽrẽ na tãgousaáto ã pũame, yũ apú. Tunu bairoa aperã, “Dios yaye macããjẽrẽ camasĩrã ãnirĩ cacaapee ãñamasĩrãrẽ bairo jãã ãniña,” caĩtonucũrã caĩñamasĩẽna majũrẽ bairo na tuo joroque ã, yũ apú.

40 Bairo Jesús cū caĩquetibujarijere tūgori, jĩcããrã fariseo majã atore qũĩwã:

—¿Jãã cũãrẽ, “Caĩñaenarẽ bairo catūgomasiẽna majũ mujãã ãniña,” jãã ĩgu miñati?

41 Bairo na caĩrõ, Jesús pũame atore bairo na ĩwĩ:

—Cacaapee ĩñaenarẽ bairo mujãã cũã Dios yaye macããjẽrẽ camasiẽna mujãã roro mujãã caátie wapa cabuicũperã mujãã ãnibujiorã. “Jãã, camasiãrã majũ jãã ãniña,” caĩrã nimirãcũã, jĩcãrõ tũni mujãã ápericõã ninucũña. Tie jūgori cabuicũna majũ mujãã tuaya yua —na ĩ quetibujuwĩ Jesús fariseo majãrẽ.

10

El pastor y sus ovejas

1 Bairo na ĩ yaparori bero, atore bairo na ĩ quetibujunemowĩ Jesús: “Cariape mujããrẽ ñiña: Ni ũcũ camasocũ nurĩcãrã oveja na cajããnucũrĩ joperũ jããẽcũã, aperopũ cawãmũnetõjããũ cañuecũ, jerutiri majõcũ niñami.

2 Apei, ãnotaricarore jããrĩcã jope majũpũ cajããũ pũame roque nurĩcãrã ovejare cacoteĩ majũ niñami.

3 Bairo jopetũ cũ caetaro, ti jopere cacoteĩ pũame cũ cũ capããjõrõ bero, cũ canurã oveja cũã cũ busuriquere tūgomasiõãñama. Tunu bairoa cũ canurã ovejare na wãmerĩ jeto na piiwiyo jomasĩñami, na jãnirõ macãpũ.

4 Bairo na piiwiyojo yaparori, na neñorĩ, na jūgoyecũti ámasĩñami. Bairo cũ caáto, na, oveja nurĩcãrã pũame caroaro qũĩñamasĩrĩ cũ ũsanucũñama. Bairo tunu cũ capiirijere

tūgori, caroaro cū pitietinucũñama, na upaure caññamasĩrã ãnirĩ.

⁵ Bairãpua, apei na camasĩęcũ puaamerẽ cū uŕaetinuucũñama. Cũ cabuŕijere catũgojeyaena ãnirĩ, cū uwiri aperopu cū aweyocõãnucũñama. Bairi noa ũna na camasĩęnarẽ nurĩcãrã oveja na uŕaetinuucũñama,” na ĩ quetibujuwĩ Jesũs fariseo majãrẽ.

⁶ Jesũs atore bairo fariseo majãrẽ na cū caiquetibujumiatacũãrẽ, na puame, “Atore bairo puame ĩgu ĩcũmi,” cariape ĩ tũgomasĩęma.

Jesũs, el buen pastor

⁷ Bairo na ĩ quetibuju yaparori bero, Jesũs puame atore bairo na ĩ quetibujunemowĩ fariseo majãrẽ tunu: “Cariape majũ mujããrẽ ñiña: Yu puame oveja na cajããrĩ jopere bairo majũ yu ãniña.

⁸ Aperã, yu jũgoye caquetibujurã etajũgoricarã puame carorã cañuena, cayajapairãrẽ bairo majũ ãñupã. Bairi yu yarã oveja nurĩcãrãrẽ bairo caãna cũã narẽ na ĩroaetiri na tũgouŕaesaesupa.

⁹ Yuã, oveja na cajããrĩ jope majũrẽ bairo caãcũ yu ãniña. Bairi yure caĩroau puame yu jũgori cū carorije wapare canetõecoricupu niñami. Jĩcãũ oveja jãáti, o witiáti bero cataa bócauŕgamasĩrẽ bairo tuayami yua caroa yericutaje mena.

¹⁰ “Yajari majõcu, yajau acú jeto atĩnucũñami. Tunu bairoa pajĩãrei acú jeto atĩnucũñami. Yu puame roque mujããrẽ yeri capetietipeere nocãrõ majũ paio mujãã cacũgopeere jou acú yu apú.

¹¹ Yu puame roque oveja nurĩcãrãrẽ caroaro cañnarĩcãnũgõ cotemasĩrẽ bairo yu ãniña. Bairi

ni jĩcãũ ũcũ oveja coteri majõcũ cañũcũ, cũ canurã ovejare mairĩ popiye tãmũomasĩña.

12 Apei, ovejare cũ yarã meerẽ cacotei ãnirĩ, paawapatarique jetore bonucũña. Bairo cabõ ãnirĩ, yai ovejare caugã cũ caató ñnarĩ, na aweyocoayami, ovejare cacoteecũ ãnirĩ. Bairo cũ caaweyoro bero, yai pũame na ñeacubato recõãña, na ugaũ yua.

13 Cũ, ovejare caaweyõ pũame na ovejare camaiecũ ãnirĩ, tunu bairo wapatarique jetore cabonucũ ãnirĩ na aweyocoayami.

14-15 “Yũ pũame roque oveja nurĩcãrãrẽ caroaro cañnarĩcãngõ cotemasĩrẽ bairo yũ ãniña. Bairi yũ Pacũ Dios yũ masĩña yũ paariquere. Yũ cũã yũ Pacũ Dios yũre cũ camasĩrõrẽ bairo yũ masĩña cũ cañnajẽ cũtiere. Torea bairo yũ yarã ovejare bairo caña cũãrẽ na ññaricanũgõ cotenucũña. Bairo yũ cacoterã, nurĩcãrã oveja na upũre caroaro na cañnamasĩrõrẽ bairo ññamasĩcõã ninucũña. Bairi yũ pũame yũ yarã ovejare bairo cañarẽ netõgũ, popiye yũ tãmũomasĩña.

16 Bairi tunu aperõpũ cũãrẽ ovejare bairo caña, yũ ya jãnirõ mee caña mai, capããrã niña. Bairi na cũãrẽ na yũ neñomasĩña. Bairo na neño yãparori, jĩcãrõ tũni ãnio joroque na yũ qũenõgũ. Bairo na yũ caqũenõrõ, jĩcãrõ tũni ãnigarãma. Bairo yũ caneñojoatana yua jĩcã poa macãñarẽ bairo jeto tuagarãma. Yũ narẽ cacotei cũã jĩcãũã yũ ãnigũ. Bairo na, yũ yarã ovejare bairo caña pũame caroaro mena yũ tũgõsagarãma.

17 “Yũ pũame camasãrẽ na carorije wapa jũgori yũ riacoagũ, na netõgũ. Bairo cariacõacũ nimicũã,

y_u majũ rupa_u to catio joroque y_u baig_u. Bairi y_u Pac_u ñiñamai jãñunucũñami.

18 Bairi ni ũcũ p_uame cab_ugoroa y_u pajĩãroca masĩetĩñami. Y_u cabaimasĩpee atore bairo niña: Camasãrẽ na netõg_u, y_u cabori rũm_u caãno na carorije wapa jũgori y_u riacoag_u. Bairo cariacoa_u nimicũã, y_u majũ rupa_u to catio joroque y_u baig_u. Tore bairo y_u Pac_u y_u bairotijowĩ,” na ĩ quetib_uj_uwĩ Jesús fariseo majã cũrẽ catũgorã etarãrẽ.

19 Bairo Jesús cũ caĩquetib_uj_urijere tũgori yua, ãmeo bus_urique ricawaticoama tunu judío majã.

20 Bairo bairã, na mena macããna capããrã atore bairo ãmeo ĩwã:

—¿Dopẽĩrã wãtĩ yeri pũna cacũgou, camecũrẽ cũ m_ujãã tũgopeo usayati?

21 Aperã p_uame bairo ãmeo ĩwã:

—Ni jĩcãũ ũcũ cũ yerip_u wãtĩ yeri pũna cacũgou tore bairo ĩ quetib_uj_u masĩetĩñami. M_ujããrã, ¿wãtĩ yeri pũna cacũgou cũã cacaapee ĩñaecũrẽ caapee ĩñao joroque cũ átimasĩcuti? —bairo ãmeo ĩ bus_uwã fariseo majã na majũ.

Los judíos rechazan a Jesús

22 Mai, ti watoare pue y_utea ãm_u. Ti y_utea caãno Jerusalén macãp_ure Dios ya wii templo wiire na cabose rũm_u átipeo jũgorica rũm_u caetaro, na cabose rũm_u qũẽnopeori y_utea ãm_u.

23 Bairo na cabose rũm_u qũẽnorõ, Jesús p_uame templo wiit_u Pórtico de Salomón na caĩrĩ ar_uta t_up_u ãñesẽãwĩ.

24 Bairo tip_u cũ caáñesẽãrõ, judío majã p_uame cũ jotoan_ucãrĩ bairo qũĩ jẽniñawã:

—¿Nocãrõ yoaropu jããrẽ, “Dios cã cajou yu ãniña,” jãã mitoãcũãti? Bairi Dios cã cajou, Mesías mu caãmata, jicoquei cariapea cã mu caãnierẽ jãã quetibujucõãña —quĩ jëniñawã Jesure judío majã quetiuparã.

²⁵ Bairo na caĩrõ, Jesús ruame bairo na i yuwĩ:

—Merẽ mujããrẽ yu quetibujunucũña. Mujãã ruame cariape yu mujãã tãgogaetiya. Merẽ nipe-tirije yu Pacu cã caátirotirije mena Mesías yu caãnierẽ mujãã yu áti ñnonucũña.

²⁶ Bairo yu caáti ñnorĩjërẽ ñnamajucõãmirãcũã, cariape mujãã tãgoetinucũña. Yu cacoterã yu yarã oveja mena macãana mee ãnirĩ yu mujãã tãgogaetiya.

²⁷ Yu yarã ovejare bairo caãna yu cabusurijere yu tãgomascõãñama. Bairo yu cãã narẽ na yu masĩjãñuña. Bairi na ruame cãã caroaro yu tãgousanucũñama.

²⁸ Bairo cariape yu mena catãgousarãrẽ yu mena caãnarẽ caticõãnajërẽ na yu jonucũña. Na ruame ati yepa na caãno ñno, jĩcãũ na mena macããcũ yasietigumi. Ñamũ jĩcãũ ñcũ na yasio joroque yu jiya átibojaetigumi.

²⁹ Yu Pacu ruame roque yu yarã caãniparãrẽ yu jowĩ. Cũ, yu Pacu ruame nipetiro netõrõ catutuau majũ niñami. Bairo ni ñcũ ruame na yasio joroque yu jiya átibojaetigumi yua.

³⁰ Torena, yu Pacu Dios mena jĩcãrõrẽ bairo jãã ãnajẽ caticõãña —na i yuwĩ Jesús.

³¹ Bairo cã caĩquetibujero tãgorã, judío majã ruame ãtã rupaa jeri cã wẽjĩãgamiwã.

³² Bairo na cajeripaua, Jesús ruame bairo na ñwĩ:

—Y_u Pac_u Dios cū catutuarije mena capee majū caroa wāmerē m_ujāã cañajoro y_u áti ñonucũña. Bairo capee caroa wāmerē m_ujāã y_u caáti ñonomiatacũārē, ¿di wāme jūgori y_u m_ujāã ũtā wējĩāgayati? —na ĩ jēniñawĩ Jesús.

³³ Bairo cū cañjēniñarō, judío majā p_uame bairo qũĩ y_uwā:

—Bairār_u, caroa wāme m_u caátie wapa jūgori mee m_urē ũtā mena jāã wējĩāgaya. Roro cabugoroa Diore n_ucūb_ugoes_u, m_u caĩbus_upairije jūgori roque, m_urē jāã pajĩārocagaya. M_u, cabugoro macāãcū, ati yepa macāãna camasārē bairo caãcū m_u āniña. Bairo caãcū nimicũã, m_u majūã, “Dios y_u āniña,” caĩrē bairo mi bus_unucũña —quĩwā Jesure.

³⁴ Bairo na caĩrō tūgo, Jesús p_uame judío majārē atore bairo na ĩwĩ:

—Dios ya tutip_u m_ujāārē carotirije p_uame bairo ĩña: “ ‘M_ujāã cūã Diore bairo caãna m_ujāã āniña,’ m_ujāã ñiña,” ĩ quetib_uj_u woatuyupa.

³⁵ Bairi, “Dios ya tutip_u na sawoatucũrĩquē, bairo ĩcōārō ĩña,” marĩĩ masĩētĩña. Tiera merē cariape marĩ masĩña. Bairi Dios p_uame cū yaye quetire cū caquetib_uj_u rotijoricarārē, “M_ujāã cūã Dios yarārē bairo caãna m_ujāã āniña,” na ĩ bus_uyupi.

³⁶ Dios p_uame roque y_u beseri, ati yepar_u y_u jowĩ. Bairo Dios cū cajoric_u y_u caānimiatacũārē, ¿dopēĩrā y_ure, “Diore cabaibotio_ure bairo majū niñami,” y_u m_ujāã ĩnucũñati? “Dios macū y_u āniña,” y_u caĩrjērē tūgori, ¿dopēĩrā tore bairo y_u m_ujāã ĩnucũñati?

³⁷ Y_u Pac_u cū carotiri wāmerē bairo mee m_ujāārē y_u caáti ĩñoata, cariapea y_ure catūgo_usaetiparā m_ujāã āniña.

38 Bairãpua, Dios jũgori caroa wãmerẽ yu caápata roque, yure ñroetimirãcũã, caroaro tũgousaya Dios yaye macããjẽrẽ yu caáti ñnorĩjẽrẽ. Bairo yu caátiere cañnarã ãnirĩ yu Pacu yurure cũ caãnierẽ caroaro jĩcãrõ tũni catũgousaparã mujãã ãniña. Bairi tunu yu cũã yu Pacu cũ caãnajẽ cutiere bairoa yu caãnajẽ cutiere catũgousaparã mujãã ãniña —na ñwĩ Jesús judío majãrẽ.

39 Bairo Jesús cũ caĩquetibujerijere tũgorã, judío majã pũame preso jorica wiipũ cũ neágamiwã tunu. Bairo Jesure judío majã preso jorica wiipũ na caneágamiatacũãrẽ, Jesús pũame camasã capããrã watoa cũ jãã ñã mácũã, apero pũame na rutiwey-ocoámí.

40 Tie bero, Jesús pũame yua, Rio Jordán cawãmecutiya ape nũgõãpũ jãã jũgo tunucõã pẽñaámí tunu. Bairo pẽña ácu yua, Juan cawãmecucũ cajũgoyepũ camasãrẽ oco mena cũ cabautiza ãnatõpũ jãã jũgo tuacõãwĩ Jesús.

41 Bairo to jãã catuaro, capããrã majũ camasã jãã ññarã etawã. Bairo etari, na pũame atore bairo ãmeo ñbusuwã:

—Cariape majũ ññupĩ Juan Jesús cũ cabairijere, Dios cũ camasĩrĩjẽ mena caroare átijẽño ññoetimicũã. Ñni, Jesús cũ cabaipẽe nipetirijere cariapea ñ quetibujayupi Juan —ãmeo ñbusuwã na majũ.

42 Tipãure capããrã majũpũa camasã Jesure cũ tũgousa jũgowã.

11

Muerte de Lázaro

¹ Jĩcãũ ãñupĩ riayewai Lázaro cawãmecũcũ. Cũ pũame Betania cawãmecũti macã macããcũ ãmi. Ti macãpũ macããcõ María, apeco cũ yao Marta cũã ãmo.

² Mai, cõ, María, Lázaro yao pũame marĩ Quetiupã Jesure cajutiñurĩjẽ mena cũ rũporire capiopeorico ãmo. Bairo piopeori bero, cõ poañapõ mena cũ rũporire capaareboporico ãmo.

³ Bairi Lázaro yarã rõmirĩ pũame atore bairo qũĩ quetijoyupa Jesure:

—Jãã Quetiupã, mũ bapa Lázaro ríajãñuñami —ĩ joyupa Jesure.

⁴ Bairo cũ na caĩquetijoatajere tũgori, Jesús pũame atore bairo jãã ĩwĩ:

—Atie Lázaro cũ caríaye cutiãnie cũ riayasi-majũcoao joroque caátipee mee niña. Dios cũ catu-tuarije camasãrẽ yũ caátĩ ñnopee roque nigaro. Tunu bairoa yũ, Dios macũ yũ caátitutuãnie cũãrẽ na ñño joroque yũ átigũ, Lázaro cũ caríarije jũgori —jãã ĩwĩ Jesús.

⁵ Mai, Jesús pũame Martare, Maríare, bairi Lázaro cũãrẽ camai majũ ãmi.

⁶ Bairo Lázaro cũ caríarijere tũgomicũã, tunu pũga rũmũ cãrõ tipãre jãã jũgotuacõãwĩ mai.

⁷ Cabero atore bairo jãã ĩwĩ Jesús, jãã, cũ cabuerãrẽ:

—Jito tunu Judea yepapũ.

⁸ Bairo cũ caĩrõ, jãã cũ cabuerã pũame atore bairo cũ jãã ĩwũ:

—Jããrẽ cabuei, yoápériya ti yepa macããna mũrẽ ãtã rupaa mena na cawẽpajĩãbujioata rũmũ. Bairo to macããna mũrẽ na caátaje caãnimiatacũãrẽ, ¿mũ ágayati ti yepapũ tunu?

⁹ Bairo jáã caĩrõ, Jesús p̄ame jáã ĩwĩ:

—Merẽ marĩ masĩña: Jĩcã ɯm̄ureco, p̄uga wãmo peti r̄upore p̄uga p̄enirõ cãnacã hora majũ c̄ugonucũña. Bairi ɯm̄urecore marĩ caãñesẽãta, p̄ugataricaró mano caroaro marĩ áñesẽãcõãña, muip̄u ɯm̄ureco macããcũ cũ cabusuro j̄ugori.

¹⁰ Bairãp̄ua, ñamirẽ marĩ caãñesẽãta, p̄ugatarique nibujioro muip̄u ɯm̄ureco macããcũ cũ cabusuwoeto j̄ugori.

¹¹ Bairo jáã ĩ quetib̄uj̄u yaparo, atore bairo jáã ĩnemowĩ tunu:

—Marĩ bapa Lázaro p̄ame cãni baiimi. Bairo cũ cacãnimiatacũãrẽ, cũ wãcõũ águ yu átiya.

¹² Bairo cũ caĩrõ t̄ugorã, jáã cũ cabuerã p̄ame bairo cũ jáã ĩwũ:

—Jãã Quetiup̄u, ¿cacãnirẽ bairo cũ cabaiata, cũ cacatinemopee ãno to baic̄ati?

¹³ Mai, Jesús p̄ame Lázaro cũ cabaiyasicoatiere ĩgu, tore bairo jáã ĩmiwĩ. Bairo cũ caĩmiatacũãrẽ, jáã cũ cabuerã p̄ame, “ ‘Catirã marĩ cawũgoa cãnirĩjẽ mena cãni baiimi Lázaro,’ marĩ ĩgu ĩcũmi Jesús,” jáã ĩ t̄ugoñacõãwũ.

¹⁴ Bairo jáã cat̄ugomasĩt̄õĩ, Jesús p̄ame atore bairo cariape jáã ĩ quetib̄uj̄uwĩ:

—“Lázaro merẽ riacoayami,” ĩgu ñiña.

¹⁵ Bairi Lázaro t̄up̄u yu caãmerĩataje mena yu t̄ugoña ɯseaniña. M̄ujãã p̄ame tore bairo áti ĩñorĩcãrõp̄u m̄ujãã t̄ugousanucũña. Bairi Lázaro cariaatac̄u t̄up̄u marĩ ĩñaráróa —jáã ĩwĩ Jesús.

¹⁶ Bairo Jesús, jáã cũ caĩrõ t̄ugo, Tomás, apeyera Gemelo na caĩ wãmetinucũũ p̄ame atore bairo jáã ĩwĩ:

—Jito, marĩ cũã cũ mena marĩ cariyasiro ñurõ.

Jesús, la resurrección y la vida

17 Bairo topꝑ etarã, jãã wiroñawũ: Merẽ Lázaro ãnacũrẽ baparicãnacã rũmꝑ netoñupã cũ rupaꝑri ãnajẽrẽ ùtã opeꝑ na cacũrocaatato bero yua.

18 Mai, Betania ꝑꝑame Jerusalén macã tuaca itia kilómetro cãrõ majũ etaricaro ãmꝑ.

19 Capããrãꝑꝑa judío majã mena macããna Martare, bairo Maríajããrẽ na ñnarásúpa, na yaꝑ cũ cariario jũgori na tũgoña yapaꝑuaeticõãto ñrã.

20 Bairo Jesús ti macãꝑ cũ caetaató tũgori, Marta ꝑꝑame jãã bocáo asúpo. Cõ yao María ꝑꝑame wiꝑꝑa tuacõãñupõ.

21 Bairo Marta ꝑꝑame jãã bocári, atore bairo qũĩwõ Jesure:

—Yꝑ Quetiupaꝑ, jããtu mꝑ caãmata, ya yaꝑ baiyasietibujioatacꝑmi.

22 Baiopꝑa, ya masiña: Nipetirije mꝑ cajẽnirĩjẽrẽ mꝑ jogꝑmi Dios. ãꝑeꝑ cũãrẽ mꝑ cajẽnirõrẽ bairo átimasĩñami Dios —qũĩwõ Jesure.

23 Bairo cõ caĩrõ, Jesús ꝑꝑame cõ ñwĩ:

—Mꝑ yaꝑ catitunucoagꝑmi tunu —cõ ñwĩ Jesús.

24 Bairo Jesús cõ cũ caĩrõ, Marta ꝑꝑame atore bairo qũĩwõ tunu:

—Yꝑ masiña merẽ tiere. Nipetiro cariari-carã nemo na cacatitunurĩ rũmꝑ, catꝑsari rũmꝑ caãnopꝑ cũ cũã catitunugꝑmi —qũĩwõ Jesure.

25 Bairo cõ caĩrõ tũgo, Jesús ꝑꝑame bairo cõ ñwĩ Martare tunu:

—Yꝑa, ya ãniña cariyasiricarãrẽ cacatijũgoꝑ. Bairi nipetiro yaꝑe catũgoꝑsarã ati yepaꝑe cariacoana nimirãcũã, caticõã ninucũgarãma.

26 Tocãnacãũꝑꝑa mai, cacatiãna, yaꝑe catũgoꝑsarã cariacoana nimirãcũã, caticõã

nigarãma. ¿Cariape m̄ t̄goyati atore bairo m̄ ȳ caĩquetib̄j̄urijere? —cõ ïwĩ Jesús Martare.

27 Bairo Jesús cõ c̄ caĩrõ t̄go, Marta p̄ame atore bairo q̄i ȳwõ:

—Ȳ Quetiup̄a, m̄r̄ cariape majũ ȳ t̄gousaya. M̄a, m̄ ãniña Mesías, Dios mac̄. Dios c̄ cajom̄ majũ m̄ ãniña. M̄a, ati yepap̄ caat̄p̄a na caĩwoatuj̄goyetic̄r̄c̄ majũ m̄ ãniña —q̄i wõ Marta Jesure.

Jesús llora junto al sepulcro de Lázaro

28 Alore bairo Jesure q̄i b̄s̄ yaparori bero yua, cõ baio Maríare cõ piijori yasioroaca cõ ï quetib̄j̄yupo:

—Marĩr̄ cabuei atoa niñami. Bairi m̄r̄ ȳ piijorotiami.

29 Bairo Marta cõ caĩrõ t̄go, jicoquei w̄m̄n̄c̄a Jesure q̄i ñao atícoasupo.

30 Mai, Jesús p̄ame mac̄ t̄nip̄a jãã j̄goãnic̄õãwĩ. Ti mac̄p̄re jãã jããetaep̄a mai. Marta jããr̄ cõ cabocáetatap̄a jãã ãnic̄õãwũ.

31 Bairo Marta cõ cõ caĩrõ, t̄mur̄i w̄m̄n̄c̄ar̄i na wiire witi atícoasupo María, Jesut̄a acó. Bairo t̄mur̄i cõ cawitiáto ñnarã, judío majã cõ ya wiip̄a cõjããr̄ na t̄goña yaparuaetic̄õãto ñr̄a, caĩñarátana p̄ame cõ usacoásúparã. “María cõ ȳ masã oper̄a otio acó baiomo,” ï t̄goñar̄i cõ usacoásúparã.

32 Bairo María atí, Jesús c̄ cañop̄a etari, Jesús rap̄ori t̄p̄a cõ rap̄opatur̄i mena etanumuo etawõ. Bairo etari, María q̄i wõ Jesure:

—Ȳ Quetiup̄a, jããt̄a m̄ caãmata, ȳ ȳ baiyasietib̄ujoatac̄ami.

³³ Bairo María, judío majã cõ mena caatiátana cũa na caotiro ñnarĩ, Jesús p̄ame cũ yerip̄a b̄tioro na tũgoñamairĩ yarpaajãñuwĩ.

³⁴ Bairo tũgoña yarpauari, bairo na ĩ jēniñawĩ:

—¿Noop̄a Lázaro rupauri ãnajērē mujãã rocarĩ?

Bairo qũiwã na p̄ame:

—Jãã Quetiup̄a, marĩ ññaátó ti masã opep̄a.

³⁵ Bairo na caĩrõ, Jesús p̄ame b̄tioro otiwĩ.

³⁶ Bairo Jesús b̄tioro cũ caotiro ñnarã, judío majã p̄ame bairo na majũ ãmeo ĩwã:

—Ññañijate. ¡Nocãrõ b̄tioro majũ cũ cũ maimiñuparĩ Lázaro ãnacũrē Jesús!

³⁷ Bairo na caĩrõ, judío majã mena macããna jĩcããrã na majũ bairo ãmeo ĩwã:

—Ñni Jesús, cacaapee ññaetacu cũãrē cacatiocõãrĩcũ nimicũã, ¿dopẽĩ jĩcã wãme ũno Lázaro ãnacũrē cũ jhátinemo masĩtĩbujioyuparĩ? —ãmeo ĩwã jĩcããrã judío majã.

Resurrección de Lázaro

³⁸ Tunu Jesús p̄ame bairo na caãmeo ĩtoye, cũ yerip̄a b̄tioro tũgoñarĩ, Lázaro ãnacũ masã opet̄uacarp̄a ámí. Mai, Lázaro ãnacũ masã ope p̄ame ãtã opep̄a ãm̄a. Bairi tunu ãtã tii mena ti ope biaricarõ cãgow̄a.

³⁹ Bairo ĩwĩ yua Jesús p̄ame:

—Masã ope ãtã tii biaricatiire newoya.

Bairo Jesús cũ caĩrõ tũgo, Marta, Lázaro cabaiyasiatacu ãnacũ yao p̄ame atore bairo qũiwõ Jesure:

—Ȳa Quetiup̄a, merē bap̄aricãnacã rãm̄a majũ netõcoaya. Toreto, merē roro majũ ãnijusucoato.

40 Bairo cūrē cō caĩrō tũgo, Jesús p̄ame atore bairo cō ĩwĩ Martare:

—Merē m̄ ȳ quetib̄j̄uap̄: “Cariape ȳ m̄ catũgousaata, Dios caroa camasārē cū caāti ĩñorĩjērē miñago,” m̄ ñiap̄ —cō ĩwĩ.

41 Bairo Jesús Martare cō cū caĩ yaparoro, Lázaro ānacū masa ope ātā tii biaricatiire p̄awocōāwā yua. Bairo na capāworo ĩñarĩ, Jesús p̄ame um̄recóop̄ ĩñamũgōjori, atore bairo Diop̄re qũ ĩjēniwĩ:

—Caac̄, ȳ mena m̄ ñujãñuña. Tocānacāni ȳ cajēnirō ȳ m̄ tũgocōāña.

42 Ȳ masĩña merē: tocānacāni ȳ m̄ tũgonucũña. Bairi tunu ānoa camasā caāna jũgori bairo ñiña: “Cariapea ānia niñami Dios cū cajou majũ,” na ĩáto ĩ, bairo m̄ ñiña —qũĩwĩ Jesús cū Pac̄ Diop̄re.

43 Bairo Diop̄re qũ ĩjēni yaparori bero, Jesús p̄ame busarique tutuaro mena atore bairo ĩwĩ:

—¡Lázaro, witasá top̄re!

44 Bairo Jesús cū caĩrō, cariyasiric̄ p̄ame ti masā opep̄re witicoamí. Cū wāmorĩ cū rap̄ori cūã juti mena na cad̄r̄aric̄ witiamí. Tunu bairoa cū rap̄oa cūārē juti asero mena paumarĩc̄ witiamí. Bairo cū cawitiató, Jesús, bairo na ĩwĩ:

—Cū ōwãña, cū caámasĩparore bairo ĩrã —na ĩwĩ Jesús.

Conspiración para arrestar a Jesús

(Mt 26.1-5; Mr 14.1-2; Lc 22.1-2)

45 Bairo Jesús cū caátiere ĩñarĩ, capāārã judío majã Maríajãrē cabapacutirátana, Jesús cū caāti ĩñoatajere caĩñaatana cū tũgousajũgowã.

46 Bairo na catũgousamiatacũãrẽ, aperã jĩcããrã pũame fariseo majãrẽ na ãnarásũpa. Bairo na ãnarátĩ yua, nipetirije Jesús cũ caátiaajere na quetibũjũyupa.

47 Bairo na caĩquetibũjũrijere tũgori, fariseo majã sacerdote majã quetiuparã cũã nipetirã neñañuparã Junta Suprema na caĩrõpũ. Topũ neñarĩ, atore bairo ãñuparã:

—¿Dope bairo cũ mena marĩ ánaati? Cũ, caũmũ capee majũ caroa áti ãnorĩqũẽrẽ na áti ãnoũ átiyami camasãrẽ.

48 Cũrẽ, bairoa marĩ caátiroticõãmata, capããrã camasã cũ jetore cũ tũgopaje usagarãma. Bairi tunu Roma macããna carotirã marĩ tũpũ atĩri, marĩ ñubuerica wii templo wiire átiyasio rocacõãgarãma. Tunu bairoa marĩ nipetiro ati yepa caãna cũãrẽ marĩ pajĩãre peyocoagarãma —ãmeo ã bũsũyuparã na caneñarõpũ.

49 Mai, na mena macããcũ jĩcãũ Caifás cawãmecũcũ ti cũmarẽ sacerdote majã quetiupau caãcũ pũame bairo na ãñupũ:

—Mũjãã, catũgoñarĩqũẽ mána majũ mũjãã ãniña.

50 Bairoa tunu mũjãã atore bairo mũjãã ã tũgoñaẽtĩñati: “Nipetiro marĩ camasãrẽ aperã na capajĩã repeyoparo ãnorẽã, jĩcãũã caũmũ jeto cũ cariaro roque ñubujoro,” ¿mũjãã ã tũgoñaetimajũcõãñati?

51 Mai, Caifás pũame atore bairo cũ caĩyaparoata, cũ majũã cũ catũgoñarõ mee bairo ãñupũ. Ti cũmarẽ sacerdote majã quetiupau cũ caãnoi, Dios pũame, “Bairo ãña,” ãrĩqũẽrẽ cũ catũgoñarĩqũẽ joro jũgori bairo ãñupũ. Jesús, judío majã na carorije

wapare netõgu, ti yepa macããnarẽ na cã cariabo-
japeere ãgu, bairo ãñupã.

52 Bairo tunu Jesús judío majã na carorije wapa
jeto meerẽ cã canetõbojapeere bairo ãñupã. Nipe-
tiro aperã ati yepa macããna caábataticarã Dios
yarã cã pũnaa caãniparã cããrẽ na cã canetõpeere ãgu
ãñupã Caifás sacerdote majã quetiupã.

53 Bairo Junta Suprema na caãrõpũ na
caneñabusuri rãmua, Jesure cã na capajãrocapeere
ãmeo busupẽni weyocõãñuparã fariseo majã bairo
sacerdote majã quetiuparã mena.

54 Bairo yua, Jesús pũame cã na capajãgarijere
masĩrĩ, baujaro judío majã quetiuparã na
caãnopũre ãniñesããemi yua. Bairo Jesús Judea
yepa caãnimitacũ jãã cã cabuerã mena jãcãpũ
desierto tuaca macã, Efraín cawãmecuti macãpũ
jãã jũgoetawĩ. Bairo ti macãpũ jãã cã cabuerã
mena etari, ti macãpũ jãã jũgoãnicõãwĩ Jesús.

55 Bairo Jesús ti macãpũ jãã cã cajũgoãno, merẽ
petoaca rãsawũ judío majã bose rãmũ Pascua cae-
taparo. Bairo ti rãmũ caetaparo jũgoye nipetiro
judío majã Jerusalén macãpũ jeto áamá. Caroarã
nigarã Dios cã caãñajoro, na caátinucũrõrẽ bairo
átigarã ásuparã.

56 Bairo bairã, judío majã quetiuparã pũame
Jesure cã macã ñesẽãñuparã, cã ñerĩ cã preso jog-
arã. Bairo cã macã ñesẽãrĩ, tocãnacãũpũrea templo
wiipũ na jẽniñamacã ñesẽãñuparã. Atore bairo
ãñuparã:

—¿Dope mujãã ã tũgoñañati? ¿Jesús cãã ati bose
rãmũrẽ cã etaati, o cã etaecati ato? —na ã
jẽniñañuparã.

⁵⁷ Mai, judío majã aperã sacerdote majã quetiuparã cãã ni jĩcãã ùcã Jesure cã caetarije quetire cã catãgoata, “Jicoquei cariape cã quetibũjuáto,” ĩ roti cũñuparã, bairo na caĩquetibũjuro Jesure cã ñe masĩgarã yua.

12

Una mujer derrama perfume sobre Jesús

(Mt 26.6-13; Mr 14.3-9)

¹ Jĩcã wãmo peti jĩcã pẽnirõ cãnacã rũmũ Pascua bose rũmũ caetaparo jũgoye, Jesús Betania macãpũ jãã jũgoámí. Ti macãpũ cariyasiricũre cã cacatioricũ Lázaro tũpũ jãã jũgoámí.

² Topũ, cã cacatioricũ Lázarojãã ya wiipũ jãã jũgo ugarique ugawã, Jesure butiuro qũĩroarã. Mai, Marta pũame jããrẽ ugarique batoo ámo. Lázaro pũamea jãã menarẽ mesapũ ugarui ámi.

³ Bairo jãã caugaruiro, María pũame nardo caroa cajutiñurĩjẽ cawapa pacarije paio trescientos gramos majũrẽ jeamó. Bairo jeatiri, Jesús rũporire piopeowõ. Bairo áti yaparo, cõ poañapõ mena pare bopowõ. Bairo cõ caáto, nipetiro ti wii pũeapũ jutiñũ bijapeticoapũ yua.

⁴ Bairo Jesure cõ caátiere ñña, Judas Iscariote, jãã mena macããcã, Jesure cabero cabũsujãbuitirocapũ pũame bairo ĩwĩ:

⁵ —¿Dopẽĩõ tie cawapa pacarijere trescientos denario moneda tiiri majũ nuniwapatari, cabopacarãrẽ na cõ juápeyupari? —ĩwĩ Judas jãã mena macããcã pũame.

⁶ Mai, Judas pũame cabopacarãrẽ cañnamai ùcã meena, tore bairo ĩ bũsũwĩ. Cajeruti jeyanucũrĩ

majõcɥ ānirĩ bairo ĩwĩ. Mai, cɥ, Judas pɥame jãã yaye dinero cajãñarĩ poare caĩñarĩcãñgõbojau āmi. Bairo caácɥ nimicɥã, ti poa macããjẽrẽ jericawori cɥ majũ cɥ caborijere cawapatinucũ ānirĩ, tore bairo ĩwĩ.

⁷ Bairo Judas cɥ caĩrõ, Jesús pɥame qũĩwĩ:

—Patowãcõrõ cõ ĩ busupajũgoeticõãña. Atio carõmio pɥame yɥ rupaũri cañnipeere caroaro átijũgoyeticũõ átiyamo tie cajutiñurĩjẽ mena.

⁸ Cabopacarã roquere tocãnacãnia na mɥjãã ĩñacõã ninucũgarã, mɥjãã watoa na caãno. Yɥ pɥame roque tocãnacãnia mɥjãã mena yɥ āmerĩgu —qũĩwĩ Jesús Judare yua.

Conspiración contra Lázaro

⁹ Capããrã judío majã mena macããna masĩñupã Betania macãpɥ Jesús jãã cɥ cajũgoãnierẽ. Torena, butioro Jesure caĩñagarã ānirĩ, ti macãpɥ jãã ĩñarã etawã. Bairi Jesús jeto meerẽ caĩñagarã ānirĩ etawã. Lázaro cariyasiricɥ ānacũrẽ Jesús cɥ cacatioricɥ cũãrẽ ĩñagarã, topɥ etawã.

¹⁰⁻¹¹ Mai, sacerdote majã quetiuparã pɥame, “Cɥ, cariaricure Jesús cɥ cacatio ĩñorĩqũẽrẽ caĩñarĩcãrã ānirĩ capããrã judío majã marĩrẽ ricawatiri, Jesús pɥamerẽ cɥ tũgoũsarã átiyama,” āmeo ĩñuparã. Bairo ĩrĩ yua, Lázaro cũãrẽ cɥ pajĩã rocacõãgayuparã.

Jesús entra en Jerusalén

(Mt 21.1-11; Mr 11.1-11; Lc 19.28-40)

¹² Mai, ti watoa caãno, capããrã camasã Jerusalẽpɥ ásúpa, Pascua bose rũmɥ netõrána. Bairi ti rũmɥ busuri rũmɥ caãno merẽ masĩñupã Jesús ti macãrẽ cɥ caetapeere.

13 Bairo cã caetapeere camasĩrã ãnirĩ yua, peepũ ãnie carupaño querire pajure jeri, Jesure cã bocáwã. Bairo cã bocárana, atore bairo ĩ basa awajabũũ useanipeowã:

—¡Nocãrõ to ñumajũcõãñati! ¡Nocãrõ cañũũ majũrẽ Dios cã catutuarije mena marĩ cã cajoure cã marĩ basapeoto! ¡Nocarõ cañũũ Israel macããna Quetiupau Rey majũrẽ cã marĩ basapeoto!

14 Jesús pũame burrore bocãetari cã buipũ pesari ámí Jerusalẽpũ. Mai, Dios ya tutipũ cããrẽ torea bairo cã cabaipeere ĩ quetibũjũyupa:

15 “Tũgoña uwieticõãña mũjãã Siõn macã macããna. Ñãñijate.

Mũjãã Quetiupau Rey burro buipũ pesari atíyami,” ĩ quetibũjũ woatuyupa Dios ya tutipũ.

16 Mai, cañijũgoro jãã, cã cabuerã, jãã tũgomasiẽpũ tore bairo ĩ quetibũjũriquere. Cabero, Jesús riari bero umũrecóopũ cã cawãmuátó beropũ roque, nipetirije Jesús cã cabaipeere na cawoatujũgoyetiriquere jãã masĩwã. “Jesús cã cabaipeere ĩ quetibũjũrã bairo ĩ woatuyupa,” jãã ĩ tũgoñamasĩwã.

17 Mai, Jesús Lázarore masã operũ caãcũrẽ cã cacatioro cañnarĩcãrã pũame tie nipetiro na cañnarĩqũẽrẽ na quetibũjũ netõrã áma camasãrẽ.

18 Bairi nipetiro camasã Jesure cã bócarásupa. Jesús, ti wãme catiorique caroare cã caati ñnorĩqũẽrẽ na caquetibũjũro jũgori cã bócarásupa.

19 Aperã fariseo majã pũame atore bairo ãmeo ñũparã:

—Merẽ mũjãã masĩña: Tore bairo na caĩrĩjẽrẽ marĩ caẽñotaeticõãta, dope marĩ áti masĩẽtĩgarã.

Ĩñañijate. ¡Nipetiro camasã cũ jetore tũgousarã átiyama! —ãmeo ĩñuparã fariseo majã.

Unos griegos buscan a Jesús

²⁰ Jerusalẽpũ cabose rũmũ netõrátana mena macããna cũã ãñupã ĩcããrã griego majã. Bairi na cũã ti bose rũmũ caãno Diore caĩroaratãna ãñupã.

²¹ Bairi na pũame Jesure caĩñagarã ãnirĩ, Felipe tũpũ etawã. Mai, Felipe pũame Galilea yepa ĩcã macã Betsaida macããcũ ãmi. Bairi na pũame bũtioro atore bairo Felipere qũĩwã:

—Jesure bũtioro cũ ĩãã ĩñagaya.

²² Bairo cũ na caĩrõ tũgo, Felipe, Andrés pũamerẽ cũ quetibũjũámí. Bairi na pũgarãpũa Jesure cũ quetibũjũra etawã.

²³ Bairo cũ na caĩquetibũjũro tũgo, Jesús pũame atore bairo ĩãã ĩwĩ:

—Merẽ petoaca cõñacoatíya yũ, Camasã Jũgocũre yũ na capajĩãrocaro bero caãnimiatacũãrẽ yũ cacat-itunu wãmũáraro mũmũrecóo buipũ nocãrõ caroaro caãnopũ.

²⁴ Cariape majũ mũjãã yũ quetibũjũya: Trigo apea ũnorẽ ñerĩ pupearũ marĩ caotero bero, tie oterique boaweri caputieticõãta, bairica majũ ríca jomasĩëtĩgaro. Bairopũa, ñerĩ pupearũ marĩ caotero bero, tie oterique boaweri caputiata roquere, caroa capee majũ rícacũtinucũña.

²⁵ Bairi tunu Diore caboena ãnirĩ, ati yepa macããjẽ jetore bũtioro mũjãã caũgaripea ĩñacõãninucũata, cayasiparãrẽ bairo mũjãã tuagarã. Bairi ati yepa macããjẽ carorijere mũjãã caboeticõãta roque, Dios mena caãnicõãninucũparã mũjãã ãnigarã.

26 Bairi noo caborã yu caquetibujurijere catũgousagarã na tũgopaje usaáto yu yayere, yu paabojari majãrẽ bairo na caãnigaata. Tore bairo na caápata, na cãã yu caãnopure ânigarãma. Bairi yu caquetibujurore bairo tũgousari caroaro caáticõãnarẽ yu Pacu Dios ruame na ñnamairĩ caroare na jogumi —jãã ñ quetibujuwĩ Jesús.

Jesús anuncia su muerte

27 Bairo jãã ñ quetibuju yaparo, bairo jãã ñwĩ Jesús: “¡Ámea batioro majũ yu yeripu yu tũgoña yapapuaya! ¿Bairi, nopẽ bairo Diore cũ ñi jẽnicati? ‘Caacu popiye yu baiõ joroque cabaípee to baieticõãto,’ cũ ñi jẽnietigu. Bairo Diore cũ ñi jẽnietigu, jtoresuna popiye yu catãmurjẽ jũgori ati yepa macããna na carorije wapare netõũ acú yu arú!” jãã ñwĩ Jesús.

28 Ñ yaparo, atore bairo quĩ jẽniwĩ Diopure: “Caacu, ãmerẽ mu catutuarije ruamerẽ camasãrẽ na ññoña,” quĩ jẽniwĩ Jesús.

Bairo cũ caĩjẽnirõ, umurecóoru atore bairo ñ busuocajowu: “Merẽ yu catutuarije caroa áti ñnorĩquẽrẽ camasãrẽ na yu áti ñnonucũña. Bairi tunu yu catutuarije caroa mena camasãrẽ na yu áti ñnonemogu tunu,” ñ busuocajowu jõbuiru.

29 Camasã, cãtu catũgoãna ruame bairo caĩbusuocajorijere tũgori, bairo ñwã:

—Bupore bairo ocajoaru.

Aperã camasã jĩcããrã bairo ñwã:

—Diotu macããcũ ángel Jesús mena busuroyaami —ñwã.

30 Bairo na caĩrõ tũgo, Jesús ruame bairo na ñwĩ:

—Y_u yaye macããjẽ rotie meerẽ bairo ï b_us_uami Dios. M_ujãã yaye macããjẽ rotie majũ roquere bairo ï b_us_uami.

³¹ Bairi tunu merẽ ãmea niña Dios ati yepa macããna nipetiro camasãrẽ cũ caĩñabeseri rũm_u. Bairi wãtĩ ati yepa quetiup_u cũãrẽ ãmea Dios cũ rocacõãg_umi yua.

³² Bairi tunu yuc_upãĩp_u y_u papuaturi y_u na canem_ugõñ_ucõrõ jũgori, ati yepa macããna capããrã na carorije wapare netõrĩ, y_u yarã jeto na ãnio joroque na y_u átig_u —jãã ï quetib_uj_uwĩ Jesús.

³³ Bairo Jesús cũ caĩrĩjẽrẽ cũ tũgomasĩata, bairo yuc_upãĩp_u cũ na caparuaro cũ cariapereere quetib_uj_ug_u ãmiwĩ.

³⁴ Camasã p_uame bairo cũ caĩquetib_uj_uriijere tũgorã, atore bairo qũĩwã Jesure:

—Dios ya tutip_u na cawoaturiquere camasã jãã na caquetib_uj_uro atore bairo jeto jãã tũgonucũña: Mesías Dios cũ cajou tocãnacã rũm_u cacaticõãninucũñ_u nig_umi. ¿Nopẽ m_u p_uame, “Dios cũ cajou Camasã Jũgoc_u p_uame yuc_upãĩp_u y_u na caparuarocar_u y_u riacoag_u,” miñati? ¿Bairi ni p_uame cũ ãnicu_utĩ cũ, camasã Jũgoc_ure bairo caãcũ? —qũĩ jẽniñawã camasã Jesure.

³⁵ Bairo camasã cũ na caĩrõ tũgo, Jesús p_uame atore bairo na ãwĩ:

—M_ujãã mena mai ati yepap_u ãcũ, y_ua, y_u ãniña ati yepa macããna canaitĩãrõp_u caãnarẽ bairo caãnarẽ cajĩñawoãre bairo caãc_u majũ. Baip_ua, yoaro majũ m_ujãã mena y_u ãmerĩg_u. Bairi m_ujãã mena y_u caãno mai, y_u caquetib_uj_uriijere caroaro y_u tũgo_usaya, roro jãã tãm_uore, ãrã. Bairi

merē mɔjãã masĩña: Camasã ñami canaitĩãrõpɔ jĩñawoena áná, “Cariape jãã áná,” ĩ masĩtĩñama.

³⁶ Bairi yɔ, cajĩñawoɔre bairo caãcũ, mɔjãã mena mai yɔ caãno ĩñarĩ, caroaro majũ yɔ tũgɔɔsaya. Canaitĩãrõpɔ caãnarē bairo mɔjãã caãmerĩparore bairo ĩrã, caroaro cariape yɔ caquetibɔjɔrijere yɔ tũgɔɔsaya —na ĩwĩ Jesús camasãrē.

Bairo na ĩ quetibɔjɔ yaparo, aperopɔ na rutiweyocoámí Jesús yua.

Por qué los judíos no creían en Jesús

³⁷ Bairo Jesús pɔame nocãrõ caroa Dios yaye áti ĩñorĩqũērē na caĩñarõ, na cũ caátí ĩñomiatacũãrē, judío majã pɔame, “Cariape caroare marĩ áti ĩñɔɔ átiyami,” qũĩ tũgɔɔsaema Jesure.

³⁸ Bairi profeta Isaías ãnacũ Dios ya tutipɔ cũ cawoaquetibɔjɔcũrĩcãrõrē bairo bai etawɔ yua. Mai, profeta Isaías ãnacũ pɔame Dios ya tutipɔ atore bairo ĩ woatujũgoyeticũñɔpĩ:

“Dios, jãã Quetiupɔ, jãã caquetibɔjɔrijere, noa ũna tiere tũgɔɔsaetiyama.

Bairi tunu mɔ yaye caroa áti ĩñorĩqũērē ĩñamajũcõãmirãcũã, cariape jãã tũgɔɔsaetiyama,” ĩ woatuyupi.

³⁹ Bairi camasã profeta Isaías ãnacũ cũ caĩwoaquetibɔjɔricarore bairo Jesús cũ caquetibɔjɔrijere cũ tũgɔɔsagaema. Tunu profeta Isaías ãnacũ aperaɔpɔ cũãrē atore bairo ĩ woatu quetibɔjɔcũñãñɔpĩ:

⁴⁰ “Cacaapee cũgorã nimirãcũã, di rãmɔ ũno caroa Dios cũ caátí ĩñorĩjērē na ĩñamasĩtĩõ joroque na átigumi.

Ati poa macããna na yeripɯ catũgoñamasĩgaetoi, cacaapee cũgorã nimirãcũã, cũ caátiere na ãñamasĩtĩtĩ joroque na átigɯmi.

Tunu bairoa caãmoo cũgorã nimirãcũã, cũ yaye quetire na tũgomasĩtĩtĩ joroque na átigɯmi.

Na yeripɯre tũgoñamasĩtĩñama na cũ caquetibɯjɯgamirĩjêrê.

Bairi, ‘Jãã mɯ netõwã,’ ãtĩnucũñama Diore,” ã quetibɯjɯyupi Isaías ãnacũ.

41 Mai, Isaías ãnacũ pɯame tore bairo cũ caĩwoaturijere merê ãñañupĩ Dios cũ catutuarije mena ati yeparɯ Jesús cũ cabaipeere. Bairo Jesús cũ cabaipeere caĩñarĩcũ ãnirĩ tore bairo quetibɯjɯyupi.

42 Bairo Jesure cũ na catũgousaetimiatacũãrê, capããrãpɯna judío majã mena macããna cũ caquetibɯjɯrijere tũgousawã. Bairi tunu jĩcããrã judío majã quetiuparã caãnimajũrã cũã Jesús cũ caquetibɯjɯrijere cũ tũgousawã. Bairo Jesure cũ tũgousamirãcũã, fariseo majãrê uwiri, baujaro, “Jesure catũgousarã jãã ãniña,” ãema. “Bairo marĩ caĩata, sinagoga ñubuerica wiiripɯ marĩ caãno fariseo majã marĩ acuwiyorema,” ãrã, baujaro Jesure cũ na catũgousarijere bai ãñoagaema.

43 Mai, na pɯame Dios bɯtioro na cũ caĩñajesopee ãnorêã, bɯtioro camasã pɯame narê na caĩroaro bowã. Bairi Jesús pɯamerê baujaro tũgousagaema.

Las palabras de Jesús juzgarán a la gente

44 Bairo jãã ã quetibɯjɯ yaparo, Jesús pɯame bɯsɯrique tutuaro mena atore bairo ãwĩ: “Ni jĩcãũ ãcũ yɯ caquetibɯjɯrijere catũgousaɯ pɯame, yɯ jeto

merē tūgousaŋ átiyami. Yure cajoricu yu Pacu Dios cūārē cū tūgousaŋ átiyami.

45 Bairi tunu ni jīcāũ ūcū yure caññanucūbugou yu jeto meerē ññanucūbugou átiyami. Bairi yure cajoricu yu Pacu Dios cūārē caññanucūbugoure bairo ácu baiyami.

46 Yua, yu añiña camasārē canaitīārōpu cañnarē cajññawoure bairo caátiatácu ati yeparure. Bairi yu caquetibujurijere catūgousarā pñame canaitīārōpu cañnarē bairo roro átiāmerīgarāma.

47 Bairi yu caquetibujurijere tūgocōāmirācūã, yu caquetibujurore bairo caáperārē popiye na baio joroque na átiacú mee yu apú. Bairi tunu ati yepa macāãna camasārē yu majũã na átirei acú mee yu baiwu. Na carorije wapa roquere ati yepa macāãna camasārē na netõũ ácu yu baiwu.

48 Bairo yure boetiri, yu caquetibujurijere catūgousagaenarē carepaŋ merē nicōāñami. Bairi atie mñjãã yu caquetibujurijere na catūgousagaetie wapa jūgori popiye na baio joroque na átiyami camasārē Dios, cū caññabeseri rñmŋ catusari rñmŋ cañno yua.

49 Yu pñame yu majũã yu catūgoñarījē mena mee busari mñjãã yu quetibujunucūña. Yu Pacu Dios yure ati yeparu cajoricu pñame roque yu cañpeere, yu caátipee cūārē yu átiroticūwĩ.

50 Bairi yu masiña bairna yu Pacu Dios yu cū caátiroticūrīqũērē: Camasã yeri capetietiere na cacūgomasiaparore bairo ñ, tore bairo yu quetibuju rotijowĩ. Bairi yu cañrījē pñame yu majũã yu cañrījē mee niña. Yu Pacu cū cañquetibujurotijoricarore bairo jeto roque cariape ñi quetibujunucūña,” jãã

ĩ quetibujawĩ Jesús.

13

Jesús lava los pies de sus discípulos

¹ Judío majã bose r̃m̃m̃ Pascua caetaparo, jĩcã r̃m̃m̃a r̃saw̃m̃ merẽ. Cũ pac̃m̃ cũ cacũrĩcã r̃m̃m̃ caetaro, jããrẽ pitiri cũ pac̃m̃ Dios t̃p̃m̃ átĩ cũ caãniápere masĩcõãwĩ merẽ Jesús. Bairi ati yepa macããna marĩ cũ yarãrẽ marĩ maimajũcõãwĩ Jesús. Bairo jeto marĩ maicõã ninucũg̃m̃i tocãnacã r̃m̃m̃a.

²⁻⁴ Bairi merẽ Judas, Simón Iscariote macũrẽ cũ yerip̃m̃ wãtĩ cũ jãcõã bauwĩ, Jesure cũ cabusujãbuitirocamasĩparore bairo ĩ. Bairi Jesús p̃ame masĩcõãwĩ, Dios cũ carotijoric̃m̃ ãnirĩ. Tunu bairoa Dios t̃p̃m̃a cũ catunuápée cũãrẽ masĩcõãwĩ Jesús. Bairi cũ pac̃m̃ Dios p̃ame nipetirije rotimasĩrĩqũerẽ cũ joyupi Jesure. Bairi jãã jĩcãrõ mesap̃m̃ caũgaruimiatac̃m̃, Jesús p̃ame wãm̃m̃ncãwĩ. Bairo wãm̃m̃ncãrĩ, cũ jutiro cabui macããtõrẽ tuwe cũcõãwĩ. Bairo átĩ yaparo, juti aserore neátiri, tore cũ isitawẽp̃m̃ nejiyatuwĩ Jesús.

⁵ Bairo átĩ yaparo, ocore jot̃m̃ bapap̃m̃ waa-piojãwĩ. Bairo átiri, jãã, cũ cabuerã r̃p̃orire cosejũgowĩ Jesús. Bairo cose yaparori bero, juti asero cũ isitawẽp̃m̃ cũ capajũãtuatato mena jãã r̃p̃orire parebopowĩ Jesús.

⁶ Simón Pedro p̃ame cũ r̃p̃orire Jesús cũ, cũ cacosegaro, bairo qũĩwĩ:

—Ỹm̃ Quetiupam̃, ¿ỹm̃ cũãrẽ ỹm̃ r̃p̃orire m̃ co-seiãti?

⁷ Bairo Simón Pedro cũ caĩrõ tũgo, Jesús p̃ame bairo qũĩwĩ:

—Āmeacã bairo m̄u ȳu caátigarijere m̄u tũgoña masĩetĩña mai. Caberop̄u tiere m̄u tũgoña masĩgu yua —qũĩwĩ.

8 Pedro p̄ame bairo Jesús cã caĩrõ tũgo, bairo qũĩwĩ:

—¡Ȳu, ȳu r̄uporire m̄u ȳu cose rotietimajũcõãgu!

Bairo cã caĩrõ, Jesús p̄ame bairo qũĩwĩ Pedre:

—Bairo m̄u ȳu cacoseeticõãta, m̄ua, ȳu yarã mena macããcũrẽ bairo m̄u ãmerĩgu.

9 Jesús bairo cã caĩrõ tũgo, bairo qũĩwĩ Simón Pedro p̄ame:

—Ȳu Quetiup̄u, toroque ȳu r̄upori jetore coseeticõãña. ¡Bairi ȳu wãmorĩ, ȳu r̄upoa cũãrẽ ȳu cosepeyocõãña yua! —qũĩwĩ Pedro Jesure.

10 Bairo cã caĩmiatacũãrẽ, Jesús p̄ame bairo qũĩnemowĩ tunu:

—Āmeacã merẽ caroaro caũgueri usacosere yaparoatana marĩ caãmata, nairõãcã usanemoa maninucũña, merẽ caroaro nipetiro rup̄u caũgueri mána ãnirĩ. Bairi marĩ r̄upori jetore marĩ cacosenemopee niña. Bairãp̄u, carorije cawapa mána, caũgueri mánarẽ bairo caãna m̄ujãã ãniña. Bairo cabairã nimirãcũã, bairãp̄u nipetiro tocãnacãũp̄u bairo m̄ujãã ãmerĩña —qũĩwĩ.

11 Mai, “Bairãp̄u, nipetiro tocãnacãũp̄u caũgueri mánarẽ bairo mee m̄ujãã ãniña,” jãã cã caĩata, cũrẽ cabusujãbuitirocap̄ure cã masĩrĩ, bairo jãã ĩwĩ Jesús.

12 Bairo jãã, cã cabuerã r̄uporire cose yaparo, cabuimacããtõ jutiro cã cawecũatatore nejãñawĩ tunu Jesús. Bairo áti yaparo, mesap̄u ruiwĩ jãã

mena. Bairo etanumurĩ bero, atore bairo jãã ĩ jëniñawĩ Jesús:

—¿Mujãã masĩñati dope ĩgu mujãã rɥporire yu coseupari?

13 Mujãã rɥame yure, jããrẽ Cabuei, jãã Quetiurɥ, yu mujãã ĩ piinucũña. Bairo yure ĩ piirã, cariapea ĩrã yu mujãã ĩnucũña. Cũã yu ãniña baiɥa.

14 Bairi yu rɥame jããrẽ Cabuei, jãã Quetiurɥ, mujãã caĩpiinucũ rɥame, mujãã rɥporire yu cose yararoya merẽ. Bairi mujãã cũã torea bairo mujãã majũ mujãã rɥporire caãmeo coseparã mujãã ãniña tocãnacãurɥrea.

15 Bairi mujããrẽ ati wãmerẽ mujãã yu áti ĩñoña, mujãã cũã tore bairo mujãã caãmeo átinucũparore bairo ĩ yua.

16 Cariare mujãã ñi quetibɥyua: Ni jĩcãũ ũcũ cũ quetiurɥre caraabojari majõcɥ cũ quetiurɥ netõrõ ãmerĩñami. Bairoa tunu ni jĩcãũ ũcũ ca-joocou rɥame cũrẽ cajoricɥ netõrõ ãmerĩñami.

17 Bairo yu caĩquetibɥrijere tũgousari caroaro mujãã caáti ãmata, caroaro ɥseanirĩqũẽ mena mujãã ãnimasĩgarã.

18 “Baiɥa, mujãã nipetirãrẽ, ‘Bairo mujãã baigarã,’ ĩ bɥsu mee mujãã ñiña. Yu rɥame roque merẽ yu masĩña yu cabesericarã mujãã caãnierẽ. Bairi Dios ya tutipɥ na caĩwoatuquetibɥ jũgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo baigaro. Atore bairo ĩ woatu quetibɥyua: ‘Yu mena caugaruĩ nimicũã, yure cateei yu waracɥ majũ tuagɥmi,’ ĩ woatuyua.

19 Bairi merẽ mujããrẽ cariape mujãã quetibɥy weyojũgoyeticũ ñiña. Bairi mujãã yu caque-

tibujurore bairo cabairo ñnarã yua, ‘Dios cã cajoricu majũ niñami,’ yu mujãã ñgarã yua.

²⁰ Cariape mujããrẽ ñi quetibujuya: Ni jĩcãũ ãcũ yu caquetibujurotjoure catãgousau ãcũ ruame yure catãgousaure bairo niñami. Bairi tunu ni jĩcãũ ãcũ yu caquetibujurijere catãgousau ruame yure cajoricu cããrẽ catãgousaure bairo niñami,” jãã ñ quetibujuwĩ Jesús, jãã, cã cabuerãrẽ yua.

Jesús anuncia que Judas lo traicionará
(Mt 26.20-25; Mr 14.17-21; Lc 22.21-23)

²¹ Bairo jãã ñ quetibuju yaparo, Jesús ruame butioro tãgoñarĩqũẽ pairi cariapea jãã quetibujucõawĩ cã cabaipere. Atore bairo jãã ñwĩ:

—Cariape majũ mujããrẽ ñi quetibujuya: Mujãã mena macããcũ jĩcãũ roro yure ñ busujãbuitirocagumi.

²² Bairo Jesús jãã cã caĩrõ tãgori, jãã cã cabuerã ruame jãã majũ tocãnacãũrua, jãã ãmeo ñna maniarũ. “Cãrẽ ñ ñmi Jesús,” jãã ñ masĩẽpũ.

²³ Mai, yu ruame Jesús butioro cã caĩñamai majũ yu ãmũ. Bairi yu mena Jesús ruame cã cabusunemopee ãmũ, jãã caugaruiãnitoye mai, cã cabaipere.

²⁴ Bairi Pedro ruame yure ñnarĩqũẽ mena yasioroa yu quetibuju jowĩ: “Noa na caátipeere tore bairo qũññati,” qũñ jẽniñáto ñ, tore bairo ámi Pedro.

²⁵ Bairo cã caátimasĩõrjêrẽ ñnarĩ, yu ruame cãtu jãñurĩ etanucãrĩ atore bairo cã ñi jẽniñawũ Jesure:

—Yu Quetiuparu, ¿ni majũ cã ãniñati?

²⁶ Jesús ruame bairo cã yu caĩjẽniñarõ, atore bairo ñiwĩ:

—Pan yosenerĩ yu canuni ruame cũ majũ nigumi.

Bairo jãã ĩ quetibuju yaparo, Jesús tocãrõã yua cũ pããrẽ yosenunijowĩ Judas Simón Iscariote macãrẽ.

²⁷ Bairo pããrẽ cũ cañerõ bero, Judas yeripu wãtĩ merẽ nicõãñupĩ. Bairo cũ cabairo ñña, tocãrõã Jesús ruame bairo quĩwĩ yua:

—Bairo mu caátigarijere tãmurĩã áticõãña.

²⁸ Bairo Jesús cũ caĩrõ, jãã cũ cabuerã mesapu caugaruatana, jĩcãũ ũcũ ruamena, “Bairo Jesús ĩgu ññami,” jãã ĩ tãgoña masĩepũ, tiere tãgorã.

²⁹ Mai, Judas ruame jãã yaye dinero cajãñarĩ poare cañarĩcãngõbojari majõcu ãmi. Bairi atore bairo jĩcããrã jãã mena macããna ĩ tãgoñacõãwã: “ ‘Bose rãmũ macããjẽ rotie mu wapatĩ árá,’ quĩgu ñatacumi, o ‘Apeye ũnie wapatiri cabopacarãrẽ na nunijã,’ ĩgu ñatacumi,” jãã ĩ tãgoñacõãwũ jãã ruame.

³⁰ Mai, Judas ruame Jesús pããrẽ cũ, cũ cayosenunirõ beroaca, jicoquei witicoámĩ merẽ yua. Bairo cũ cawitiátípa merẽ ñamipũ ãmu.

El nuevo mandamiento

³¹ Judas cũ cawitiatato bero, Jesús ruame bairo jãã ĩwĩ yua:

—Ámea Dios macũ yu cañnierẽ, yu, Camasã Jũgocu, yu áti ñnogu. Bairi Dios ruame yu jũgori nocãrõ cũ catutuarije caroare áti ñnogumi camasãrẽ.

³² Yu, Camasã Jũgocu nocãrõ yu catutuarije yu caátĩ ñnoata, yu Pacu Dios cũã jãã catutuãnierẽ ñnogumi. Tãmurĩã tore bairo áti ñnogumi Dios cũ camasãĩjẽrẽ.

³³ Y_u yarã, y_u pũnaarẽ bairo caãna yoaro m_ujãã mena y_u tuaetig_u ati yeparare. Bairo m_ujãã y_u caaweyoro bero, m_ujãã p_uame butioro y_u m_ujãã macãmigarã. Bairi m_ujãã ñinemoña tunu, judío majãrẽ na y_u caĩquetibuj_uatatorea bairo ñi quetibuj_ugu: Yure m_ujãã macãmigarã. Bairo y_u macãmirãcũã, y_u caátípaupare caetamasĩena añirĩ, y_u m_ujãã bócaetigarã.

³⁴ Bairi atie cawãma wãmerẽ m_ujãã y_u átiroti cũña: M_ujãã majũ tocãnacãũp_urea m_ujãã ãmeo maicõã ninucũwã. Bairi y_u, m_ujããrẽ y_u camairõrẽã bairo m_ujãã cũã tocãnacãũp_urea ãmeo maicõãña.

³⁵ Bairi tocãnacãũp_urea m_ujãã caãmeomairõ ññarã, nipetiro camasã m_ujããrẽ, “Na roque Jesús cũ cabuerã majũ niñama,” m_ujãã ñ ññagarãma —jãã ñwĩ Jesús, jãã, cũ cabuerãrẽ.

Jesús anuncia que Pedro lo negará

(Mt 26.31-35; Mr 14.27-31; Lc 22.31-34)

³⁶ Bairo Jesús cũ caĩquetibuj_uro bero, Simón Pedro atore bairo qũĩ jẽniñawĩ:

—Y_u Quetiupa_u, ¿noop_u ág_u, tore bairo mi quetibuj_uyati jããrẽ?

Jesús p_uame atore bairo qũĩ y_uwĩ:

—M_una, noo y_u caátóp_uare y_u m_u usamasĩëtĩg_u mai. Caberop_u roque y_u tup_u m_u ámasĩg_u.

³⁷ Bairo cũ caĩrõ tũgo, Pedro p_uame atore bairo qũĩwĩ:

—Y_u Quetiupa_u, ¿dopẽĩ ãmerẽ mai m_u y_u usamasĩëtĩbuj_uiocuti? ¡Cotericaró mano m_u cariparo ñnorẽã, y_u p_uame roque y_u riamasĩña!
—qũĩwĩ Pedro Jesure.

38 Bairo Pedro cū caĩrõ, Jesús p̄ame bairo qũĩwĩ:
—¿Cariapea cotericarõ mano yu jũgori mu riagayati? Bairi murẽ cariapea ñiña: Ñobocũ cū capiiparo jũgoye, itiani majũ, “Cũ yu masĩetĩña Jesure,” yu mitogũ.

14

Jesús, el camino al Padre

1 “Yu yarã, tũgoñarĩqũẽ paieticõãña. Dios mena tũgoñatutuari yu mena cũãrẽ tũgoñatutuacõãña.

2 Yu Pacũ cū caãno um̄recóopure ãnaparuĩ capee majũ niña. Yu Pacũ t̄p̄ũ ãnimasĩrĩqũẽ caãmerĩcõãta, ‘Mujãã caãniparap̄re mujãã yu qũẽnojũgoyetibojau áya,’ mujãã ñietibujioricũ.

3 Bairi mai, yu p̄ame mujãã caãniparap̄u roto mujãã qũẽnojojau ácú yu baiya. Bairo qũẽno yaparori bero roque, mujããrẽ yu nei atĩgu, yu mena mujãã caãnimasĩparore bairo ĩ. Bairo yu caató, mujãã cũã yu caãniparua mujãã ãnigarã.

4 Merẽ mujãã etamasĩña yu jũgori yu caátĩp̄ap̄ure.”

5 Bairo jãã cū caĩrõ tũgo, Tomás p̄ame Jesure bairo qũĩwĩ:

—Jãã Quetiup̄au, jãã masĩetĩña. ¿Noop̄ure águ bairo miñati? ¿Dope bairo jãã masĩrãati mu caáp̄áw̄ap̄ure?

6 Jesús p̄ame bairo cū caĩrõ, atore bairo qũĩwĩ:

—Yuã, yu ãniña, maa átáw̄arẽ bairo caãcũ. Yuã, yu ãniña cariape caácũ. Caticõãnio joroque caácũ yu ãniña camasãrẽ. Yu jũgori mena jeto mujãã etamasĩgarã yu Pacũ cū caãnop̄ure.

⁷ Yure mujãã camasĩata, yu Pacu cũãrẽ cũ mujãã masĩcõãgarã. Merẽ ãmea yu mujãã masĩña. Bairo yure camasĩrã ãnirĩ, yu Pacu cũ caátĩãnie cũãrẽ caĩñacõãnarẽ bairo mujãã ãniña.

⁸ Bairo Jesús jãã cũ caĩrõ tũgo, Felipe ruame Jesure bairo qũĩwĩ:

—Yu Quetiupau, mu Pacure jãã iñoña. Bairo jãã mu caĩñoata, jããrẽã tocãrõã ñucõãña yua.

⁹ Bairo cũ caĩrõ, Jesús ruame atore bairo qũĩwĩ:

—¡Ago tame Felipe! Nocãrõ yoaro mujãã mena yu caãnimitacũãrẽ mai, ¿yu mu masĩẽtĩrecoayati? Yure caĩñanucũũ, yu Pacu cũãrẽ caĩñacõãnucũũrẽ bairo ãcũ baiyami merẽ. ¿Dopẽĩ, ‘Mu Pacure jãã iñoña,’ yu miñati?

¹⁰ ¿Cariape yu Pacu mena yu caãnierẽ, bairi yu Pacu cũã yu mena cũ caãnierẽ mujãã masĩẽtĩñati? Bairi atore bairo mujãã yu caĩquetibũjurije yu majũã yu catũgoñarõ mee bairo niña. Yu Pacu, yu mena caãcũ mena roque cũ carotiro mena bairo caroaro cũ paariquere yu átiãninucũña.

¹¹ Mujãã cũã cariape masĩña yu Pacu mena yu caãnierẽ. Bairi yu Pacu cũã yu mena cũ caãnierẽ masĩña. Bairo baiena cũã, jĩrĩãrua mujãã yu caátĩ iñoñucũrĩjẽrẽ iñarĩ, mujãã cũã cariapea masĩña.

¹² Bairi muna mee mujããrẽ ñiña: Yu caquetibũjurijere cariape catũgousau ãnirĩ yu caátie ùnierẽ cũ cũã átimasĩgumi. Yu roque yu Pacu tũru yu caácoato jũgori, cũ ruame jĩrĩã netõjãñurõ caroaro majũ átimasĩgumi.

¹³ Bairi yu wãme mena iĩrĩ nipetirije mujãã cajẽnirõ, mujãã caĩrõrẽã bairo mujãã yu átibojagu. “Yu Pacu Dios yu jũgori yu Pacu cũ catutuarijere na iñáto na cũã,” i bairo mujããrẽ yu áti iñoñu.

14 Bairi yu wãme mena ïrĩ tocãnacã wãme mujãã cajënrõ cãrõ mujãã cajënrõrẽã bairo mujãã yu átibojanucũgu yua —jãã í quetibujuwĩ Jesús, jãã, cã cabuerãrẽ.

Jesús promete enviar el Espíritu Santo

15 Bairo jãã í quetibujy yaparori bero, bairo jãã í quetibujuwĩ tunu Jesús: “Yure mujãã camaiata, yu caroticũrĩjẽ cããrẽ torea bairo caroaro mujãã áticõã ninucũgarã yua.

16-17 Yu ruame yu Pacurure mujãã yu jënibojagu, apei mujããrẽ cajũgoãnitutuara, Espiritu Santo cariape majũ caãcũrẽ, tocãnacãni mujãã mena cã caãninucũparore bairo í. Ati yepa macããna roque, cã, Espiritu Santore na yeripu cã cãgoetinucũñama. Bairo cã cãgoetiri, cã caátie, cã catutuarije cããrẽ ïñajesoetinucũñama. Bairi mujãã ruame roque cã mujãã masĩjãñuña, cã ruame mujãã mena tocãnacãni mujããrure cã caãno jũgori. Bairi tocãnacãnia mujãã mena, mujããrure ãnicõã ninucũgmĩ yua.

18 “Bairu, mujãã yu aweyocoáperigu. Yu atígu tunu, mujãã mena tocãnacã rãmua ãnicõã ninucũgu.

19 Merẽ petoaca rusaya ati yepa macããna camasã yure na caññajãnaparo yua. Mujãã ruame roque tocãnacã rãmua yu mujãã masĩcõã ninucũgarã mujãã mena yu caãnicõãninucũrĩjẽrẽ. Yu ruame caãnicõãninucũy yu ãniña. Bairi torea bairo mujãã cãã mujãã ãnicõã ninucũgarã.

20 Mujããrẽ Espiritu Santo cã caetari rãmũ caãno yua, mujãã masĩgarã yu Pacu mena yu caãnierẽ.

Bairi mɔjãã cãã yɔ mena ãna, yɔ cãã bairi mɔjãã mena yɔ caãnie cããrẽ mɔjãã masĩgarã yua.

21 Yɔ caroticũrĩjẽrẽ tãgɔɔsari, yɔ caroticũrĩjẽrẽ bairo caaticõãninucũũ ɔame cariapea yɔ maicõãninucũũ átigumi yua. Bairi yɔre camaicõãcũrẽ yɔ Paɔ cãã cũ maicõã ninucũgumi. Yɔ cãã cũ yɔ maicõã ninucũgɔ. Bairi cũ ñiñoɔ yɔ camasĩrĩjẽrẽ yua,” jãã ĩ quetibɔjɔwĩ Jesús cũ cabuerãrẽ yua.

22 Apei Judas cawãmecɔɔ, Judas Iscariote mee caãcũ ɔame atore bairo Jesure qũĩ jẽniñawĩ:

—Yɔ Quetiɔɔ, ¿dopẽĩ jãã jetore mɔ camasĩrĩjẽrẽ jãã miñoɔati? ¿Dopẽĩ ati yepa macããna camasã cããrẽ na miñoecɔati? —qũĩ jẽniñawĩ.

23 Jesús ɔame bairo Judas cũ caĩjẽniñarõ, atore bairo qũĩ yɔwĩ:

—Yɔre camai, yɔ bɔsɔrique cããrẽ catãgɔɔsaɔ niñami. Bairi yɔ Paɔ cãã cũ maijãñugumi. Bairi yua yɔ Paɔ mena ɔgarãɔ cũ mena jãã ãnicõã ninucũgarã tocãnacã rũmɔa yua.

24 Yɔre camaiecũ ɔame roque yɔ bɔsɔrique cããrẽ catãgɔɔsaecɔ niñami. Tunu bairoa yɔ caĩquetibɔjɔrije yɔ majũã yɔ catãgoñarõã, yɔ caĩbɔsɔrije mee niña. Yɔ Paɔ Dios yɔre cajoricɔ cũ caĩbɔsɔ quetibɔjɔrotirije majũ roque niña.

25 “Bairi mɔjãã mena ãcũ mai, nipetirije atiere mɔjãã ñi quetibɔjɔya.

26 Bairi Espiritu Santo mɔjããrẽ cajãgoãnitutuɔɔ, yɔ Paɔ yɔ jãgori mɔjããrẽ cũ cajɔɔɔ ɔame nipetirije mɔjãã masĩõgumi. Bairi tunu atie mɔjãã yɔ caquetibɔjɔrije nipetirijere tãgoña masĩpetio joroque mɔjãã átigumi yua.

27 “Bairi yu p̄ame yu ácoagu. Bairo ácu, mujããrẽ yu joya jĩcãrõ tũni tũgoña yeri jãña ãnajẽrẽ. Tie jĩcãrõ tũni tũgoña yeri jãñarĩqũe caãnicõãnie yu yaye majũrẽ mujãã yu joya yua. Ati um̄recóo macããna camasã na cajonucũrõrẽ bairo mee mujãã yu joya. Torena, tũgoña yaparuaeticõãña. Uwitũgoñaeticõãña.

28 Merẽ yu mujãã tũgoaru, ‘Yu áya,’ mujãã yu caĩrjẽrẽ. Bairi tunu, ‘Mujãã mena yu ãni atĩgu,’ yu caĩrjẽ cũãrẽ mujãã tũgoaru. Yure camaitũgoñamajũcõãrã mujãã caãmata, ‘Yu Pacu tũru yu áya,’ yu caĩrjẽrẽ tũgori bũtioro mujãã useanibujioatana. Yu Pacu Dios p̄ame yu netõrõ caãnimajũũ niñami.

29 Torecu, cariape majũ mujããrẽ ñi quetibũju jũgoyetiweyocõãña merẽ. Bairo yu caĩrjẽrẽ bairo cabaioru, ‘Cariape majũ jãã ĩ quetibũjuyupi,’ mujãã ĩ masĩgarã yua.

30 “Tocãrõã yua, mujãã mena capee yu busuetigu. Merẽ atĩgu baiyami ati yepa macããnarẽ carotimasĩrĩ majõcu. Cũ p̄ame bairo rotimasĩmicũã, yure nopẽ caátijĩãtimasĩẽcũ niñami.

31 Bairoa cabaiee niña baioru, ati yepa macããna nipetiro camasã yu Pacu Diore cũ yu camairjẽrẽ na camasĩparore bairo yua. Tunu bairoa masĩgarãma yu Pacu Dios yure carotijoricu yu cũ carotirorea bairo yu caátie cũãrẽ,” jãã ĩwĩ Jesús.

Bairo ĩ yaparori bero: “Wãm̄nucãña. Jito, tãmurĩ marĩ átóca merẽ,” jãã ĩwĩ Jesús, jãã, cũ cabuerãrẽ yua.

La vid verdadera

1 Bairo jãã ĩ yaparori bero, Jesús bairo jãã ĩnemowĩ tunu: “Yũ pũame usewũ caãnimajũrĩ wũre bairo caãcũ yũ añiña. Bairi yũ Pacũ Dios pũame caũse otericũ majũrẽ bairo caãcũ niñami.

2 Bairi usewũ jĩcã rũpũ carĩca manicõãta, ti rũpũre pajure recõãmasĩñami yũ Pacũ. Caroaro ti rũpũ carĩca cũpata, carorije ũnierẽ jee reri, caroaro ĩñanũñje masĩñami, capee to carĩca cũtinemoparore bairo yua.

3 Bairi mũjãã pũame torea bairo yũ caátiroticũrĩqũẽrẽ tũgõũsari caroarã majũ catuarã mũjãã añiña.

4 Bairi yũre tũgõũsa jãnaeticõãña. Yũ cũã, mũjããrẽ mairĩ, mũjãã yũ capitietorea bairo mũjãã cũã yũre yũ tũgõũsajãnaeticõãña. Bairi merẽ mũjãã masĩña: Jĩcã rũpũ usewũ rũpũ carupawũ majũrũ to caãmerĩcõãta, rĩca jomasĩtĩña. Carupawũ majũrũca caãni rũpũ añirĩ rĩca cũtimasĩnucũña. Torea bairo mũjãã cũã caroa wãmerẽ mũjãã átĩãnimasĩẽna, yũre tũgõũsari jĩcãrõrẽ bairo yũ mena mũjãã caãmerĩcõãta.

5 “Bairi yũ pũame usewũ carupawũ majũrẽ bairo caãcũ yũ añiña. Mũjãã pũame tiwũ usewũ rũpũre bairo caãna mũjãã añiña. Bairi ni jĩcãũ ũcũ yũre catũgõũsacõãcũ, yũ cũã cũ mena cũ yeri yũ caãmata, jĩcãrõ tũni caroa macããjẽrẽ átĩãnimasĩñami nocãrõ paio majũ yua. Yũ, yũ camanicõãta, nopẽ bairo caroa macããjẽrẽ mũjãã átĩmasĩẽna.

6 Yũre tũgõũsari yũ carotirore bairo caátĩãmerã na caãmata, rocaecocõãgarãma. Bairo rocaecori yua, peeropũ joe ecogarãma, carorije cajĩnirĩjẽ

usew_u r_ure jeri peerop_u na cajoererore bairo yua.

7 “Bairo y_ure tūgo_usari y_u carotirore bairo jeto botioricarō mano caátiana m_ujāā caāmata, noo m_ujāā caborijere y_u jēniña. Bairo m_ujāā cajēnirō, noo m_ujāā caborijere m_ujāā y_u jomasīña.

8 Cariapea y_u cabuerā majū caāna nocārō paio caroa macāājērē átianimasīñama. Bairo na caátianimasīrjē jūgori y_u Pac_u p_uame netōjāñurō camasārē caīroaeco_u cañu_u majū tuag_umi.

9 Torec_u, b_utioro m_ujāārē ñiñamaiña, y_u Pac_u y_ure cū camairōrēā bairo. Bairo y_u camairā ānirī jīcārōrē bairo y_u mena ānicōā ninucūña tocānacā rām_u.

10 Y_u caroticūrjērē caroaro tūgo_usari, y_u carotirore bairo jeto m_ujāā caāti āmata, y_u camairā, y_u yarā majū m_ujāā tuagarā. Y_u cūā y_u Pac_u y_u cū carotirore bairo ác_u, cū camai majū y_u caānorēā bairo m_ujāā cūā y_u camairā majū m_ujāā tuagarā.

11 “Atore bairo m_ujāā ñi quetib_uj_uya, caroaro y_u mena m_ujāā causeanimasīparore bairo ĩ. Tunu bairoa m_ujāā causeani coterije caroaro jīcārō tūni to caānijīātiparore bairo ĩ, tore bairo ñi quetib_uj_uya.

12 Bairi atore bairo m_ujāā y_u átiroticūña: M_ujāārē y_u camainucūrōrēā bairo m_ujāā cūā tocānacāp_uā āmeo maiña.

13 Nocārō cū yarārē camaimajūū cū caāmata, cū majū rupa_u mena cūārē popiye tām_uorī cū jūgori riamasīñami.

14 Bairi m_ujāā y_u caroticūrjērē jīcārō tūni m_ujāā caátimasīata, y_u yarā, y_u baparā majū m_ujāā āniña.

15 Bairi āmerē yua y_u paabojari majārē bairo

mujãã ñiñaẽtĩña. Mai, capaabojari majõcu pñame cã quetiupañ nipetirije cã caátĩaninucũrĩjẽrẽ masĩetĩñami. Bairi ãmerẽ ‘yñ baparã’ mujãã ñiña, nipetirije yñ Pacñ yñ cã caquetibujmrotiriquere mujãã yñ camasĩõrõ jũgori yua.

16 Mujãã, yñre bori yñ mujãã beseerñ. Yñ pñame roque mujããrẽ mairĩ mujãã yñ besewñ. Bairo mujããrẽ beseri caroa quetire mujãã yñ quetibujm rotijoya capããrã camasãrẽ, yñ yarã na ãnicõã ninucũõ joroque mujãã caátiparore bairo ì. Tore bairo mujãã caátĩanimasĩata, yñ wãme mena ìrĩ nipetirije mujãã cajẽnirĩjẽrẽ mujãã jogumi yñ Pacñ.

17 Bairi atiere mujãã yñ átiroticũña: Nipetiro tocãnacãũpñã ãmeo maiña,” ì quetibujmwĩ Jesús, jãã, cã cabuerãrẽ yua.

El mundo odia a Jesús y a los suyos

18 Ì quetibujm yaparo, atore bairo jãã ñnemowĩ tunu: “Ati ñmñrecõo macããna, mujãã, yñ yarãrẽ na caĩñateata, merẽ yñre caĩñatejũgoricarã ñiñama. Tiere mujãã camasĩrõ yñ boya.

19 Mujãã cãã ati yepa macããna cariapea mujãã caãmata, na, camasã cãã mujãã maibujiorãma, na yarãrẽ na camairõrẽã bairo. Yñ pñame roque mujããrẽ ati yepa macããna mena macããnarẽ mujãã yñ besewñ. Bairi mujããrẽ ati yepa macããna pñame butiuro mujãã teyama, merẽ ati yepa macããna mee mujãã caãno jũgori yua.

20 Cajũgoye atore bairo mujãã yñ caquetibujmatajere tũgoñanemoñijate: Ni jĩcãũ ùcũ paabojari majõcu cã quetiupañ netõjãñurõ ãmerĩñami. Yñre roro yñ átì ñsanucũwã, yñ pajĩãgarã. Bairi mujãã cããrẽ torea bairo roro

mujãã átigarãma. Tunu bairoa yu yaye quetire na catũgousaata, mujãã cũãrẽ mujãã tũgousagarãma mujãã caquetibujurijere.

21 Bairãpna, aperã camasã mujããrẽ roro jeto átinucũgarãma, yu caquetibujurijere tũgousari camasãrẽ na mujãã caquetibujunetõrĩjẽ jũgori. Bairo mujããrẽ caátinucũrã pnaame yu Pacu Dios yure ati yeparu cajoricure camasĩena añirĩ bairo mujãã átinucũgarãma.

22 “Ati yepa macããna nipetiro camasã na carorije wapare na yu caquetibujumasĩõũ ápericõãta, yure na catũgousaetie wapa, wapa cũgoetibujiorãma. ãmerẽ yua narẽ yu caquetibujuro bero, ‘Carorije cawapa mána jãã añiña,’ ĩ netõmasĩẽtĩñama.

23 Bairi tunu jĩcãũ ũcũ yure caĩñatei pnaame yu Pacu Dios cũãrẽ caĩñateire bairo ãcũ baiyami.

24 Ati yepa macããna camasãrẽ caroa wãme áti ñnorĩqũerẽ na yu caáti ñnoũ ápericõãta, yu caátiere na caĩroaetie wapa, wapa cũgoetibujiorãma. Bairo na yu caáti ñnorĩjẽrẽ ñnamirãcũã, ññagaetiyama. Bairo bairã, yu Pacu Dios cũãrẽ caĩñaterãrẽ bairo ãna baiyama.

25 Atore bairo cabaipeere Dios ya tutipu ĩ woatujũgoyeticũñañupã: ‘Ñe apeye ũnie jũgori cabuicupeirea qũĩña tejãñugarãma,’ ĩ woatu quetibujuyupa.

26 “Bairi mujããrẽ cajũgoãnitutuapau Espiritu Santo cariape caãcũ majũrẽ yu Pacu jũgori mujãã yu cajopau pnaame, yu, cariape yu caãnierẽ mujãã masĩõgumi.

27 Mujãã pnaame merẽ yu mena cajũgoripau pna

yɯ mɯjãã masĩcõã ninucũwũ. Bairo mɯjãã cãã yɯre camasĩrã ãnirĩ cariapea na masĩõ joroque na mɯjãã átigarã camasãrẽ yɯ caátĩãnierẽ.

16

¹ “Atore bairo mɯjãã ñi quetibɯjɯya, yɯ mena mɯjãã catũgoñatutuacõãniparore bairo ĩ.

² Mɯjããrẽ roro ñubuerica wiiripɯ caãnarẽ mɯjãã acuwiyoregarãma ati yepa macããna camasã. Tunu bairo átiri, mɯjãã pajĩãrecõãgarãma. Bairo noa ũna mɯjããrẽ capajĩãregarã pɯame, ‘Dios cã carotiro mena ána marĩ átiya,’ ĩ tũgoñamigarãma.

³ Tore bairo átigarãma, yɯre bairi yɯ Pacɯ cũãrẽ camasĩẽna majũ ãnirĩ.

⁴ Atore bairo mɯjããrẽ ñi quetibɯjɯcũña, camasã roro mɯjããrẽ na caáto ĩñarĩ, yɯ caĩquetibɯjɯriquere cabero mɯjãã catũgoñamasĩparore bairo ĩ,” tore bairo ĩ quetibɯjɯwĩ Jesús, jãã, cã cabuerãrẽ.

Lo que hace el Espíritu Santo

Ĩ quetibɯjɯ yaparo, atore bairo jãã ĩ nemowĩ tunu: “Atie mɯjããrẽ yɯ caquetibɯjɯrijere caãnijũgoripaɯpɯa mɯjãã yɯ quetibɯjɯerɯ, mɯjãã mena caãcũ ãnirĩ mai.

⁵ Bairi ãme roquere yɯ Pacɯ yɯre cajoricɯ tɯpɯ ágɯ majũ yɯ baiya. Bairo yɯ caágamiatacũãrẽ, ni ũcũ mɯjãã mena macããcũ, ‘¿Noopɯ tu ácúati?’ yɯre caĩjẽniñagaɯ manimajũcõãñami.

⁶ Bairo ĩrĩcãrõ ũnorẽã, mɯjãã pɯame yɯ cabaipeere mɯjããrẽ yɯ caquetibɯjɯrije jũgori bɯtioro mɯjãã tũgoñarĩqũẽ paicõãña yua.

⁷ Bairi mɯjããrẽ atore bairo cariape majũ mɯjãã ñiña: Mɯjããrẽ yɯ caaweyocoato ñiña. Mɯjããrẽ yɯ

caaweyoeticōāta, m̄jãārē cajũgoānitutuapaure cū yu joetibujion. M̄jãārē yu caaweyocoápata roque, yu majũã cū yu jogu Espiritu Santore.

⁸ Cū, Espiritu Santo acúr, ati yepa macãana nipetiro camasārē, caroaro majũ na masĩõgumi carorije macãājē na caátinucĩrĩjērē. Cariape macãājē cūārē na masĩõgumi. Bairi Dios cū caĩnabesemasĩrĩjē cūārē na masĩõgumi yua.

⁹ Bairi Espiritu Santo p̄ame camasārē na masĩõgumi yure na catũgoūsaetie wapa jũgori na cayasipeere.

¹⁰ Bairi tunu cariape yu Pacutu yu ácoagu. Yu m̄jãã ãñetigarã yua. Bairo yu Pacu t̄p̄u yu caátie mena jũgori m̄jãã masĩõgumi Espiritu Santo p̄ame caroaro cariape caãcū yu cañierē yua.

¹¹ Tunu bairoa ati yepa macãānarē carotimasĩ wãtĩ popiye cū baio joroque Dios cū caátipee cūārē m̄jãã masĩõgumi.

¹² “Bairua, capee majũ m̄jãārē yu quetibujugamic̄p̄u. Mai, ãmerē m̄jãã p̄ame jicoquei caroaro yu m̄jãã tũgojĩãti masĩēt̄bujiorã.

¹³ Bairi Espiritu Santo m̄jããtu acúr, m̄jãã masĩpeyo joroque m̄jãã átigumi cariape macãājē majũ masĩrĩqũērē yua. Cū p̄ame cariape macãājē majũrē m̄jãã quetibujugumi. Bairua, cū majũ cū caborore bairo m̄jãã quetibujuetigumi. Dios yaye macãājē cū catũgorijere m̄jãã quetibujugumi. Bairi tunu nipetirije caberop̄u cabaipee cūārē m̄jãã quetibujũ masĩõgumi yua Dios Yeri Espiritu Santo p̄ame.

¹⁴ Cū p̄ame caroaro majũ yu n̄cũbugori ñiroagumi. Cū, Espiritu Santo p̄ame yu yaye yu

camasĩrĩjẽ macããjẽrẽ camasĩ ãnirĩ, tiere mʉjãã quetibʉjʉ masĩõgʉmi. Bairo yʉ yayerẽ camasĩ ãnirĩ, yʉ cããrẽ butioro ñiroagʉmi.

15 Bairi nipetirije yʉ Pacʉ caroa cã caátĩãnie yʉ yaye jeto ãno baiya. Bairi, ‘Espíritu Santo pʉame tie yʉ yaye yʉ camasĩrĩjẽ macããjẽrẽ mʉjããrẽ masĩõ joroque mʉjãã átigʉmi,’ ñiapũ.

16 “Bairi ãme bero cayoápéroa yʉ mʉjãã ññaetigarã. Bairo ññaetimirãcãã, cabero jãñurĩpʉ roque yʉ mʉjãã ññanemogarã tunu,” ĩ quetibʉjʉwĩ Jesús, jãã, cã cabuerãrẽ.

La tristeza se cambiará en alegría

17 Bairije Jesús jãã cã caĩquetibʉjʉrijere tãgori, jãã pʉame jãã majũ atore bairije jãã ãmeo ĩ jẽniñawũ:

—¿Dope bairo ĩgʉ, tore bairije marĩ qũĩ quetibʉjʉyati? ¿Dopẽĩ, “Cabero jãñurĩ yʉ mʉjãã ññaetigarã yua,” marĩ ĩmicũã, “Tunu cabero jãñurĩpʉ yʉ mʉjãã ññanemogarã,” marĩ qũĩñati? ¿Nopẽ ĩgʉ, “Yʉ Pacʉ tʉpʉ yʉ ágʉ,” marĩ qũĩ quetibʉjʉyati?

18 ¿Dope bairo ĩ quetibʉjʉgʉ, “Ãme bero cayoápéroa,” qũĩñati? Bairi, “Tie ĩ quetibʉjʉgʉ ññami,” marĩ ĩ tãgomasiẽtĩmajũcõãña —jãã ãmeo ĩwũ.

19 Jesús pʉame bairo jãã caãmeo ĩrõ, cãrẽ jãã caĩjẽniñagarijere masĩcõãñupĩ. Bairi atore bairo jãã ĩwĩ:

—Mʉjããrẽ bairo ñiapũ: “Ãme bero cayoápéroa yʉ mʉjãã ññaetigarã yua. Bairi tunu cabero jãñurĩpʉ roque yʉ mʉjãã ññanemogarã tunu.” ¿Atie mʉjãã yʉ caĩatajerea mʉjãã ãmeo jẽniñacõã niñati?

20 Cariape majũ atore bairo mʌjãã ñi quetibʌjʌya: Mʌjãã otigarã. Bairo bairã, bʌtioro mʌjãã tũgoña yapapuagarã. Bairo mʌjãã cabaimiatacũârẽ, ati yepa macããna pʌame ʌseanigarãma. Bairo mʌjãã catũgoñayapapuaatato bero, ʌseani tũgoñarĩqũẽ pʌame mʌjãã añiwasoa etagaro yua.

21 Jĩcãõ carõmio bairirupʌ caãcõ cõ macũ cũ cabuiagaro, bʌtioro wisio tũgoñañamo. Tunu bairoa cõ macũ cũ cabuiaro bero roque, wisio tũgoñaẽtĩñamo yua. Bairo cõ macũ jĩcãũ ati yepapʌ cũ cabuiaro jũgori, cawisiomiataco yua cõ macũrẽ ññarĩ bʌtioro tũgoña ʌseanicõãñamo.

22 Jĩcãõ carõmio cõ cabairore bairo mʌjãã cũã ãmeacãrẽ bʌtioro roro popiye majũ tãmʌorĩ mʌjãã yapapuaya. Cabero tunu mʌjãã tũre etaʌpʌ, mʌjãã ñiñagʌ tunu. Bairo yʌ cabairopʌ ñiñarã, bʌtioro mʌjãã yeripʌ mʌjãã tũgoña ʌseanigarã. Bairo mʌjãã causeanirĩjẽrẽ ni jĩcãũ ũcũ mʌjãã ʌseani jãnao joroque mʌjãã átimasĩẽtĩgʌmi.

23 Cariapea mʌjããrẽ ñiña: “Mʌjãã mena yʌ caãmerĩ rãmʌ caãnorẽ yua, mʌjãã caborijere yʌre mʌjãã jẽnietigarã. Yʌ Pacʌpʌ roquere cũ mʌjãã jẽnimasĩgarã. Bairo cũ jẽnirã, mʌjãã caborijere yʌ wãme mena ñrĩ cũ mʌjãã cajẽnirõ, nipetirijere mʌjãã jomajũcõãgʌmi yua.

24 Mai, mʌjãã mena yʌ caãno, jĩcãni ũno yʌ wãme mena ñrĩ, mʌjãã jẽnietinucũña. Bairi ãmea mʌjãã jẽnigarã. Bairo mʌjãã cajẽnziata, Dios pʌame mʌjãã jogʌmi mʌjãã caborijere, jĩcãrõ tũni mʌjãã causeanirĩjẽ to caãnijĩãtiparore ñrã,” ñ quetibʌjʌwĩ Jesús, jãã, cũ cabuerãrẽ.

Jesucristo, vencedor del mundo

25 Ī quetibujɯ yaparo, atore bairo jãã ĩ nemowĩ tunu. “Bairi atore bairo mɯjãã yɯ caĩquetibujɯnucũrĩjẽrẽ ĩcõñarĩ mena jeto mɯjãã yɯ quetibujɯnucũña: Bairi ãme ato jũgoyere tocãrõã ĩcõñarĩ, mɯjãã yɯ quetibujɯetigɯ. Cariapea yua caroaro majũ yɯ Pacɯ yaye caroare mɯjãã yɯ quetibujɯ masĩõpeyocõãgɯ, ĩ cõñarĩcãrõ mano yua.

26-27 Mɯjãã mena yɯ caãmerĩ rũmɯrẽ yua mɯjãã ɣame yɯ wãme mena ĩrĩ, yɯ Pacɯre cũ mɯjãã jẽninucũgarã. Yɯ ɣame yɯ Pacɯre mɯjãã yɯ cajẽnibojacõãninucũpee jeto nigaro ĩ mee, bairo mɯjãã ñiña. Yɯ Pacɯ ɣame mɯjãã maiñami, yɯ cããrẽ mɯjãã camairõ jũgori. Tunu bairoa cariarepe Dios cũ cajoricɯ yɯ caãnierẽ masĩrĩ caroaro yɯ mɯjãã catũgõsarije jũgori mɯjãã maiñami. Torena, mɯjãã ɣame roque mɯjãã majũã cũ mɯjãã jẽninucũgarã yua.

28 Yɯ ɣame yɯ Pacɯ cũ carotimasĩrĩɣa caãnacũ yɯ arú ati yeparɣe, mɯjãã camasã mena ãni acá. Bairo caatácɯ ãnirĩ, tunu mɯjãã ati yepa macããna camasãrẽ aweyo ágɯ yɯ baiya yɯ caatátõɣa tunu. Bairi yɯ caatáto, yɯ Pacɯ tɣɣa yɯ tunuágɯ tunu,” jãã ĩwĩ Jesús, jãã, cũ cabuerãrẽ.

29 Bairo cũ caĩrõ tũgorã, atore bairo cũ jãã ĩwũ:

—Ãme roque caroaro cariarepe majũ jãã mɯ quetibujɯya yua. Apeye ũnie cããrẽ ĩ cõñanucũrĩ mee, caroaro majũ jãã mɯ quetibujɯya.

30 ãmerẽ yua caroaro majũ jãã mɯ caquetibujɯmasĩõrõ tũgorã, ni jĩcãũ ũcũ mɯ jẽniñanemo nucũrĩcãrõ mano jĩcãrõ tãni majũ mɯrẽ jãã tũgõusa masiña. Bairi tiere jãã mɯ caquetibujɯro tũgorã,

cariape majũ murẽ jãã masĩña Dios cũ caroti-
masĩĩpraм cañnacũ mч caatáje cũãrẽ —cũ jãã ĩwũ
Jesure.

³¹ Bairo jãã, cũ cabuerã, cũ jãã caĩrõ tũgori, atore
bairo jãã ĩwĩ Jesús:

—¿Amerẽ yua caroaro majũ ñe ũnie rчsaricarо
mano cariape yч мјјãã tũgoмsacõãñati?

³² Mјјãã рчame yч мјјãã caaweyoparo merẽ
etaro baiya. Bairo yчre aweyorã, tocãnacãрчa
noo мјјãã caboropч мјјãã ábatacoagarã. Bairo
мјјãã cabairo, yч рчame roque jĩcãũã yч tuagu.
Jĩcãũã yч ãmerĩña bairчa. Yч Pacч Dios рчame yч
mena ãniñami.

³³ Bairi atore bairo nipetirije мјјãã ñi
quetibчяya, yч mena cũãrẽ jĩcãrõ tũni caroaro
мјјãã catũgoña yerijãñacõãninucũparore bairo ĩ
yua. Mјјããrẽ ati yepa macããna popiye мјјãã baio
joroque мјјãã átierenucũgarãma. Mјјãã рчame
bairo мјјãã na caátimiatacũãrẽ, tũgoñatutuacõãña.
Merẽ yч roque ati чмчrecóo macããjẽ carorijere
yч botionetõччcãcõãwũ —jãã ĩ quetibчяwĩ Jesús.

17

Jesús ora por sus discípulos

¹ Bairo jãã ĩ quetibчя yaparori bero,
чмчrecóopч ĩñamũgõjori, atore bairo cũ pacч Diore
quĩ jẽniwĩ: “Caacч, merẽ tocãrõã yч мч cacõĩcã
yчtea etaro baiya. Bairi yч, мч macãrẽ nocãrõ
мч caátitutuãnierẽ yч чpocũña. Bairo мч caáto, yч,
мч macũ cũã nocãrõ мч caátitutuãnierẽ nipetiro
camasãrẽ na yч áti ĩñogч.

² Bairi m_u macãrẽ nipetirã ati yepa macããna camasã netõrõ rotimasĩrĩqũẽ cããrẽ y_u m_u jow_u. Bairo m_u caáto yua, caticõãninucũrĩqũẽrẽ nipetiro y_u m_u cajoricarãrẽ na y_u cajomasĩparore bairo ĩ, tiere y_u m_u jow_u.

³ Caticõãnajẽrẽ masĩrĩqũẽ p_uame m_u, jĩcããã Dios cariape majũ m_u caãnierẽ, y_u, Jesucristo m_u cajoric_u cããrẽ camasã na camasĩpee niña.

⁴ “Ati yepar_ure ãcũ merẽ m_u catutuarije mena m_u carotirore bairo y_u áti yaparobojaya. Ati yepa macããna camasãrẽ na y_u masĩõpeyocõãña m_u caátitutuãnierẽ merẽ yua.

⁵ Bairi Caac_u, m_urẽ ñiña tunu: M_u cañajorop_u nocãrõ m_u caátitutuarije mena y_u átimasĩõ joroque y_u ása tunu, m_u mena jĩcãrõ y_u cacũgoriquere bairo ati um_urecóo caãniparo jũgoyer_ua.

⁶ “Camasã ati yepa macããnarẽ na beseri, y_u m_u cacũrĩcãrãrẽ merẽ na y_u masĩõ peyocõãña m_u, y_u Pac_u Dios, m_u caãnajẽ cutiere. Na p_uame m_u cabesericarã m_u yarã caãna niñama. Bairo caãna ãnirĩ, m_u carotiro mena m_u yaye quetire m_u y_u caquetib_uj_ubojaro, caroaro majũ y_u tũgo_usayama.

⁷ Bairi ãmerẽ nipetirije y_u m_u cajonucũrĩjẽrẽ, ‘Dios cã cajorije majũ niña,’ ĩ masĩpeyocõãña merẽ yua.

⁸ Cariape majũ y_u m_u caquetib_uj_urotirijere na y_u quetib_uj_unucũña. Na p_uame caroaro majũ y_u tũgo_usayama. Bairi masĩñama m_ut_u m_u carotimasĩrĩpa_u caãnacũ ati yepar_u y_u m_u cajorique cããrẽ.

⁹ “Caroaro na ãnio joroque na m_u caátiparore bairo ĩ, m_urẽ na y_u jẽnipreobojaya, m_u yarã y_u

mꞥ cacũrĩcãrã na caãnoi. Ati yepa macããna camasãrẽ mꞥ yaye quetire catũgoꞥsagaenarẽ na yꞥ jẽnibojætinucũña.

10 Nipetirã yꞥ yarã yꞥre catũgoꞥsarã pꞥame mꞥ yarã niñama. Bairi nipetirã mꞥ yarã caãna cũa yꞥ yarã niñama. Bairi na cũa yꞥ caátitutuãnierẽ camasãrẽ na áti iñogarãma.

11 “Yꞥ pꞥame tocãrõã mꞥ tꞥpꞥ yꞥ ãniágꞥ. Tocãrõã ati yepare yꞥ ãmerĩgꞥ yua. Yꞥ cabuerã roque ati yepa tuagarãma, bairo mꞥtꞥ yꞥ caãnitoye. Саасꞥ, nocãrõ cañuꞥ ãnirĩ, mꞥ catutuarije mena na coteya, mꞥ catutuarije mena na yꞥ cacote nucũrĩcãrõrẽã bairo. Na cũa jĩcãrõ tãni marĩ caãnorẽã bairo na caãnimasĩparore bairo ĩ, caroaro na ĩñacoteya.

12 Ati yepa ãcũ, yꞥ mꞥ cacũrĩcãrãrẽ caroaro majũ na yꞥ qũẽno ãninucũwũ, mꞥ catutuarije mena mꞥ carotijoricarorea bairo yua. Bairo na qũẽno ãcũ, ni ũcũrẽ cã yasio joroque yꞥ ápewꞥ. Bairꞥa, mꞥ ya tutipꞥ profeta majã ãnana na cawoatujũgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo cabaipau jeto yasigꞥmi.

13 “Bairi mꞥ tꞥpꞥ ágꞥ yꞥ baiya. Mai, bairo na mena ati yepapꞥ ãcũna, atore bairo na ñiña, na cũa bũtiro ñe ũnie rusaeto na ꞥseaniáto, na mena ãcũ bũtiro yꞥ causeanirõrẽã bairo.

14 Yꞥ, mꞥ caquetibꞥjꞥrotiriquere na yꞥ quetibꞥjꞥnucũña. Tunu apeyera ati yepa macããcũ mee yꞥ caãnoi, na pꞥame cũa ati yepa macããna meerẽ bairo caãna niñama. Bairi ati yepa macããna camasã pꞥame na jũnuoñe ĩñajãñunucũñama.

15 ‘Mꞥ tꞥpꞥ tãmurĩ na jejoya,’ ĩ mee ñiña. ‘Caroaro majũ na qũẽnoña,’ ĩ pꞥame roque bairo ñiña.

‘Carorije wātī na átirotiremi, na ĩñaricanugōña ĩ,
bairo m_u ñiña.

16 Na cūã ati yepa macããcū mee y_u caãnorẽã
bairo ati yepa macããna mee niñama.

17 Bairo m_u caquetib_uj_urijere m_u majũã na
u_uroya, m_u yaye cariape majũ caãnorẽã bairo
na caátianimasĩparore bairo ĩ. M_u yaye cariape
macããjẽ majũ niña.

18 Ati yepap_u y_ure m_u caque-
tib_uj_urotijoricarorea bairo y_u cūã ãnoa y_u yarãrẽ
na y_u bueroti j_oya camasãrẽ.

19 M_u caborore bairo tũgousari caroú ãnig_u, na
carorije wapa na y_u riabojag_u. Bairo na y_u cari-
abojaro, na p_uame cūã caroarã majũ tuagarãma
cariapea yua.

20 “Ãnoa jãgori jeto mee m_urẽ na y_u jẽnibojaya.
Nipetiro camasã cabero na caquetib_uj_uro
catũgousaparã cūãrẽ na y_u jẽnibojaya.

21 Caroaro na ãnio joroque ĩ, m_urẽ na y_u
jẽnibojaya. Marĩ mena jĩcãrõrẽã bairo caroaro na
ãnicõãto na cūã. Caac_u, m_u, y_u mena m_u caãnorẽã
bairo, bairi tunu y_u cūã m_u mena y_u caãnorẽã
bairo na cūã jĩcãrõrẽã bairo na ãmarõ. Bairo
na caãno ĩñarã, ati yepa macããna camasã p_uame,
‘Cariape majũã Jesús, Dios cū cajoric_u niñami,’ ĩ
masĩgarãma.

22 Bairi m_u carotimasĩrĩjẽrẽ y_u m_u cajoricarorea
bairo y_u cūã rotimasĩrĩqũẽrẽ na y_u j_oya, jĩcãrõrẽã
bairo na tũgoña yeri jãña ãmarõ ĩ. Bairo bairã,
jĩcãrõ marĩ caãnorẽã bairo na cūã na ãmarõ.

23 Y_u, na mena y_u ãniña. M_u p_uamea y_u mena
m_u ãniña. Bairo caãna marĩ caãnoi, jĩcãrõ tũni
caãna majũ na tuao joroque na marĩ átigarã.

Bairo na marĩ caáto, ati yepa macããna camasã p̃ame na ñnarã, ‘Cariape majũã Jesús, Dios cã cajoric̃ niñami,’ ñ masĩgarãma. ‘Cã caquetib̃jarijere catũgousarãrẽ na maiñami Dios, cã macũrẽ cã camairõrẽã bairo,’ ñ masĩgarãma.

24 “Caac̃, ati ɯm̃recóo caãniparo jũgoyep̃a m̃ camairĩcũ ỹ ãniña. Bairi m̃ p̃ame ỹ yarã caãniparãrẽ ỹ m̃ besebojayupa. Bairi na cãã ỹ caãniátó m̃ t̃p̃ na caãnorẽ ỹ boya. Ỹ caátitutuãnie ỹ m̃ cajorijere na cañaparore bairo ñ, top̃ na caãnorẽ ỹ boya.

25 Caac̃, caroá cariape caác̃ majũ m̃ ãniña. Ati yepa macããna camasã p̃ame m̃ masĩtĩnucũña. Ỹ p̃ame roque bairo m̃ na camasĩtĩmiatacũãrẽ, m̃ ỹ masĩjãñunucũña. Bairi ãnoa ỹ mena caãna cãã, ‘Cariape majũã Jesús, Dios cã cajoric̃ niñami,’ ñ masĩña.

26 Ỹ p̃ame m̃ caátianierẽ caroaro na masiõ joroque na ỹ átinucũña. Baĩp̃a, bairo jeto m̃rẽ na masĩcõã ninucũõ joroque na ỹ áticõã ninucũg̃, ỹre m̃ camai ãninucũrĩjẽrẽ bairo na cũãrẽ to baiáto ñ. Ỹ majũ cãã na mena ỹ caãniparore bairo ñ, m̃rẽ na masĩcõã ninucũõ joroque na ỹ áticõã ninucũg̃,” qũĩ jẽniwĩ Jesús cã pac̃ Diore.

18

Arrestan a Jesús

(Mt 26.47-56; Mr 14.43-50; Lc 22.47-53)

1 Atore bairo cã pac̃ Diore qũĩ jẽniyaparo, Jesús jũgoacoámí riama Cedrón cawãmecutiya ape ñgõãp̃. Mai, top̃ Olivo wese ãm̃. Ti wesep̃, jãã, cã cabuerãrẽ jãã jũgoetacoámí Jesús.

² Mai, Judas, Jesure cabusujãbuitirocau cãã ti wesere camasĩ ami. Jesús pame jãã mena topu capee majũ jãã jũgoneñanucũwĩ.

³ Bairo merẽ ti wesere camasĩ añirĩ topu soldaua mena na jũgoetawĩ. Soldaua bairi jĩcããrã templo wii coteri majã mena etawĩ. Mai, na pame sacerdote majã quetiuparã bairi fariseo majã cãã na cajoatana ãma. Na pame cabesu cũgocõãtana etawã. Bairo bairã, na cajĩñaworije mena etawã.

⁴ Mai, Jesús pame nipetirije masĩpeyocõãwĩ cũrẽ na caátipeere. Bairo atore bairo na ï jẽniñawĩ cũrẽ cañerĩ majãrẽ:

—¿Noarẽ macãrã mujãã átiyati?

⁵ Bairo cã caĩjẽniñarõ, na pame bairo qũĩ yuwã:

—Jesús, Nazaret macã macããcũrẽ jãã macãña.

Tiere tũgori, bairo na ïwĩ Jesús:

—Yua, yu ãniña Jesús, Nazaret macã macããcũ — na ïwĩ.

Mai, Judas, Jesure cabusujãbuitirocau cãã toa na mena ami.

⁶ Bairi Jesús, “Yua, cãã yu ãniña,” na cã caĩrĩpaua, dutunu peewẽcoámá yepapũ.

⁷ Bairo na cabairo, Jesús pame atore bairo na ï jẽniñanemowĩ tunu:

—¿Noarẽ macãrã mujãã átiyati?

Bairo cã caĩjẽniñarõ, atore bairo qũĩ yunemowã tunu:

—Jesús, Nazaret macã macããcũrẽ jãã macãña.

⁸ Jesús pame bairo na caĩrõ, bairo na ïnemowĩ tunu:

—Merẽ, “Cãã yu ãniña,” mujãã ñimiña. Bairi yure mujãã camacãata, ãnoa yu baparãrẽ na árotiya.

⁹ Mai, atie atore bairo cã caĩrĩjẽ pame Jesús atore bairo cã caĩjũgoyetirique etaro baiwu:

“Caacũ, yũ mũ cajoricarãrẽ ni ãcũ cũ yasio joroque yũ árewũ.”

¹⁰ Bairo cabairi nimarõã yua, Simón Pedro pũame jarericapãĩ nerocajori, Malco sawãmecũcũre cariape nũgõã cũ ãmorõrẽ patañocõã jowĩ. Cũ, Malco pũame sacerdote majã quetiupau sumo sacerdote paabojari majõcũ ãmi.

¹¹ Bairo cũ caáto ãñarĩ, bairo qũĩwĩ Jesús Pedrorẽ: —Tipãĩ jarericapãĩrẽ tãmurĩ qũẽno cũcõãña. Yũ Pacũ pũame yũre popiye yũ catãmuopeere yũ cũwĩ. Bairi popiye netõrõ yũ tãmuomasĩgh, yũ Pacũ cũ caboro jãgori yua.

Jesús ante Anás

(Mt 26.57-58; Mr 14.53-54; Lc 22.54)

¹² Soldaua quetiupau comandante mena bairi jĩcããrã judío majã templo wii cacotebojari majã mena Jesure cũ ñe, cũ jiyari cũ neámá.

¹³ Bairo átiri, Anás ya wii pũame Jesure cũ neájũgowã. Anás pũame Caifás mañicũ ãmi. Caifás pũame ti cũmarẽ sacerdote majã quetiupau ãmi sumo sacerdote majũ.

¹⁴ Mai, ãni, Caifás pũame Junta Suprema na canañabũsũropũ, “Nipetiro marĩ camasãrẽ aperã na carajĩãrepeyoparo ãnorẽã, jĩcãũã caũmũ jeto cũ cariaro roque ñubujioro,” narẽ caĩbũsaricũ ãmi.

Pedro niega conocer a Jesús

(Mt 26.69-70; Mr 14.66-68; Lc 22.55-57)

¹⁵ Bairo cũ na cañeátó, Simón Pedro mena Jesure cũ jãã usawũ. Mai, yũ pũame sumo sacerdotere camasĩ yũ ãmũ. Bairi Jesús mena ti wii macã yerapũ yũ jããcoáprũ.

16 Simón Pedro p̄ame jopet̄ macãp̄ua tuacõãwĩ. Bairi ȳ p̄ame sumo sacerdote c̄ camasĩ ãnirĩ jopet̄ cacoteri majõcore átí, cõ ȳ b̄s̄w̄. Bairo ȳ caĩrõ, Pedro c̄ãrẽ c̄ jããrotiwõ.

17 Bairi jopet̄ cacoteri majõco p̄ame atore bairo Pedrorẽ q̄ĩ jẽniñawõ:

—¿M̄ua, Jesús c̄ cabuerã mena macããcã mee m̄ ãnicõãëtĩmiñati?

Bairo cõ caĩrõ, Pedro p̄ame atore bairo cõ ĩ ȳwĩ:

—Cã mee ȳ ãniña.

18 Mai, ti ñamirẽ butiuro ȳs̄aw̄. Bairo cabairo, sacerdote majã quetiupā paabojari majã, bairi templo wiire cacoteri majã mena peero riowã. Bairo átiri, ti peero t̄p̄ jũmawã. Bairi Pedro c̄ã na menap̄ peero jũm̄ ámi.

El sumo sacerdote interroga a Jesús

(Mt 26.59-66; Mr 14.55-64; Lc 22.66-71)

19 Sacerdote majã quetiupā sumo sacerdote majũ Jesure c̄ jẽniña jũgoyup̄ c̄ cabuerãrẽ dope c̄ caátiere, bairi dope bairo c̄ cabuerije c̄ãrẽ.

20 Bairo c̄ caĩjẽniñarõ, Jesús p̄ame bairo q̄ĩñup̄:

—Ȳ quetib̄j̄ ãnincũña nipetiro ati yepa macããna camasã na caãnot̄rip̄. Bairi tocãnacãni camasãrẽ na ȳ jũgobuenucũña ñubuerica wiip̄, bairi Dios ya wii templo wiip̄ judío majã na caneñarõp̄ c̄ãrẽ. Bairi yasiorop̄ caĩrẽ bairo ñietinucũña.

21 ¿Dopẽĩ ȳre m̄ jẽniñañati? Ȳ cajũgobuero ȳre catũgonucũrã p̄ame roquere na jẽniñaña. Na p̄ame dise ũnie na ȳ caquetib̄j̄nucũrĩjẽrẽ m̄

quetibujagarãma, merẽ yu cabuerijere camasĩrã añirĩ.

²² Bairo Jesús cã caĩrõ tãgori, templo wii coteri majõcũ ruame Jesure jĩcãni majũ cã wasopana pari, atore bairo qũĩñupũ:

—¿Atore bairije dopẽĩ sacerdote majã quetiupare cã mi yuyati?

²³ Bairo cãrẽ cã caáto, Jesús ruame bairo qũĩñupũ:

—Bairo cã yu caĩrĩjẽ mena cãrẽ rorije majũ cã yu caĩata, cariapea roro yu caĩgarijere yu quetibujũ masĩõña. Bairo cã yu caĩrĩjẽ mena cariapea cã yu caĩmiatacũãrẽ, ¿dopẽĩ yu mũ wasopana payati? — ñupũ Jesús soldaure.

²⁴ Anás ruame yua Jesure cã jiyari, cã neárotiyuru Caifás sacerdote majã quetiupau tũru.

Pedro niega otra vez a Jesús

(Mt 26.71-75; Mr 14.69-72; Lc 22.58-62)

²⁵ Bairo Jesure cã na caáto, Pedro ruame peero tũrua jũmacõãmi mai. Bairi atore bairo qũĩ jẽniñawã:

—¿Mũ cãã, ãni Jesús cã cabuerã mena macããcũ mee mũ ãnicõãẽtĩmiñati?

Pedro ruame Jesure qũĩtoũ, atore bairo ñwĩ:

—Cã mee yu ãniña.

²⁶ Tunu Pedro, cã caãmorõ pataatacũ yuã sacerdote majã quetiupau paabojari majã mena macããcũ ruame Pedrore atore bairo qũĩ jẽniñawĩ:

—¿Olivo wesepũ Jesús mena mũ caãno yu caĩñaatacũa mũ ãnicõãẽtĩmiñati?

²⁷ Pedro ruame bairo cã caĩrõ, tunu ñtocõãwĩ. Bairo Pedro cã caĩtori nimarõã, ãbocũ piiwĩ merẽ yua.

Jesús ante Pilato

(Mt 27.1-2, 11-14; Mr 15.1-5; Lc 23.1-5)

28 Caifás ya wii Jesure cū cane etamiatana quetiupau Roma macããcũtu ruame cū neámá. Bairo Jesure cū neáná, romano majã majũ quetiupau cū carotibojaũ gobernador majũ ya wiipũ cū ne etowã. Bairo Jesure cū na caáto, merẽ busuñumũgõcoapá. Bairi judío majã Jesure cañeatana ruame romano majõcu ya wiire jããgaema. Aperã romano majã ũna mena cañnigaena añirĩ bairo baiwã. Bairo na cabaieticõãta, “Dios cū caññajoropũ, jãã, carorije wapacũna jãã tuabujiorã,” ãrã, bairo baiwã. Bairi tunu ti wiire na cajãápata, na Pascua bose rũmu na cauganucũrĩjẽrẽ ugamasĩẽtĩbujioricarãma.

29 Bairo judío majã na cabairo ãnarĩ, Pilato ruame na jẽniñau witiámí. Atore bairo na ãwĩ:

—¿Mujãã, añirẽ ñe ũnie jũgori yure cū busujãraná mujãã baiyati?

30 Bairo cū caĩrõ, atore bairo qũĩwã judío majã quetiuparã:

—Ñni, cañuũ cū caãmata, matu añirẽ cū jãã neápéribujioatana—qũĩ yuwã.

31 Bairo cū na caĩyũro, Pilato ruame na ãwĩ tunu:

—Ñnirẽ cū neánája. Mujãã majũ mujãã caátirotinucũrõrẽã bairo cū ása.

Bairo na cū caĩrõ, na ruame bairo qũĩwã:

—Jãã, judío majã camasãrẽ jĩcãũ ũcũ cũãrẽ jãã carotiro mena cū riao joroque jãã átimasĩẽtĩña.

32 Bairi Jesús cū majũã, “Roro yũ átiri yũ pajããrocagarãma,” cū caĩjũgoyeticũrĩcãrõrẽã bairo baiwu.

33 Pilato p̄ame cū ya wiip̄a jāācoámí tunu. Bairo cū ya wiip̄a jāāetari, Jesure cū piijōjori, atore bairo qūī jēniñañup̄a:

—¿M̄a, judío majā Quetiup̄a Rey majū m̄a āniñati?

34 Bairo cū caĩrō, Jesús p̄ame bairo qūīñup̄a Pilatore:

—¿Bairo ȳa m̄a caījēniñarījērē m̄a majūā ȳa masĩrī, bairo miñati, o aperā p̄ame ȳre m̄a na caquetibuj̄aro jāgori bairije ȳa mi jēniñañati?

35 Bairo Jesús cū caĩrō, Pilato atore bairo qūīñup̄a:

—¿Toroque ȳa cūā judío majōc̄u ȳa āniñati? Cū mee ȳa āniña. M̄a ya yepa macāāna, sacerdote majā quetiuparā p̄ame ȳat̄a m̄a neatĩri ȳa nuniyama m̄arē. ¿Bairi ñerē na m̄a átibuicutiati?

36 Jesús p̄ame Pilato bairo cū caījēniñarō, atore bairo qūīñup̄a:

—Ati yepa macāāna quetiuparā na carotimasīnucūrōrē bairo mee carotimasī ȳa āniña. Ati yepa macāāna quetiuparārē bairo ȳa caroti āninucūata, ȳre caāmeoqūē ēñotabojarā ȳa cūgobujioatac̄u, judío majā ȳa na cañemasīētīparore bairo ĩ. Ȳa carotimasīrō ati yepa mee niña.

37 Bairo Jesús cū caĩrō, Pilato atore bairo qūī jēniñañup̄a:

—¿Bairi toroque Quetiup̄a Rey majū m̄a āniñati?

Bairo cū caĩrō, Jesús p̄ame atore bairo qūī ȳayup̄a:

—Merē m̄a caĩrōrēā bairo cūā Quetiup̄a Rey majū ȳa āniña. Bairi caroa cariape macāājē majūrē ati yepa macāāna camasārē na quetibuj̄u

acú, ati yeparu yu buia u apú. Bairi nipetiro camasã caroa cariape macããjêrê catãgogarã ruame yu caquetibujujijere caroaro tãgousanucũñama.

³⁸ Pilato qũĩñupũ Jesure:

—¿Ñe ãnie to ãniñati caroa cariape macããjê ru caĩrjê? —qũĩñupũ.

Jesús es sentenciado a muerte

(Mt 27.15-31; Mr 15.6-20; Lc 23.13-25)

Pilato Jesure bairo qũĩ jẽniñapeyo yaparori bero, witiásúpi tunu. Bairo witiitari atore bairo judío majãrê na ãwĩ tunu:

—Ãnirê di wãme ãno rorije cã caátibuicutajere yu bócaetimajũcõãña.

³⁹ Mujãã ruame presoru caãcũrê Pascua bose rãmu caãno jĩcãũ cã yu cawiyoro mujãã bonucũña. ¿Bairi judío majã Quetiupaũ Rey majũrê cã yu cawiyaro mujãã boyati?

⁴⁰ Bairo Pilato na cã caĩjẽniñarõ, na ruame nipe-tirã bairo ã awajawã:

—¡Cũrã cã wiyoticõãña! ¡Barrabás ruame roquere cã wiyoya!

Mai, Barrabás ruame preso jorica wiiru caãcũ ãmi, camasãrê na cã capajãĩrĩqũẽ wapa jũgori.

19

¹ Camasã bairo na caãawajaro tãgo, Pilato ruame Jesure na baperotiwĩ cã ãmuã soldauare.

² Bairo soldaua ruame Jesure cã baperi bero, pota juarica beto mena cã ruapoare peowã. Tunu bairo cã átiri, apero cã jutiro jããwã cajũãrõ quetiupaũ rey cã cajãñanucũrõ ãno majũrê.

³ Bairo Jesure cū átiri, cūtuaca etanucãrĩ, atore bairije qũĩ boyetiepewã:

—¡Cũ ãnicõã ninucũáto ãni judío majã Quetiupau Rey tocãnacã rũmuã!

Bairo Jesure qũĩrĩ, cū panucũwã cū riapére.

⁴ Pilato pũame bairo na caáto, witiatĩri, atore bairo na ñnemowĩ tunu:

—Caroaro tũgoñapeoñijate. Yũ pũamerã ãni di wãme ũno rorije cū caátibuicataje manimajũcõãña. Bairi cū yũ piiwiyojopa mũjãã cañnarõ.

⁵ Bairo Pilato cū caĩrõ, Jesús pũame witiámí, pota juarica beto mena cū rũpoare na capeoatacũ. Bairi apero jutiro cajũãrõ na cajãátacũ witietauwĩ. Bairo cū cawitietaro, atore bairo na ñwĩ Pilato:

—¡Roro mũjãã caátigau majũ, ãnia niñami!

⁶ Bairo Jesús cū cawitietaro ññarã, sacerdote majã quetiuparã, bairi templo ñubuerica wii cotebojari majã mena atore bairo ñ awajajũgowã:

—¡Yucupãĩru cū papuaturotiya! ¡Yucupãĩru cū papuaturotiya!

Bairo na cañawajaro, Pilato pũame atore bairo na ñwĩ:

—Mũjãã majũ cū neátí, yucupãĩru cū papuaturocarajá. Yũ pũame di wãme ũno rorije cū caátibuicataje cū yũ bócaetimajũcõãña —na ñwĩ.

⁷ Bairo Pilato na cū caĩrõ, judío majã atore bairo qũĩ yuwã:

—Jãã pũame jĩcã wãme bairo caátirotiri wãme jãã cũgoya. Bairo tiere tũgoñarĩ cū cayasiro jãã boya, cū majũã, “Dios macũ yũ ãniña,” cū caĩtorije wapa jũgori.

⁸ Atore bairo na caĩrõ tũgori, Pilato pũame tunu bũtioro jãñurĩ uwitũgoñañupũ.

9 Bairo bairi Pilato Jesure cū piijāátí, atore bairo qũĩ jēniña bapoyup̄u tunu:

—¿M̄ua, noo macããcũ majũ m̄u ãniñati?

Bairo Pilato cū caĩ jēniñamiatacũãrê, Jesús p̄uame cū ȳueticõãñup̄ũ.

10 Bairo Jesús cū caȳueto ñña, atore bairo qũĩñup̄ũ:

—¿Nop̄ẽ ȳu m̄u ȳuetiyati? ¿M̄u ȳu capapuatur-ocarotimasĩrj̄erê, bairi tunu m̄u ȳu cawiyorotimasĩrj̄e cũãrê m̄u masiētĩñati?

11 Bairo Pilato cū caĩrõ tãgo, Jesús p̄uame atore bairo qũĩñup̄ũ:

—Dios, rotimasĩrjqũẽrê m̄u cū cajoeticõãta, m̄u rotimasĩētĩbujiōu. Bairi ȳuare cab̄us̄ajãbuitirocaatac̄u p̄uame m̄u carorije wapa netõjãñurõ buic̄utiyami.

12 Bairo cabairi nimarõã, Pilato p̄uame Jesure cū wiyoḡu tãgoña macãpeyomiñup̄ũ. Bairo baimicũã, nop̄ẽ bairo majũ átimasĩẽsup̄ũ. Bairo Pilato cū cabairo ññarã, judío majã p̄uame atore bairo qũĩwã:

—¡Ni ãcũ cū caboroa cū majũã rey quetiup̄au majũ caãnigatũgoñāu p̄uame emperador wapac̄u majũ ãcũ baiyami! ¡Bairi cū ãcũ caãcũ Jesure cū m̄u cawiyoroticõãta, m̄u cũã emperador quetiup̄aure cateire bairo m̄u tuabujiōu!

13 Atore bairo cū na caĩrj̄erê tãgo, Pilato p̄uame Jesure cū piiwiya árotiwĩ ãtã mena na cawerica yerap̄u. Ti yepa ȳu yaye hebreo mena Gabata wãmec̄utiyã. Bairo cū atírotiri, Pilato p̄uame camasãrê na cū cajēniñabesenucũrõp̄u ruiwĩ.

14 Merẽ ti rãm̄urẽ pasaribota nicoap̄u. Merẽ ti rãm̄u bose rãm̄u Pascua jũgoye macãã rãm̄u ãno baiw̄u yua. Pilato judío majãrê bairo na ñwĩ tunu:

—¡Ānia niñami mujã Quetiupa Rey majũ!

¹⁵ Bairo Pilato na cã caĩrõ, judío majã pame atore bairo ĩ awajawã:

—¡Cũ riaáto! ¡Cũ riaáto! ¡Yucupãĩru cã papuatur-
otiya!

Bairo cã na caĩrõ tũgo, Pilato pame bairo na ĩwĩ:

—¿Dopẽĩ mujã Quetiupa Reyre yucupãĩru cã yu
papatu rotibujocũti?

Bairo Pilato na cã caĩrõ, sacerdote majã queti-
parã pame atore bairo qũwã:

—¡Jãã quetiupa majũ, emperador jĩcãũã jãã
cũgoya! ¡Bairi cã netõrõ quetiupa caãcũ apei
maniñami!

¹⁶ Bairi yua, tocãrõã Pilato pame Jesure na
nunirocãõwĩ, yucupãĩru cã na capapuaturoca-
masĩparore bairo ĩ. Na pame Jesure cã necoámá
yua.

Jesús es crucificado

(Mt 27.32-44; Mr 15.21-32; Lc 23.26-43)

¹⁷ Bairo cã neáná yua, Jesure yucupãĩrẽ cã
pusarotiri, cã neámá Calavera cawãmecũtopũ.
(Calavera ĩrõ, Gólgota, o “rũpoa coro” ĩgaro ĩña yu
yaye hebreo mena.)

¹⁸ Topũ cã ne etari yua, yucupãĩru cã papuatuwã.
Cũ mena jĩcãrõ aperã cããrẽ yucupãĩrĩru na papu-
atuwã. Jĩcã caãcõ nũgõã pamerẽ, apei cariare
nũgõã pamerẽ na papuatuwã yucupãĩru jeto yua.

¹⁹ Bairo cã na capapuaturo bero, Pilato pame
yucupãĩru atore bairo ĩ woaturiquere Jesús rũpoa
buirũ papatu rotijoyupi: ĀNI, JESÚS NAZARET
MACÃĀcŃ JUDÍO MAJÃ QUETIUPAŃ REY MAJŪ
NIÑAMI.

20 Bairo na cawoatuatajere capããrãpua judío majã ññawã yucãpãĩpũ woaturique caĩbusatusarijere. Mai, Jesure yucãpãĩpũ na capapuaturoticapua pũame macãtuaca jãñurĩ ãmũ. Bairi capããrã camasã ññarã etawã. Tunu bairo Jesús rapoa bui na caĩwoatuataje cũa ato cãnacã busurica risero mena na cawoaturique ãmũ: Hebreo yaye busurique mena, latín yaye busurique mena, griego yaye busurique mena cũãrẽ woaturique ãmũ.

21 Tore bairo woaturique caãno jũgori, sacerdote majã quetiuparã judío majã pũame atore bairo quĩñuparã Pilatore:

—“Ñni, judío majã Quetiupua Rey majũ niñami,” ñ woatueticõãña. Ato bairo pũame ñ woatuya cũ rapoa buire: “Ñni niñami, ‘Yua, judío majã Quetiupua Rey majũ yũ ãniña,’ cũ majũã caĩbusu niñami,” ñ woatuya —quĩñuparã Pilatore.

22 Bairo na caĩrjẽrẽ tũgori, Pilato pũame atore na ñ yuyupũ:

—Yũ cawoaturotiataje merẽ woaturiquea tuacõãrõ baiya. Dopẽi yũ wasoa masĩetĩña tunu.

23 Cabero yua, soldaua Jesure yucãpãĩpũ cũ papuaturi bero, Jesús jutiro bui macããtõ ãnatõrẽ ãmeo wobatoawã. Baparcãnacã seero majũ wobatorĩ ãmeo nuniwã jĩcãrõ jeto yua. Cũ jutiwũ cũãrẽ newã soldaua majã. Mai, ti jutiwũ pũame jĩcãpãĩ jutipãĩrẽã na caeruiátawũ ãmũ.

24 Bairi soldaua pũame atore bairo ãmeo ñwã tocãnacãũpua:

—Ati jutirora marĩ wobatoeticõãto. Bairo pũame marĩ átiroa: Número mena cõñarĩ marĩ ãmeo

wēnunito. Bairo átiri, marĩ masĩgarã Jesús jutirore canepare yua —ãmeo ïwã soldaua.

Mai, atore bairo Dios ya tutip̄ Jesús jutirore na caátipeere na caĩwoaturiquere bai etaro baiw̄. Atore bairo ïña: “Ȳ jutirore ãmeo wobatogarãma. Bairi tunu ȳ jutiw̄ cããrẽ número mena cõñarĩ ãmeo wēnunirĩ masĩgarãma ȳ jutiw̄re canepare,” ï woatuyupa Dios ya tutip̄ soldaua majã bairo Jesús jutirore na caãmeo átipeere yua.

²⁵ Bairo Jesure yuc̄pãĩ̄p̄ cã na capapuatun̄cõátatot̄ ïñarã etawã María Jesús paco, apeo cã m̄gõ María Cleofas n̄mo, bairi María Magdalena yua.

²⁶ Bairi Jesús p̄ame cã pacore ïñarĩ, bairi ȳ, Jesús cã cabuei, cã camai majũ cããrẽ ïñarĩ, atore bairo cõ ïwĩ:

—Caaco, cãã, m̄ macã majũrẽ bairo caãcã m̄ mena tuayami.

²⁷ Bairi ȳ cããrẽ atore bairo ñiwĩ tunu:

—Cõã, m̄ paco majũrẽ bairo caãcõ m̄ mena tuayamo.

Atore bairo Jesús ȳre cã caĩrõ tãgo, ȳ p̄ame ȳ ya wiip̄ cõ ȳ jũgo ãniacoá̄p̄ yua.

Muerte de Jesús

(Mt 27.45-56; Mr 15.33-41; Lc 23.44-49)

²⁸ Bairi atore bairo ï yaparo, merẽ Jesús masĩrĩ cã pac̄ Dios cã caátiroticũrĩqũẽrẽ átĩ yaparopeyori, bairi Dios ya tutip̄ na caĩwoatujũgoyeticũrĩcãrõrẽ bairo to baiáto ï, atore bairo ïwĩ Jesús:

—¡Ȳ ñeme jipijãñuc̄p̄!

29 Mai, na p̄ame jĩcãr̄uaca use ocor̄u carorije capiyarijere cãgoyupa. Bairi Jesús, “Ȳ ñeme jipi-jãñuc̄u,” cū caĩr̄o tãgo, tie use oco carorije capiyarije mena carupajitia mena hisopo na caĩrc̄u r̄ūp̄u mena jiyatur̄i use ocor̄u carorije capiyarije mena yose ner̄i, Jesús riserop̄u ñumuḡo etowã tie carorijere, “Cū etiáto,” ãr̄ã yua.

30 Bairo cūr̄ẽ na caáto, Jesús p̄ame tie use oco carorije capiyarijere etiw̄i. Bairo tie use oco carorijere eti yaparor̄i, atore bairo ãw̄i Jesús:

—Caacu, ȳ m̄u caátiroticũr̄iqũẽr̄ẽ merẽ nipetiro jĩcãr̄o tãni ȳ átiyaparopeticõãña.

Bairo ã yaparo, cū r̄upoare rocayo riacoám̄i Jesús yua.

Un soldado abre con su lanza el costado de Jesús

31 Ti r̄ũm̄u p̄ame bairo Jesure cū na capajĩãr̄i r̄ũm̄u Pascua bose r̄ũm̄u jũgoye macãã r̄ũm̄u ãm̄u. Bairi judío majã na rupāuri ãnajẽ yuc̄upãĩr̄ĩp̄ua ape r̄ũm̄u na cayerijãr̄i r̄ũm̄ur̄ẽ catusaro boema. Mai, ti r̄ũm̄u p̄ame judío majã na cayerijãr̄i r̄ũm̄u caãnimajũr̄i r̄ũm̄ur̄ẽ bairo caãni r̄ũm̄u ãm̄u. Bairi ti r̄ũm̄u jũgoyep̄ua Pilato na capapuatatanarẽ, tãmur̄i na riaáto ãr̄ã, na ñicããr̄ir̄ẽ cū capapererotiro boyuparã. Bairo átiri na rupāuri ãnajẽ cũãr̄ẽ na cū cajereruio rotiro boyuparã.

32 Bairo na caĩr̄o jũgori yua, Pilato p̄ame cū yarã soldauare na joyupi, na capapuatatanarẽ na ñicããr̄ir̄ẽ na capapereparore bairo ã. Na p̄ame yua caãnijũgou apei Jesut̄u ape nũgõã na capapuatatac̄u cũãr̄ẽ na ñicããr̄ir̄ẽ paperecõãwã.

33 Bairo átiãna, Jesús cûãrẽ cû ñicããrĩrẽ papegarã na cañnarõ, merẽ cariacoatacꝑꝑã ãmi. Bairi cû ñicããrĩrẽ papereema.

34 Bairo na caáperimiatacũãrẽ, jĩcãũ na mena macããcũ soldau ꝑꝑame cû ãpõã besuro mena cû waru majũ cû jareoñawĩ. Bairo cû caáto, rií, oco cûã witiwꝑ cû cajareori opere yua.

35 Mai, atie yꝑ caquetibꝑꝑrijere yꝑ majũꝑꝑã ñiñawã. Bairi yꝑ cañnarĩqũẽrẽ cariapea mꝑjãã quetibꝑꝑã yꝑ átiya, mꝑjãã tiere tãgori Jesucristore caroaro mꝑjãã catãgoussaparore bairo ĩ yua.

36 Dios ya tutiꝑꝑã bairo na caátipeere na cañwoatujãgoyeticũrĩcãrõrẽã bairo baietawꝑ. Bairo ĩ woatuyupa ti tutiꝑꝑãre mai: “Cũ õwãrõ jĩcã õwãrõ ũno papebojaecoetigaro,” ĩ woatuyupa.

37 Apero cûãrẽ atore bairo ĩ woatujãgoyeticũñupã: “Jĩcãũ na cajareoricure camasã qũñagarãma,” ĩñupã tie cûãrẽ.

Jesús es sepultado

(Mt 27.57-61; Mr 15.42-47; Lc 23.50-56)

38 Tie bero José cawãmecꝑꝑã Arimatea macããcũ ꝑꝑame cû jẽniñupĩ Jesús rupaꝑri ãnajẽrẽ. Mai, José ꝑꝑame Jesure catãgoussã ãmi. Baiꝑꝑã, baujaro mee catãgoussãnucũ ãmi, judío majã quetiuparãrẽ cauwi ãnirĩ. Bairo cû cajẽnirõ, Pilato ꝑꝑame cû yꝑri, cû rupaꝑri ãnajẽrẽ cû neárotiyꝑꝑã Josere yua. Bairo cû caátirotiro yua, José ꝑꝑame Jesús rupaꝑri ãnajẽrẽ necoásúpi.

39 Apei jo caãnacũ, jĩcãni ñamipꝑã Jesure cabꝑꝑẽnietaricꝑ Nicodemo cûã cû ĩñãũ ásúpi. Bairo ĩñãũ ácú, treinta kilos cãrõ majũ caroa

cajutiñurĩjẽ mirra, áloe mena asuriquere jeasúpi, Jesús rupaꝝri ãnajẽrẽ cũ waregu.

40 Bairi José Nicodemo mena Jesús rupaꝝri ãnajẽrẽ nerĩ, jutii wẽerĩ mena cũ duruayupará. Bairo cũ duruagarã jũgoye, cajutiñurĩjẽ Nicodemo cũ cajeatíataje mena wareyupará cũ rupaꝝri ãnajẽrẽ. Mai, judío majã, na ñicũjãã ãnanarẽ bairo cariarãrẽ na caátinucũrĩ wãme ãmu. Bairi tore bairo cũ ásupará.

41 Mai, Jesure yucꝝpãĩꝝ na capapuaturocaricaró pꝝame jĩcã wese tꝝꝝ ãmu. Ti wesepure ãmu jĩcã ope ãtã ope mai jĩcãũ camasocꝝ rupaꝝri ãnajẽrẽ na cacũñaeti ope.

42 Ti operꝝ Jesús rupaꝝri ãnajẽrẽ cũñupã. Catuacã ãmu ti ãtã ope pꝝame mai. Bairi toa cũ cũcõãñupã Joséjãã yua. Tunu bairoa ti ñamicã caãno merẽ judío majã na cayerijãpa rũmu nijũgoro baiwꝝ yua. Bairi tãmurĩã ti ãtã operꝝ cũñupã Jesús rupaꝝri ãnajẽrẽ.

20

La resurrección de Jesús

(Mt 28.1-10; Mr 16.1-8; Lc 24.1-12)

1 Cabero ape semana caãnijũgori rũmu cabusuato ñña, canaitĩã jãñurõꝝ María Magdalena pꝝame Jesús masã operꝝ ññaó ásúpo. Bairo topꝝ etao, ãtã tii masã ope biarica tii aperopꝝ caãno ññañupõ.

2 Bairo cabairo ñña, jããtu pꝝame atꝝ tunuasúpo. Jãã pꝝame ato cãnacãũ jãã ãmu: yꝝ, Jesús cũ cabuei, cũ camai majũ, Simón Pedro mena jãã ãmu. Jããtu etao, atore bairo jãã ã quetibꝝjꝝwõ:

—¡Marĩ Quetiupaꝝ rupaꝝri añajẽrẽ aperopꝝ necoaua! ¡Noopꝝ cũ cũatanama ĩ masĩã maniña! —jãã ĩ quetibujꝝwõ.

³ Bairo jãã cõ caĩquetibujꝝro tũgo, puꝝgarãꝝua Simón Pedro mena Jesús masã oꝝepꝝ jãã ĩñarápú.

⁴ Bairo ĩñaráná, puꝝgarãꝝua atꝝri jãã ápú. Bairo atꝝri áná, yꝝ puꝝame Simón Pedro netõjãñurõ yꝝ atꝝwꝝ. Bairi Simón Pedro jũgoye Jesús masã oꝝe ãnatõꝝ yꝝ etacoápú.

⁵ Bairo etaꝝ, ti masã oꝝere murĩ jãñurĩ ñiñajõ jowꝝ. Juti wẽẽrĩ jeto baucũñawũ. Yꝝ jãápéwꝝ ti masã oꝝere baipꝝa.

⁶ Yꝝ berore ti masã oꝝepꝝ yꝝ caãno, yꝝ êmuetawĩ Simón Pedro. Cũ puꝝame ti masã oꝝepꝝ ĩñacõã jãámí. Bairi cũ cũã ĩñawĩ juti wẽẽrĩrẽ.

⁷ Ape juti asero Jesús ruꝝpoare na caũmamiatato, aꝝeye juti wẽẽrĩ mena jĩcãrõã ãmewũ. Ricaatipꝝ tupetutia cũrĩcãrõ cũñawũ.

⁸ Yꝝ, Simón Pedro jũgoye caetaatacꝝ cũã ti masã oꝝe puꝝeapꝝ yꝝ jããcoápú yua. Bairo nipetirije cabaiaatajere ĩñarĩ, cariaꝝe majũ “Caticoaupi Jesús,” ñi tũgoñamasĩwũ yua.

⁹ Mai, jãã puꝝame jãã masĩtĩcõã recõãwũ Dios ya tutipꝝ, “Mesĩare cũ na capajĩãrocaro bero catigami tunu,” na caĩwoatujũgoyeticũrĩqũẽrẽ.

¹⁰ Bairo Jesús masã oꝝepꝝ caĩñaratiatana jãã tunucoápú jãã ya wiipꝝ yua.

Jesús se aparece a María Magdalena
(Mr 16.9-11)

¹¹ María Magdalena puꝝame Jesús masã oꝝe tuꝝꝝua oticõã tuaámo. Bairo otiona, Jesús masã oꝝe ãnatõꝝ murĩ ĩñajõ joyupo.

12 Bairo áco, ññañupõ pugarã ángelea majãrẽ caroa juti botirije cajãñaatana Jesús rupaꝛi ãnajêrẽ na cacũata operꝛ na caruiro. Na, ángelea majã pꝛame Jesús rupaꝛi ãnajêrẽ na cacũatapaure ruiyuparã. Jĩcãñ Jesús rꝛpoa caãniatapaure, apei cũ rꝛpori caãniatapaure ruiyuparã.

13 Na, ángelea majã pꝛame topꝛ ruirã, María Magdalenarẽ atore bairo cõ ñ jẽniñañuparã:

—Mꝛa, ¿nopẽĩõ mꝛ otiyati?

Bairo cõ na cañjẽniñarõ tũgo, María Magdalena pꝛame atore bairo na ññupõ:

—Yꝛ Quetiupaꝛ rupaꝛi ãnajêrẽ aperopꝛ cũ necu-
upa. “Noopꝛ cũ neatanama rita,” ñi masĩetĩña.
Bairi yꝛ yaparuajãñuña —na ññupõ ángelea majãrẽ.

14 Bairo ángelea majãrẽ na ñ yaparo, ãmejorenꝛcã ññagona, Jesure qũññañupõ yua. Bairo qũññamioꝛcã, María Magdalena pꝛame, “Jesua niñami,” ñ masĩẽsupo.

15 Bairo cõ cabairo ñña, atore bairo cõ ññupũ Jesús pꝛame:

—Mꝛa, ¿nopẽĩõ mꝛ otiyati? ¿Ñamarẽ macãõ mꝛ baiyati?

Mai, cõ pꝛame, “Oterica wesere cacotei ãcãmi,” ñ tũgoñarĩ atore bairo qũññupõ:

—Mꝛ, Jesús rupaꝛi ãnajêrẽ aperopꝛ mꝛ cacũata, yꝛ quetibꝛjꝛya. Bairo mꝛ caquetibꝛjꝛro, yꝛ pꝛame cã rupaꝛi ãnajêrẽ macãõ ágo ñiña —qũññupõ.

16 Bairo cãrẽ cõ caĩrõ tũgo, Jesús pꝛame atore bairo cõ ññupũ:

—¡María!

Bairo Jesús cõ cã caĩrõ tũgo, María Magdalena pꝛame ãmejorenꝛcãrĩ, bairo qũññupõ Jesure hebreo majã bꝛsꝛique mena:

—¡Rabuni! (Mai, ati wãme, “Yure cabuei,” ïgaro ïña yu yaye hebreo majã mena.)

¹⁷ Jesús pñame María Magdalenarẽ bairo cõ ïñupã:

—Yu pãñaeticõãña. Yu Pacu tũpu yu wãmũápériaru mai. Bairi yu yarã yu bairãrẽ bairo cañarẽ atore bairo ñi quetibũjũbojaja: “Yu Pacu Dios tũpu wãmũcoágũ yu baiya mai. Cũ, yu Pacu Dios pñame mũjãã Pacu majũ niñami. Cũã niñami yu Pacu Dios majũ. Mũjãã cũãrẽ, mũjãã Pacu Dios majũ niñami,” cõ ï quetibũju rotijoyuru Jesús María Magdalenarẽ.

¹⁸ María pñame bairo Jesús cõ cũ caĩquetibũju rotijoro tũgo, jicoquei jãã cũ cabuerã cañinucũatana tũpu quetibũjuo aticoasupo. Bairo jãã tũpu etao, María Magdalena Jesure cõ caĩñaatajere, bairi cũ caquetibũjurotiataje cũãrẽ jãã quetibũjuwõ yua.

Jesús se aparece a los discípulos

(Mt 28.16-20; Mr 16.14-18; Lc 24.36-49)

¹⁹ Ti semana cañnijũgori rãmũ María Magdalena Jesure cõ caĩñaata rãmũ merẽ naiocoato baiwu. Bairi jãã, Jesús cũ cabuerã cañimiatana pñame caroaro jãã cañi wii joperire biari jãã neñawũ. Jãã, Jesús cũ cabuerã cañimiatana pñame judío majã quetiuparãrẽ uwirã, bairo jãã cañi wii joperire biari jãã neñawũ. Bairo jãã caneñarõ, Jesús pñame jãã recomacã majũ buia nũcãetawĩ. Bairo jãã tũpu buianũcã etau, atore bairo jãã ï jëniwĩ:

—¡Caroa yeri cutaje mũjããrẽ cũ joáto Dios! —jãã ï jëniwĩ Jesús.

20 Bairo jããrẽ ĩ jẽni yaparori, cũ wãmorĩrẽ na capapua câmitiátajere jãã ĩñowĩ. Tunu bairoa cũ warure na cajareo câmitiáta ope cũãrẽ jãã ĩñowĩ. Bairo cacatiatacu cũ caãnorẽ ĩñarĩ yua, jãã puame butioro jãã tũgoña useaniwũ.

21 Bairo jããrẽ ĩñorĩ bero, tunu bairo jãã ĩ jẽninemowĩ Jesús:

—¡Caroa yeri cutaje mũjããrẽ cũ joáto Dios! Yu Pacu puame mũjããtu ati yepapu yu jowĩ. Bairi yu cũã mũjããrẽ ati yepa macããna camasã watoapu mũjãã yu joya, caroa quetire camasãrẽ na mũjãã caquetibũmasĩparore bairo ĩ.

22 Bairo jãã ĩrĩ bero, jãã buire putibatori, atore bairo jãã ĩwĩ:

—Espíritu Santore mũjãã yu joya ãmerẽ. Cũrẽ cũ bocãñeña yua mũjãã mena caãnipaure.

23 Tunu bairoa ni jĩcãũ ũcũrẽ roro cũ caátiere cũ mũjãã camasiriyobojata, carorije cawapa cũgoecure bairo tuagumi. Bairi tunu ni ũcũrẽ cũ carorije wapare cũ mũjãã camasiriyo bojaeticõãta, carorije cawapa cũgoña tuacõãgumi —jãã ĩwĩ Jesús.

Tomás ve al Señor resucitado

24 Mai, jãã, pũga wãmo peti rũpore pũga pẽnirõ caãnacãũ Jesús cũ cabuerã mena macããcũ jĩcãũ, Tomás cawãmecucu apeyera “Gemelo” na caĩpiinucũũ puame jãã mena ãmewĩ Jesús cũ cabuiaeta jũgoripaure.

25 Bairi cabero, jãã, Jesús cũ cabuerã puame jãã mena merẽ cũ caãno yua, atore bairo cũ jãã ĩ quetibũmĩwũ Tomárẽ:

—Marĩ Quetiupaũ Jesure cũ jãã ĩñaarpũ.

Bairo cū jāã caĩquetibũjũmiatacũãrẽ, atore bairo jāã ĩ yũcõãwĩ:

—Jesús wãmorĩrẽ na capapua cãmitiátajere ĩñarĩ, yũ wãmojũã mena ti opere yũ capãñaeticõãta, cariapere mũjãã yũ tũgoetigũ. Tunu bairoa cū waru na cajareoáta opere yũ wãmo mena yũ capãñaeticõãta, cariapere mũjãã yũ tũgoetimajũcõãgũ —jãã ĩ yũcõãwĩ Tomás.

²⁶ Cabero, jĩcã wãmo peti itia pẽnirõ cãnacã rũmũ canetõrõ bero, tunu jāã, Jesús cū cabuericarã jāã neñawũ tunu jāã ya wii pupearũ. Bairo ti watoa jāã caneñarĩpaure Tomás cūã ãmi yua jāã menarẽ. Caroaro ti wii jopeerire jāã biatupeyocõãwũ. Bairo jāã caátimiatacũãrẽ, Jesús pũame jāã tũpũ jāã buiaetawĩ. Bairo jāã watoapũ etari, atore bairo jāã jẽnĩwĩ:

—¡Caroa yeri cutaje mũjããrẽ cū joáto Dios! —jãã ĩ jẽnĩwĩ Jesús.

²⁷ Bairo jāã ĩ jẽnĩrĩ bero, Jesús Tomárẽ atore bairo qũĩwĩ:

—Ĩñaña yũ wãmorĩrẽ na capapua cãmitiátaje cãmiirẽ. Bairo ĩñarĩ, mũ wãmojũã mena ñujoñaña ti cãmiirẽ. Tunu bairoa mũ wãmo mena yũ waru na jareoáta cãmirõrẽ pãñau asá. Cariape catũgoecũ majũ ãmerĩcõãña. ¡Cariapea tũgoya mũ cūã!

²⁸ Bairo Jesús cū cū caĩrõ, atore bairo Tomás pũame qũĩ nũcũbũgocõãwĩ yua:

—¡Yũ Quetiupũ, yũ netõrõ caãcũ Dios majũ mũ ãniña! —qũĩwĩ.

²⁹ Bairo cū caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩwĩ Jesús Tomárẽ:

—¿Amerẽ yure ñnarĩpũ cariapea yu mu tũgõusayati? ¡Useanirĩ na ãmarõ noa ãna ññaetimirãcũã cariape catũgõusanucũrã!

El porqué de este libro

³⁰ Baiũa, Jesús capee majũ caroa Dios yaye mena cũ caáti ññomasĩrjẽrẽ jãã áti ññonucũwĩ. Tie nipetirijere ati tutipare yu woatu quetibũjpeyoetiya.

³¹ Bairo woatu peyoetimicũã, atie mũjããrẽ yu caquetibũjwoaturijere mũjãã yu quetibũjucũña, tiere ñnarĩ cariapea Jesús Dios macũ, Dios cũ cajõu Mesías cũ caãnierẽ mũjãã camasĩparore bairo ñ. Bairo cãrẽ cariape tũgõusari, mũjãã pũame yeri capetietie cũ cajorije majũrẽ mũjãã cũgogarã yua.

21

Jesús se aparece a siete de sus discípulos

¹ Cabero Jesús, jãã, cũ cabuerãrẽ jãã baujaetawĩ tunu Tiberias utabucũra cawãmecũtira tũnipũ. Atore bairo baiũa:

² Topũre caãna ato cãnacãũ jãã ãmũ: Simón Pedro, Tomás cawãmecũcũ apeyera Gemelo na caĩpiinucũũ, Natanael, Galilea yepa Caná cawãmecũti macã macããcũ cũã ãmi. Jãã, Zebedeo pũnaa cũã pũgarãpũa jãã ãmũ. Bairi tunu jãã mena macããna pũgarã aperã cũã ãma.

³ Bairo topũ jãã caãno, Simón Pedro pũame atore bairo jãã ãwĩ:

—Wai wei ácu yu baiya —jãã ãwĩ.

Bairo jãã cũ caĩrõ, jãã cũã bairo cũ jãã ãwũ:

—Jãã cũã mũ mena jãã wai werágárã —cũ jãã ãwũ.

Bairo qũĩrĩ yua, cũmuarũ ájããrĩ jãã acoáru, wai werána. Bairo wai werámirãcũã, ti ñamirẽ jãã wai pajĩãẽpũ.

⁴ Bairo jãã cabaiãno, cabusuñumũgõatĩraũ, Jesús ruame ti utabũcura tũnipũ bauetawĩ. Bairo cũ cabauetaro, jãã cũ cabuerã ruame, “Cũã, Jesús niñami,” jãã ĩ masĩẽpũ, qũĩñamirãcũã yua.

⁵ Bairi Jesús ruame atore bairo jãã ĩ jẽniñawĩ:

—Yũ yarã, ¿mũjãã wai pajĩãẽtĩñati? —jãã ĩ jẽniñawĩ.

Bairo cũ caĩjẽniñarõ, bairo cũ jãã ĩwũ:

—Jãã pajĩãẽtiarũ.

⁶ Jesús ruame tiere tũgori, bairo jãã ĩwĩ:

—Bapire cariape nũgõã ruame wẽroca ñuajoya. Bairo ána, capããrã mũjãã wai pajĩãgarã —jãã ĩwĩ.

Bairo cũ caĩrõ, cũ carotirore bairo jãã árũ. Bairi yua, bairo jãã caáto, dope bairo bapire jãã átĩ tũgãmũgõpãmũo jomasĩẽpũ, capããrã majũ bapire wai na cajããrõ jũgori yua.

⁷ Mai, yũ, bũtioro Jesús cũ camainucũũ ruame wai capããrã na cajããrõ ññarĩ, Pedrore atore bairo cũ ñiwũ:

—¡Marĩ Quetiurãna niñamima! —cũ ñiwũ.

Bairo yũ caĩrõ tũgo, Pedro ruame jicoquei jãã Quetiurã Jesure qũĩñamasĩrĩ, uwaro cũ jutirore jãã, riarũ rocañuarĩ baacoámĩ, Jesús tũru ácu.

⁸ Jãã, cũ cabuerã ruame bapire wai jiraricũ majũ jãã tũgã pãárũ cũmua capairica mena paputiro tũnipũ. Mai, jãã ruame jõrũ mee, paputiro wijaro cien metros cãrõ jãñurĩã caãnoi bapire jãã tũgãpãárũ, wai capããrã majũ na cajããrõ ññarĩ.

⁹ Bairi yua, jãã ruame paputiorũ maa etanũcãrã, peero riorica peerore jãã ĩñawũ. Bairi

ti peeropu wai jĩcãũ pũõnucõrĩcũ cũãrẽ jãã ññawũ. Pan cũã ãmũ ti peero tũre.

10 Paputiro tũnipu jãã camaa nucãrõ ñña, Jesús puame atore bairo jãã ñwĩ:

—Jĩcããrã ñna ãmeacã mũjãã cawai pajĩãetarãrẽ na jeasá ato puame —jãã ñwĩ.

11 Bairo Jesús jãã cũ caĩrõ tũgo, Simón Pedro puame cũmuapu etajãã, bapire tũgãatĩ, paputiropu wai capããrã na cajããrĩcũrẽ tũgãmojowĩ. Mai, capacarã jeto ciento cincuenta y tres majũ wai capããrã ti bapire jãñupã. Bairo ti bapire capããrã majũ wai na cajããmiatacũãrẽ, tii bapi puame woepu.

12 Jesús puame bairo Pedro waire, bapi mena paputiropu na cũ caweemocũ yaparoro ñña, atore bairo jãã ñwĩ:

—Tiaya. Uga wãcãrasá mai mũjãã cũã —jãã ñwĩ Jesús.

Jãã puame merẽ, “Marĩ Quetiupau Jesua niñami,” jãã ñ masĩcõãwũ. Bairi bairo jãã cũ caĩrõ, jãã puame jĩcãũ ñcũ puamena, “¿Ñamũ majũ mũ ãniñati?” cũ jãã ñ jẽniñaepũ Jesure.

13 Bairi yua, Jesús puame pããrẽ nerĩ, jãã batojowĩ. Wai cũãrẽ torea bairo jãã batojowĩ.

14 ãme mena merẽ itiani majũ Jesús, jãã, cũ cabuerã cañnimitanarẽ, cũrẽ na capajĩãrocaro bero cacatitunuatacu jãã tũpũre buiaeta ññou baiwĩ Jesús.

Jesús habla con Simón Pedro

15 Bairo jãã caugawãcã yaparoro bero, Jesús puame Simón Pedro atore bairo qũĩ jẽniñawĩ:

—Simón, Juan macũ, mure ñiña: ¿Ánoa m̄ ba-
parã netõjãñurõ ȳ m̄ maiñati?

Bairo Jesús cã caĩrõ tũgo, Simón Pedro p̄ame
atore bairo qũ ȳwĩ:

—Ȳ Quetiupā, m̄ ȳ maimajũcõãña. Merẽ m̄
masiña m̄ ȳ camairĩjẽrẽ.

Bairo Pedro cã caĩrõ, Jesús p̄ame bairo qũwĩ:

—Baiupa, toroque ȳ caquetib̄j̄cũrĩjẽrẽ cari-
ape catũgōsarãrẽ caroaro na coteri na jũgoãña.

¹⁶ Bairo Jesús Pedore qũ quetib̄j̄m̄ yaparo,
bairo qũ jẽniñanemowĩ tunu:

—Simón, Juan macũ, mure ñiña: ¿M̄a, cariapea
ȳ m̄ maiñati?

Bairo Jesús cã caĩjẽniñarõ, atore bairo qũwĩ Pe-
dro:

—Ȳ Quetiupā, m̄ ȳ maimajũcõãña. Merẽ m̄
masiña m̄ ȳ camairĩjẽrẽ.

Bairo Pedro cã caĩrõ, Jesús p̄ame bairo qũwĩ:

—Baiupa, toroque ȳ caquetib̄j̄cũrĩjẽrẽ cari-
ape catũgōsarãrẽ caroaro na coteri na jũgoãña.

¹⁷ Bairi yua ãme mena merẽ itiani majũ atore
bairo qũ jẽniñanemowĩ Pedore:

—Simón, Juan macũ, mure ñiña: ¿M̄a, ȳ m̄
maiñati?

Bairo Jesús itiani majũ cã cã caĩjẽniñarõ jũgori,
tũgoñarĩquẽ pairique mena atore bairo qũ ȳwĩ
Pedro Jesure:

—Ȳ Quetiupā, nipetirije ȳ m̄ masiña. M̄
masiña merẽ m̄ ȳ camairĩjẽ cãrẽ.

Bairo Pedro cã caĩrõ, Jesús p̄ame bairo qũwĩ:

—Baiupa, toroque ȳ caquetib̄j̄cũrĩjẽrẽ cari-
ape catũgōsarãrẽ caroaro na coteri na jũgoãña.

18 Cariape mu ñiña: Cawãmau ãcũ, mu caborore jutiro jãñarĩ, noo mu caboropu mu añesẽãnucũñupã. Mu cabucuaru yua, aperã camasã puame mu wãmorĩrẽ ñumugõrĩ, mu juti jãarĩ, mu caágaetopu mu neárocagarãma yua –qũĩwĩ Jesús Pedrore.

19 Mai, bairije Pedrore Jesús cã caĩquetibujata, Pedro cã cariapa wãmerẽ ĩ quetibujã masĩõgu ĩwĩ Jesús. Bairo Pedro cã cabairiapee jũgori camasã Dios cã catutuarijere na cã caĩñopeere ĩ quetibujã ĩwĩ Jesús. Bairo ĩ quetibujã yaparo, bairo qũĩwĩ Jesús tunu Pedrore:

–ĭNipetirije yu caátĩãninucũrõrẽ bairo caroaro áticõã ninucũña! –qũĩ cũwĩ Jesús Pedrore yua.

El discípulo a quien Jesús quería mucho

20 Cabero Jesús cã caĩquetibujero bero, Pedro puame ãmejore ñña yua, yu majũrẽ ñiñacõãwĩ, yu, butioro Jesús cã camairẽ. Mai, yu puame Jesús mena jĩcãrõ jãã caũgarui tũsari watoa Jesús cũtuaca rui, atore bairo cã caĩjẽniñarĩcũã yu ãniña: “Yu Quetiupau, ¿ni majũ murẽ, bairo qũĩ buũjã buitirocauati?” cã caĩjẽniñarĩcũã yu ãniña.

21 Bairo yu ãmejore ññarĩ, atore bairo Jesure qũĩ jẽniñawĩ Pedro:

–Yu Quetiupau, ãnira, ¿dope bairo cã to bairoati? –qũĩ jẽniñawĩ Jesús.

22 Bairo Pedro cã caĩjẽniñarõ, bairo qũĩwĩ Jesús:

–Cũ cabaiyasicoapata cũãrẽ, o ati yepapu tunu yu caetaro cã cacaticõãmata cũãrẽ, mu camasĩpee mee niña. Mña, tiere tũgoñarĩ mee, nipetirije yu caátĩãninucũrõrẽ bairo caroaro áticõã ninucũña – qũĩwĩ Jesús Pedrore.

23 Atore bairo Pedro Jesure cã caĩjẽniñarõ, Jesús cã caĩquetibujũataje queti etacoasupa Jesús yarã ñubueri majãpũre: “Juan riaetigũmi. Caticõã nigũmi,” ĩrĩqũẽ queti. Bairũa, Jesús pũame yũre, “Riaetigũmi,” ĩ mee bairo qũĩ quetibujũwĩ Pedrore. Atore bairo jeto ĩwĩ: “Cã cabaiyasicoapata cããrẽ, o ati yeparũ tunu yũ caetaro cã cacaticõãmata cããrẽ, mũ camasĩpee mee niña.” Tie jetore ĩwĩ.

24 Yũa, Jesús cã cabuei, cã cabuerique yũ caĩñarĩqũẽrẽ caquetibujũ, ati tutire cawoũa yũ ãniña. Bairi atie yũ caquetibujũwoaturije caroa cariape macããjẽ queti niña.

25 Apeye capee majũ Jesús cã caátaje nimiña. Bairi nipetirije Jesús cã caátĩãnjẽrẽ marĩ cawoatupeyocõãta, ti tutiri pũame ati mũmũrecóore bijapetiro cãrõ nicoabujoro.

Tocãrõã ñiña.

Dios Cũ Cauetibũju Cũrĩcã Tuti
New Testament in Carapana (CO:cbc:Carapana)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Carapana

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Carapana

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
69a83a35-f961-5e00-b9bd-ee04b851efbd